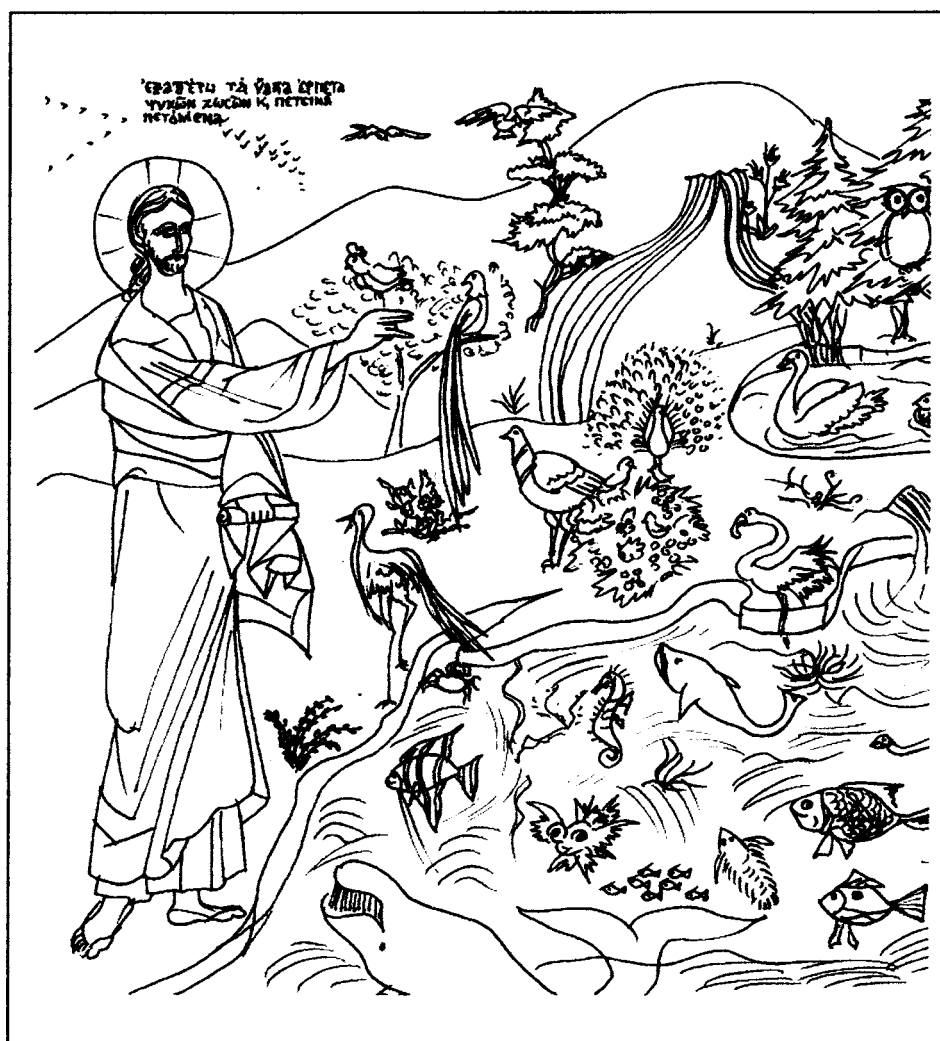


Greek Orthodox Archdiocese of Australia

Scripture Lessons Year 3

The Old Testament



"Pantanassa Greek Orthodox Monastery, N.S.W

Contents

Year 3 - The Old Testament

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. God Creates the World | 24. Joshua |
| 2. How God Made the World | 25. Gideon |
| 3. Adam and Eve | 26. Samson |
| 4. Adam and Eve in Paradise | 27. Ruth |
| 5. Adam and Eve Disobey God | 28. Samuel |
| 6. Adam and Eve are Punished | 29. David and Goliath |
| 7. The Angels | 30. King David |
| 8. The Great Flood | 31. Solomon |
| 9. The Tower of Babel | 32. The Prophet Elijah |
| 10. Abraham | 33. The Prophet Isaiah |
| 11. Isaac is Sacrificed | 34. Daniel |
| 12. Jacob and Esau | 35. The Prophet Jeremiah |
| 13. Joseph Sold by his Brothers | 36. Esther |
| 14. Joseph in Prison | 37. Job |
| 15. The Brothers of Joseph in Egypt | 38. John the Baptist |
| 16. Jacob in Egypt | |
| 17. Moses is Born | |
| 18. God Calls Moses | |
| 19. The Ten Plagues | |
| 20. Crossing the Red Sea | |
| 21. The Ten Commandments | |
| 22. The Golden Calf | |
| 23. The Death of Moses | |

Ο Δημιουργός του Κόσμου


Τα δέντρα, τα λουλούδια, τα πουλιά, τα ζώα, οι ποταμοί, οι θάλασσες, η γη, τα αστέρια, το φεγγάρι, ο ήλιος, οι άνθρωποι, και ότι άλλο βλέπουμε, είναι ένα μεγάλο κομμάτι από τον κόσμο μέσα στον οποίο ζούμε.

Όλα αυτά τα δημιούργησε ο Θεός, με μεγάλη αγάπη, για να είμαστε χαρούμενοι.

Αυτό το χρόνο θα μάθουμε πολλά πράγματα για το Θεό.

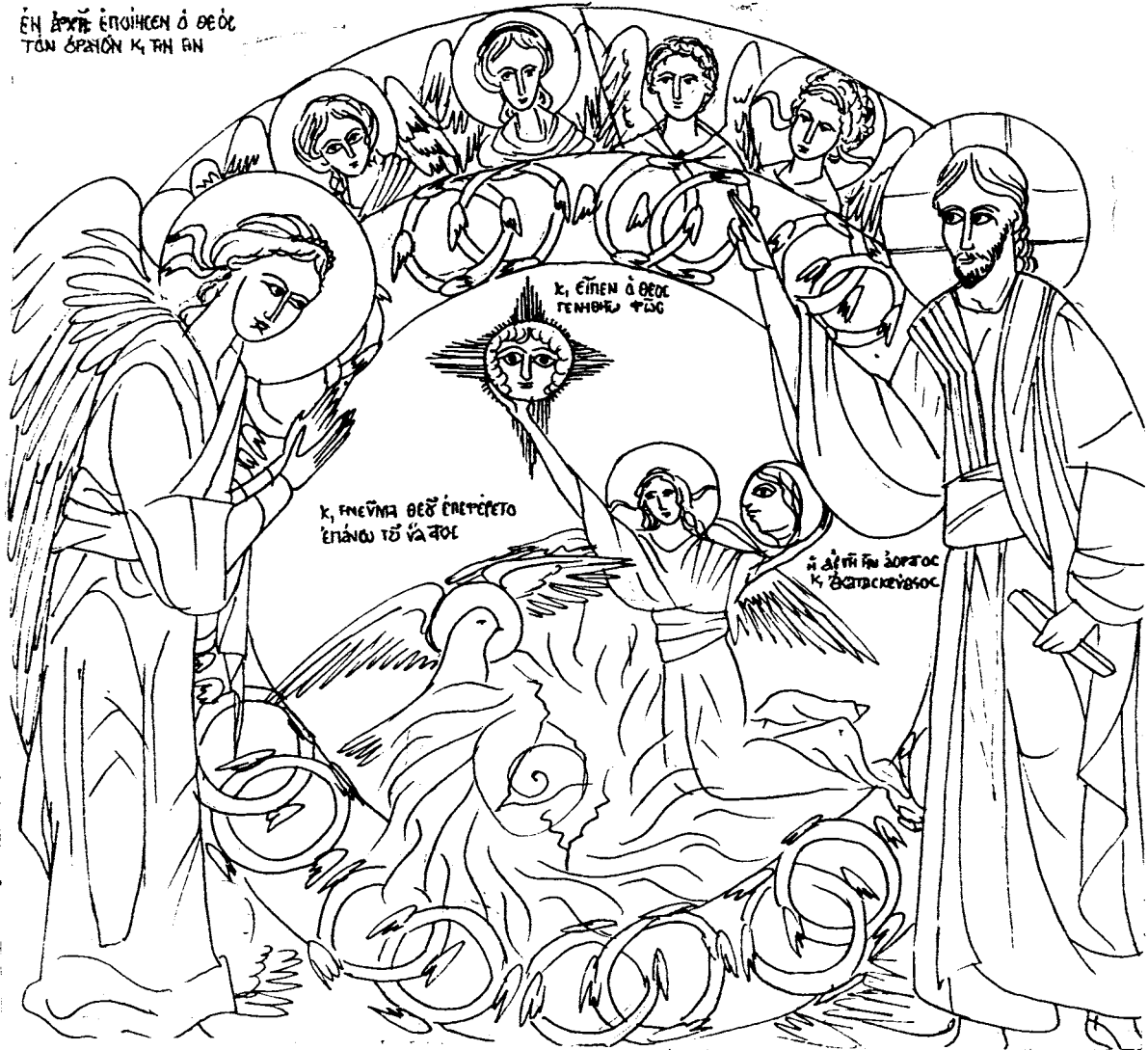
God Creates the World

God made the trees and the flowers, the birds and the animals. God made the seas and the rivers, the land, the sun, the stars and moon. God made man and woman.

C	—	Crab	—	
R	—	_____		
E	—	_____		
A	—	_____		
T	—	_____		
I	—	_____		
O	—	_____		
N	—	_____		

Write and draw 8 things that God has made by using the letters above. The first one has been done for you.

God made the world out of His great love.
God created everything in the world for
our happiness.



a T b h c e d h e e f a g v h e l n j s k a
l n m d n t p h q e r e s a y r u t v h w

The icon above shows what God made on
the first day. Read every second letter to
find out.

Πως Έφτιαξε ο Θεός τον Κόσμο

Στην αρχή υπήρχε μόνο ο Θεός. Τίποτα άλλο δεν υπήρχε.

Όλα αυτά που βλέπουμε εμείς σήμερα, είναι ένα κομμάτι από τον κόσμο.

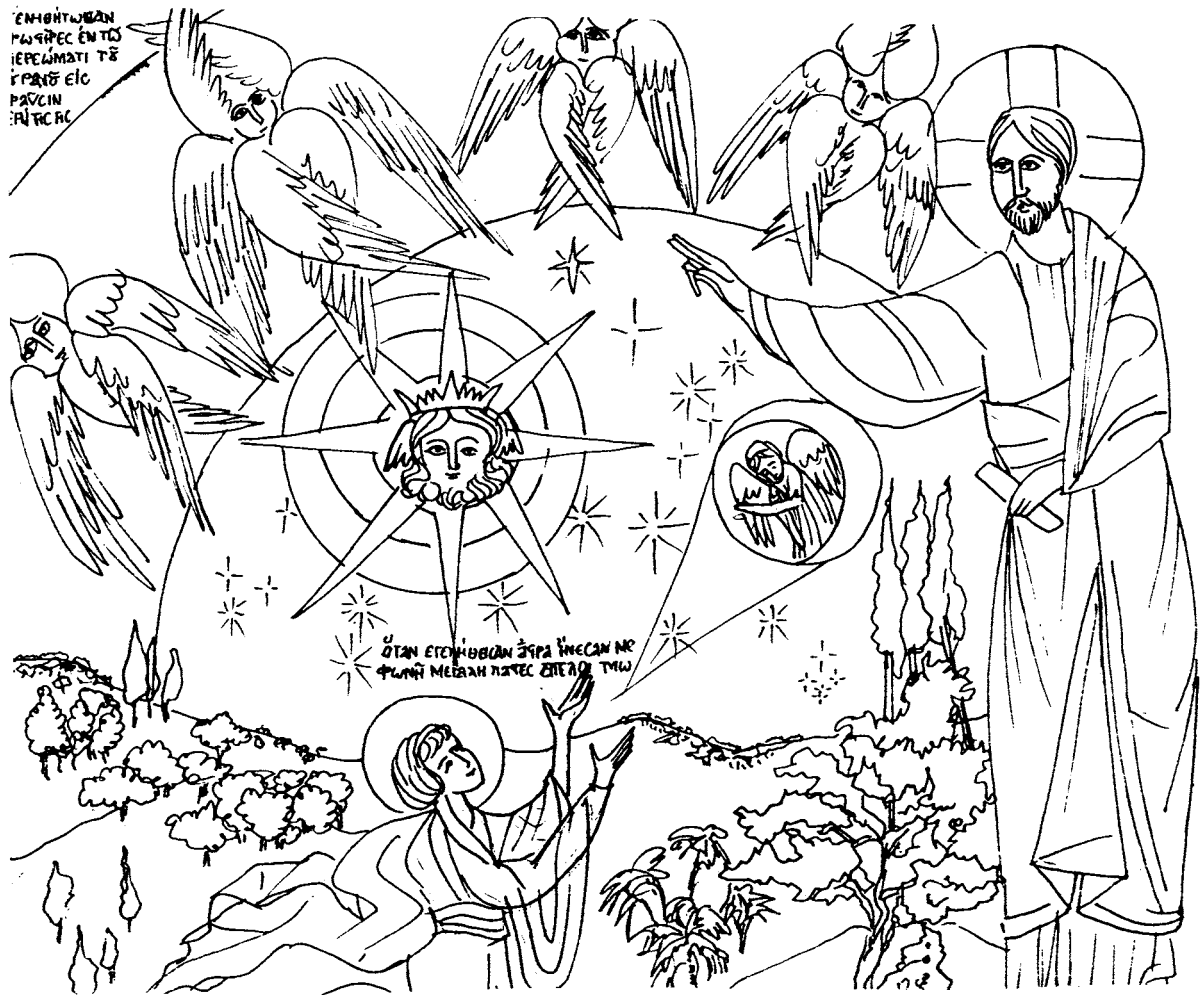
Τον κόσμο αυτό, ο Θεός τον δημιούργησε με το Λόγο Του.

Είπε να γίνουν ο ουρανός, τα άστρα, το φεγγάρι, ο ήλιος, η γη, οι θάλασσες, τα βουνά, τα ζώα, και όλα τα άλλα που βλέπουμε, καθώς και κείνα που δε βλέπουμε, και αμέσως έγιναν.

Τελευταία ο Θεός έφτιαξε τον άνθρωπο, δηλαδή τον άνδρα και τη γυναίκα, και τους έβαλε μέσα στον Παράδεισο για να ζουν εκεί ευτυχισμένοι και σύμφωνα με τις εντολές Του.

How God Made the World

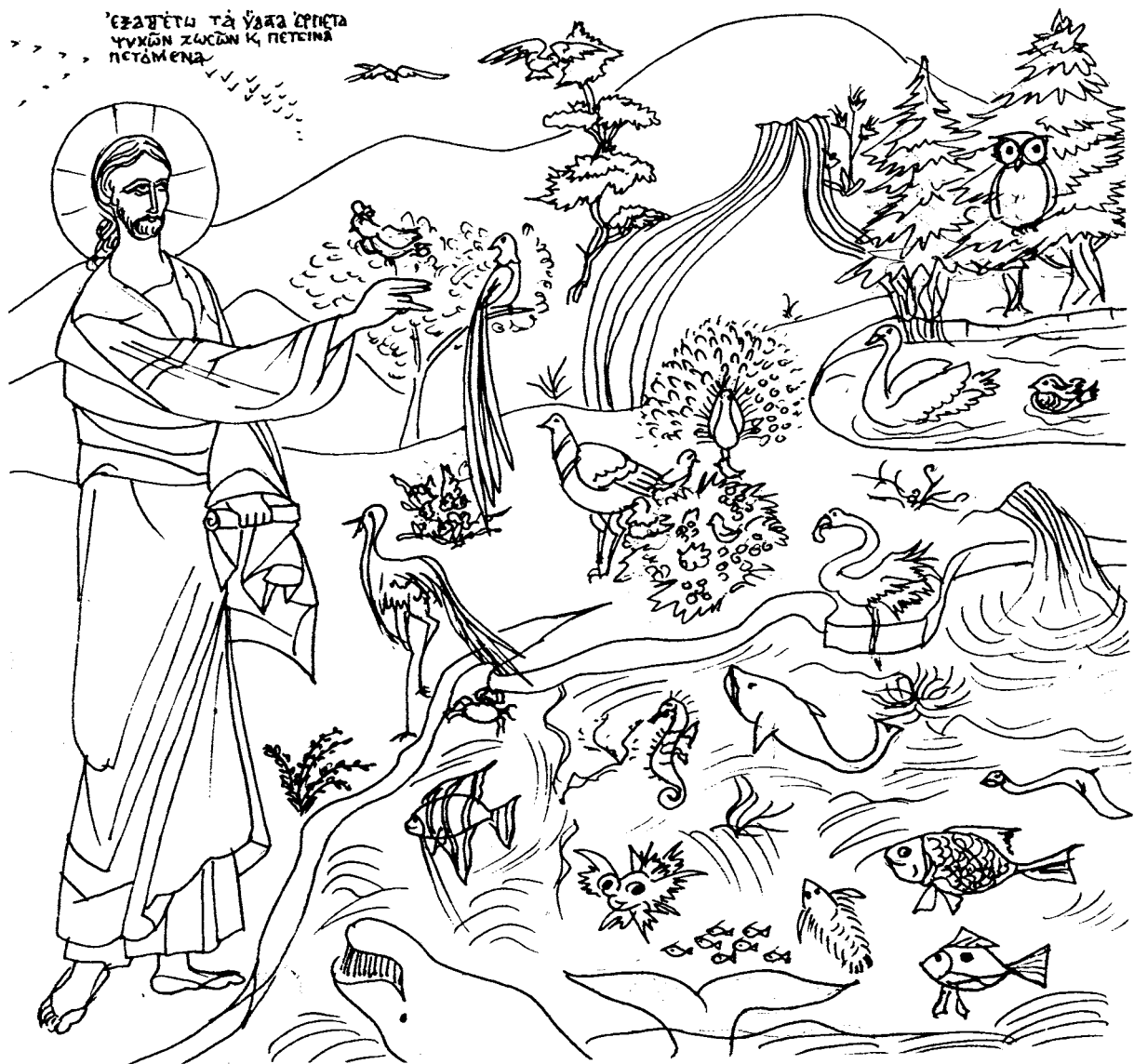
In the beginning there was only God and there was nothing else. Everything in our world was made by God. With His word He made the sun, the stars and the moon. Then He made the land and the sea.



Colour the sun and stars, yellow and the moon, grey. Colour the land different shades of green and the sky different shades of blue.

Then God made the fish in the sea, the birds
and the animals on the land.

“And God saw that it was good”.



How many fish are there in the picture? _____

How many birds are there? _____

Complete the picture by drawing 10 different animals.

Ο Θεός Δημιουργεί τον Αδάμ και την Εύα

Ο Θεός δημιούργησε τον ουρανό, τα άστρα, τον ήλιο, το φεγγάρι, τη γη, τις θάλασσες, τα βουνά τα ζώα και ό,τι άλλο βλέπουμε και δεν βλέπουμε.

Αφού δημιούργησε ο Θεός όλα αυτά, πήρε χώμα από τη γη και έφτιαξε το σώμα του πρώτου άνδρα.

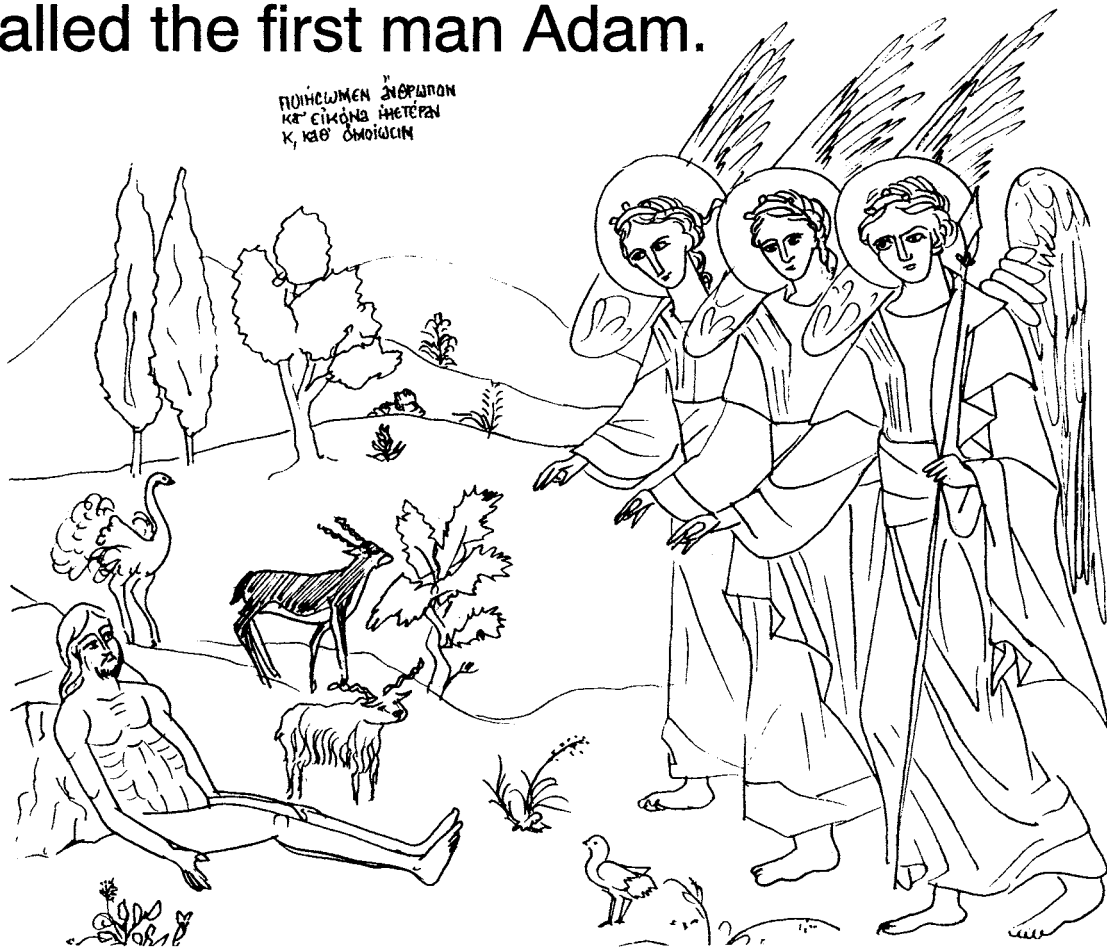
Μετά φύσηξε σ' αυτόν, και του έδωσε την ψυχή, κι έτσι άρχισε ο άνθρωπος να ζει.

Τον πρώτο αυτόν άνδρα, ο Θεός τον ονόμασε Αδάμ, που σημαίνει 'χωματένιος'.

Μετά πήρε ένα πλευρό από τον Αδάμ και έφτιαξε την πρώτη γυναίκα, που την ονόμασε Εύα, που σημαίνει 'ζωή'.

Adam and Eve

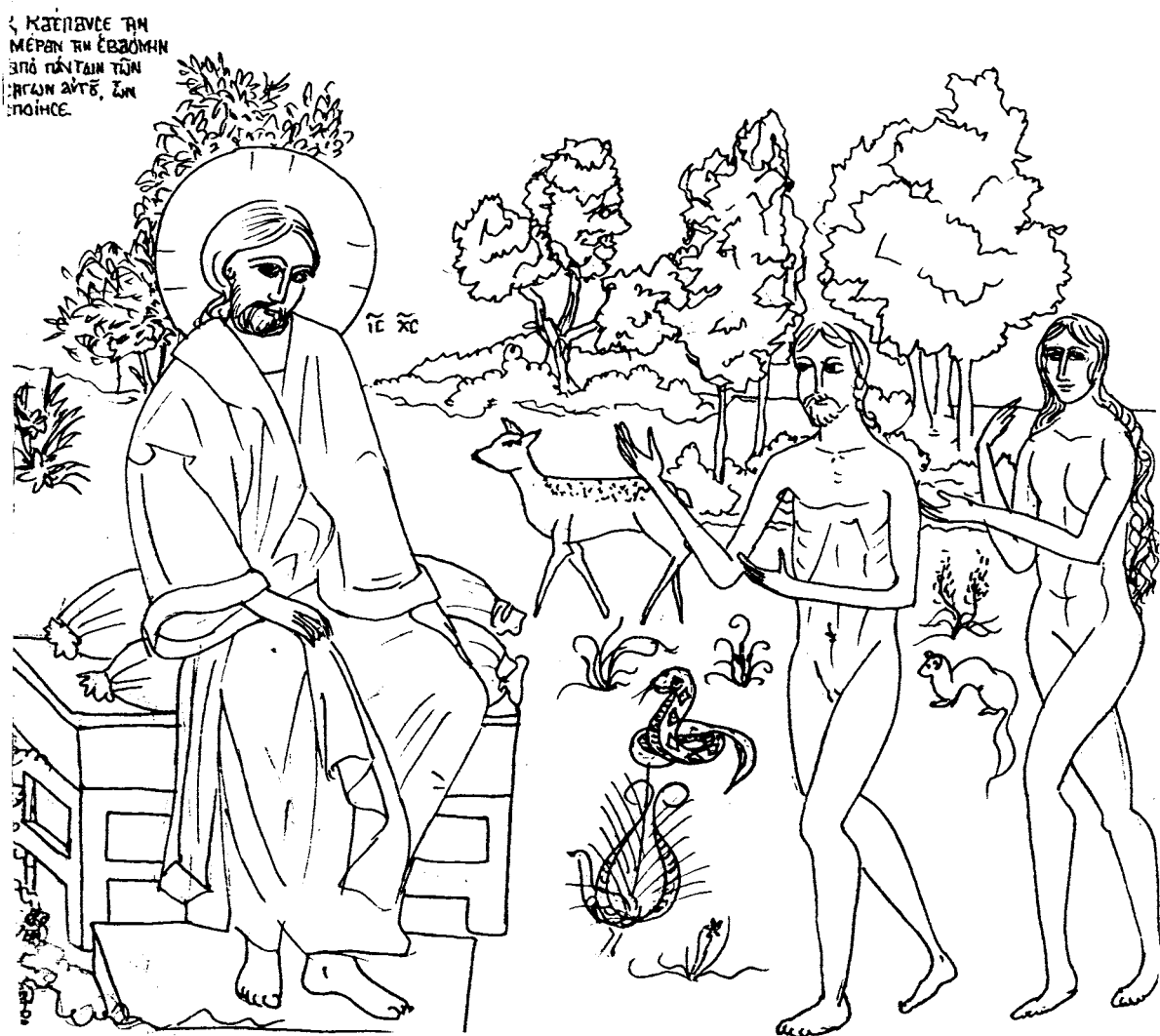
God made the whole world and then God made the first man and the first woman. He took dust of the ground and formed the first man. Then He breathed into him the breath of life and man began to live. God called the first man Adam.



Then God said, “L_t us m_ke m_n in our _mage, according to our l_keness.”

Complete by adding the correct vowel, a,e,i,o,u

Then God took a rib from Adam and made the first woman. The first woman was called Eve. Then God blessed them and put them in Paradise to live happily in harmony with His will.



What was the name of the first man? A_____.

What was the name of the first woman? E_____

What did God do to them? He b_____ them.

Ο Αδάμ και η Εύα μέσα στον Παράδεισο

Αφού ο Θεός δημιούργησε τον Αδάμ και την Εύα, τους έβαλε να ζουν μέσα στον Παράδεισο.

Ο Παράδεισος ήταν ένας πολύ ωραίος κήπος με πολλά δέντρα.

Εκεί μέσα, ο Αδάμ και η Εύα ήταν πολύ χαρούμενοι κι ευτυχισμένοι.

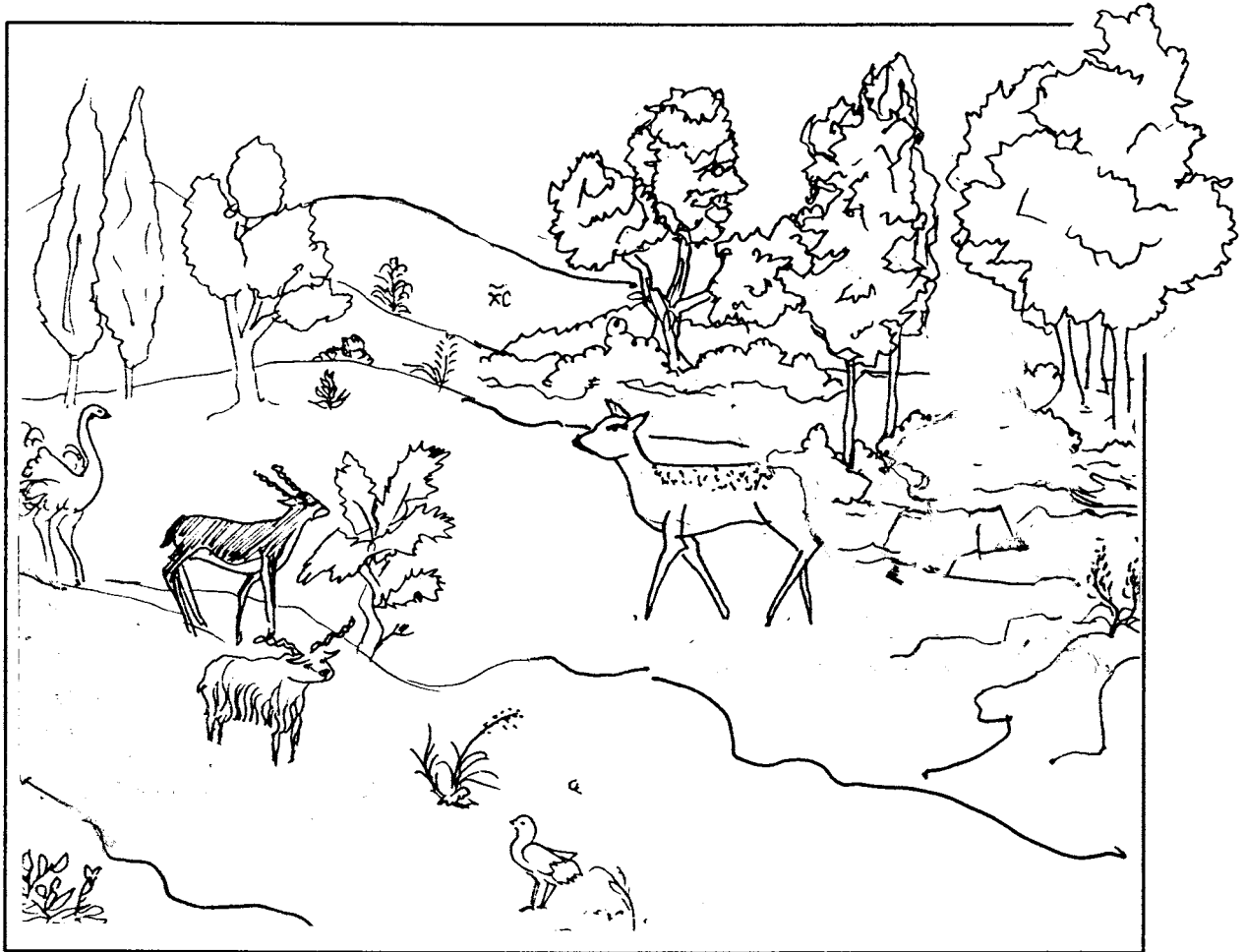
Ο Θεός τους έδωσε μια εργασία, να προσέχουν τον Παράδεισο.

Τους έδωσε και μια εντολή, ότι θα μπορούσαν να τρώνε καρπούς απ'όλα τα δέντρα, εκτός από ένα δέντρο.

Αν έτρωγαν καρπούς απ'αυτό, θα πέθαιναν.

Adam and Eve in Paradise

God put Adam and Eve in Paradise and they were very happy. He planted a garden for them with beautiful trees that were also good for food.



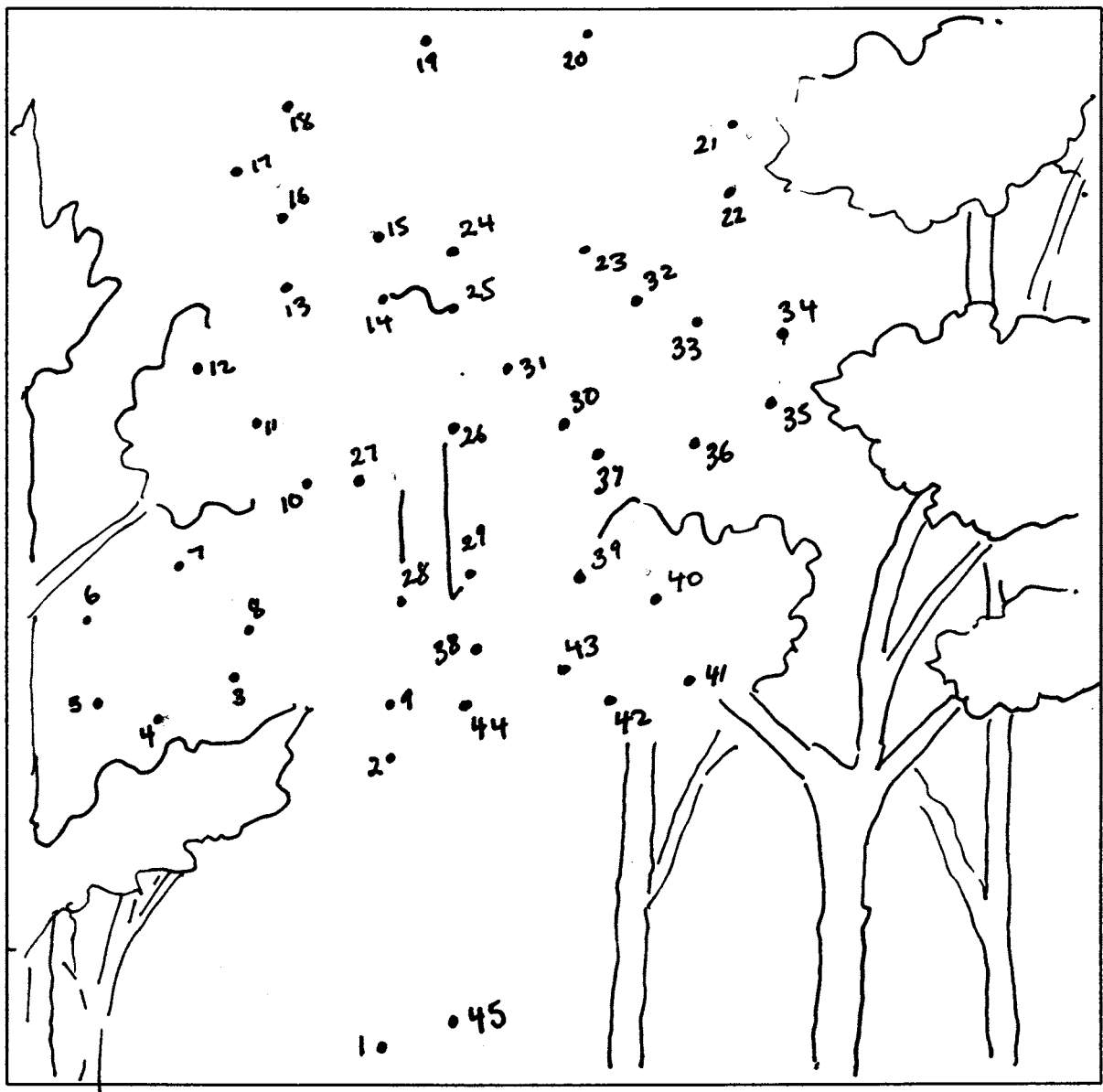
Unscramble the words below. They are all fruit trees.

plape _____ eaphc _____ pmlu _____

ngaore _____ pacitor _____ earp _____

God gave them one job to do, to look after the garden.

Then God gave them **one rule**. He told them that they could freely eat from every tree except one tree.



Join the dots. What is it? _____

Ο Αδάμ και η Εύα Παραβαίνουν την Εντολή του Θεού

Μια ημέρα παρουσιάστηκε μπροστά στην Εύα ένα φίδι και της είπε, πως θα δει μεγάλο καλό, αν φάγει από τους καρπούς του δέντρου που ο Θεός τους είχε απαγορέψει να φάνε. Η Εύα ξεγελάστηκε, και αφού έφαγε, έδωσε και στον Αδάμ.

Αμέσως μετά κατάλαβαν πως είχαν παρακούσει την εντολή του Θεού και ντροπιασμένοι προσπάθησαν να κρυφτούν. Άκουσαν τότε τη φωνή του Θεού να λέγει πρώτα στον Αδάμ, «Μήπως έφαγες από τους καρπούς αυτού του δέντρου,» και μετά στην Εύα, «Γιατί το έκανες αυτό;»

Ο Αδάμ είπε, «Η Εύα μου έδωσε και έφαγα» και η Εύα απάντησε, «Το φίδι με ξεγέλασε». Κανένας τους δε ζήτησε συγγνώμη από το Θεό, γι' αυτό και τιμωρήθηκαν κι οι δύο.

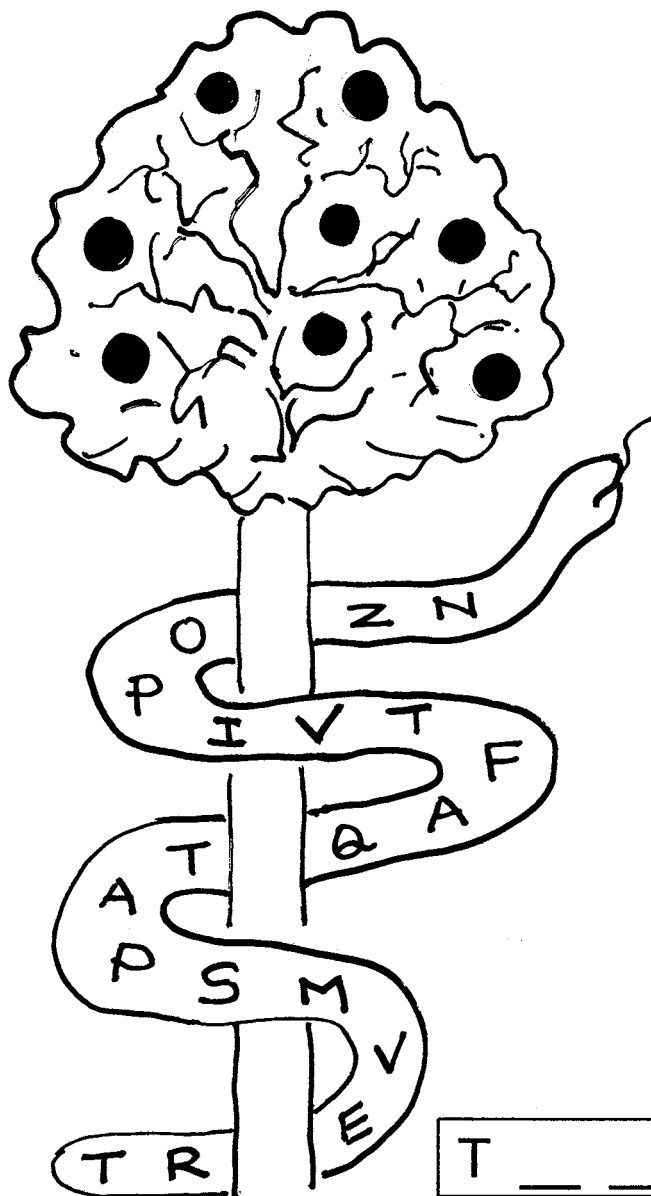
Adam and Eve Disobey God

The snake went to Eve and encouraged her to eat from the forbidden tree. He deceived her by telling her that many good things will happen to her if she does.

Eve listened to
the snake and
took the fruit and
ate it.

Then she gave
some of the fruit
to Adam and he
ate as well.

Write down every
second letter to
make up a word.



T _____

Immediately they felt ashamed and they tried to hide from God. Then God asked Adam, "Did you eat from the forbidden tree?" Adam tried to blame Eve and said, "The woman whom You gave to be with me, she gave me of the tree and I ate". Then God turned to Eve and asked, "Why did you do it?" Eve also tried to blame someone else and said, "The snake lied to me and I ate."



Who is Adam pointing to and why?

Who is Eve pointing to and why?

If they had pointed to themselves and said sorry what would have happened?

Η Τιμωρία του Αδάμ και της Εύας

Ο Αδάμ και η Εύα δεν λογάριασαν την εντολή του Θεού, και έφαγαν από τους καρπούς του δέντρου που τους είχε απαγορεύσει ο Θεός. Έτσι, ο Θεός τους έδιωξε από τον Παράδεισο.

Έπαψαν λοιπόν να είναι χαρούμενοι κι ευτυχισμένοι, κι άρχισαν να έχουν πάρα πολλά προβλήματα στη ζωή τους.

Το χειρότερο όμως ήταν πως έξω από τον Παράδεισο, για τον κάθε άνθρωπο θα ερχόταν η στιγμή που θα πέθαινε.

Η αμαρτία του Αδάμ και της Εύας έφερε όλα τα βάσανα μας, και το θάνατο.

Επειδή ο Θεός δεν θέλει την αμαρτία, πρέπει κι εμείς να είμαστε πολύ προσεκτικοί και να μην αμαρτάνουμε, για να είμαστε πάντα κοντά στον Θεό.

Adam and Eve are Punished

Adam and Eve did not obey God and they did not ask for forgiveness; so God punished them by sending them away from Paradise.

Far away from God and Paradise they were no longer happy. They began to have many troubles. They were often sick, worried or in pain.



Complete by adding the correct vowel.

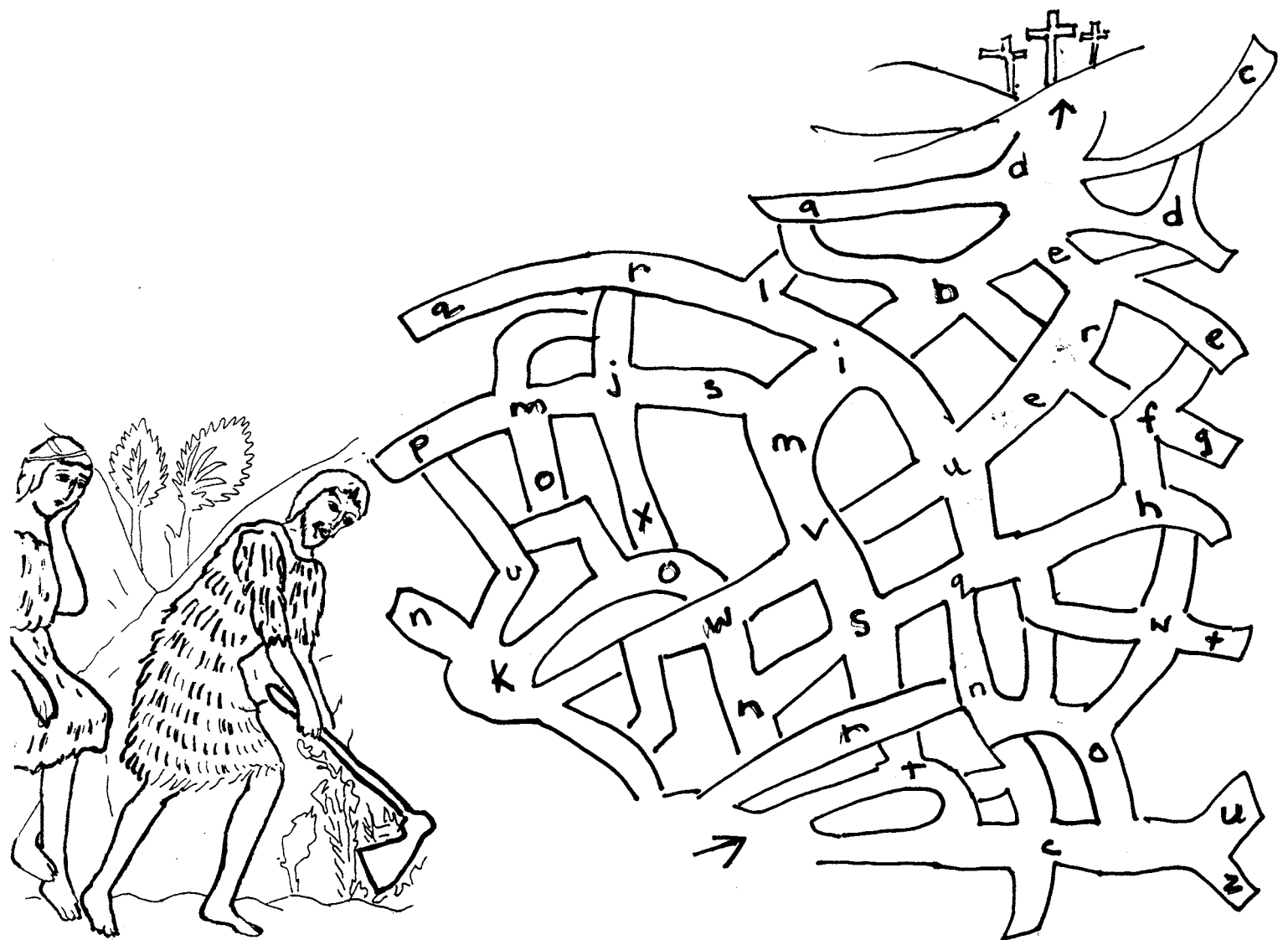
G _ d mad _
cl _ thes for Ad _ m
and Eve.

Ev _ n though He
sent th _ m out of
Par _ dise He d _ d
not leav _ them
unprotected.

The worst punishment of all for Adam and Eve was the punishment of death.

Adam and Eve's sin brought sorrow and death into the world for everyone.

But God promised them that He would one day send His only Son who would save man from death and sorrow.



Find the way from Adam and Eve to our Lord Jesus Christ. The letters along the path tell us what Jesus did to the devil.

Οι Άγγελοι

Οι άγγελοι είναι αγαθά πνεύματα, που τα δημιούργησε ο Θεός πριν από τον κόσμο.

Βρίσκονται κοντά στο Θεό, γύρω από το θρόνο Του, και υμνούν τη μεγάλη δύναμη και δόξα Του.

Οι άγγελοι είναι πάρα πολλοί, και χωρίζονται σε ομάδες που ονομάζονται τάγματα.

Κάθε τάγμα έχει το δικό του όνομα, όπως Αρχάγγελος, Χερουβίμ, Σεραφίμ, και άλλα ονόματα.

Ο Θεός, επειδή αγαπάει πολύ τους ανθρώπους, έχει για κάθε ένα μας κι από ένα φύλακα άγγελο.

The Angels

God made the angels before He made the world.

The angels are always near God praising Him and glorifying Him.



“Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth, Heaven and earth are full of Your glory.”

**«Άγιος, Άγιος, Άγιος
Κύριος Σαβαώθ,
πλήρης ο ουρανός
και η γη της δόξης Σου.
Ωσαννά εν τοις
Υψίστοις,
ευλογημένος ο ερχόμενος
εν ονόματι Κυρίου,
Ωσαννά
ο εν τοις Υψίστοις.»**

Read the hymn of the angels, learn to chant it in Greek and colour in the icon.

There are many different types of angels.
You cannot see angels but they are
always with us especially when we are in
church glorifying God.

God has given all of us a guardian angel.

Complete the letter to your guardian angel
by using the words below.

Dear _____ Angel

I would like to be your very special _____.

I would like to _____ to you every day.

Thank you very much for _____ me and
_____ after me.

Thank you for _____ me more about God.

Please _____ for me.

I _____ you.

friend, love, teaching, guardian, looking,
talk, helping, pray.

Ο Κατακλυσμός

Ο Αδάμ και η Εύα έκαναν πολλά παιδιά.

Έτσι με τον καιρό οι άνθρωποι έγιναν πάρα πολλοί . Έπαψαν όμως να αγαπούν το Θεό.

Ανάμεσά τους μόνο η οικογένεια του Νώε ήταν καλή και πιστή στο Θεό.

Ο Θεός αποφάσισε να καταστρέψει τους ανθρώπους με κατακλυσμό, που κράτησε 40 μερόνυχτα, γιατί αυτοί δεν ήθελαν να μετανιώσουν και να γίνουν καλοί.

Από τον κατακλυσμό σώθηκε μόνο η οικογένεια του Νώε κι ένα ζευγάρι απ' όλα τα ζώα.

Σώθηκαν, γιατί μπήκαν σε μια μεγάλη βάρκα, την κιβωτό, που ο Θεός είχε πει στο Νώε να φτιάξει.

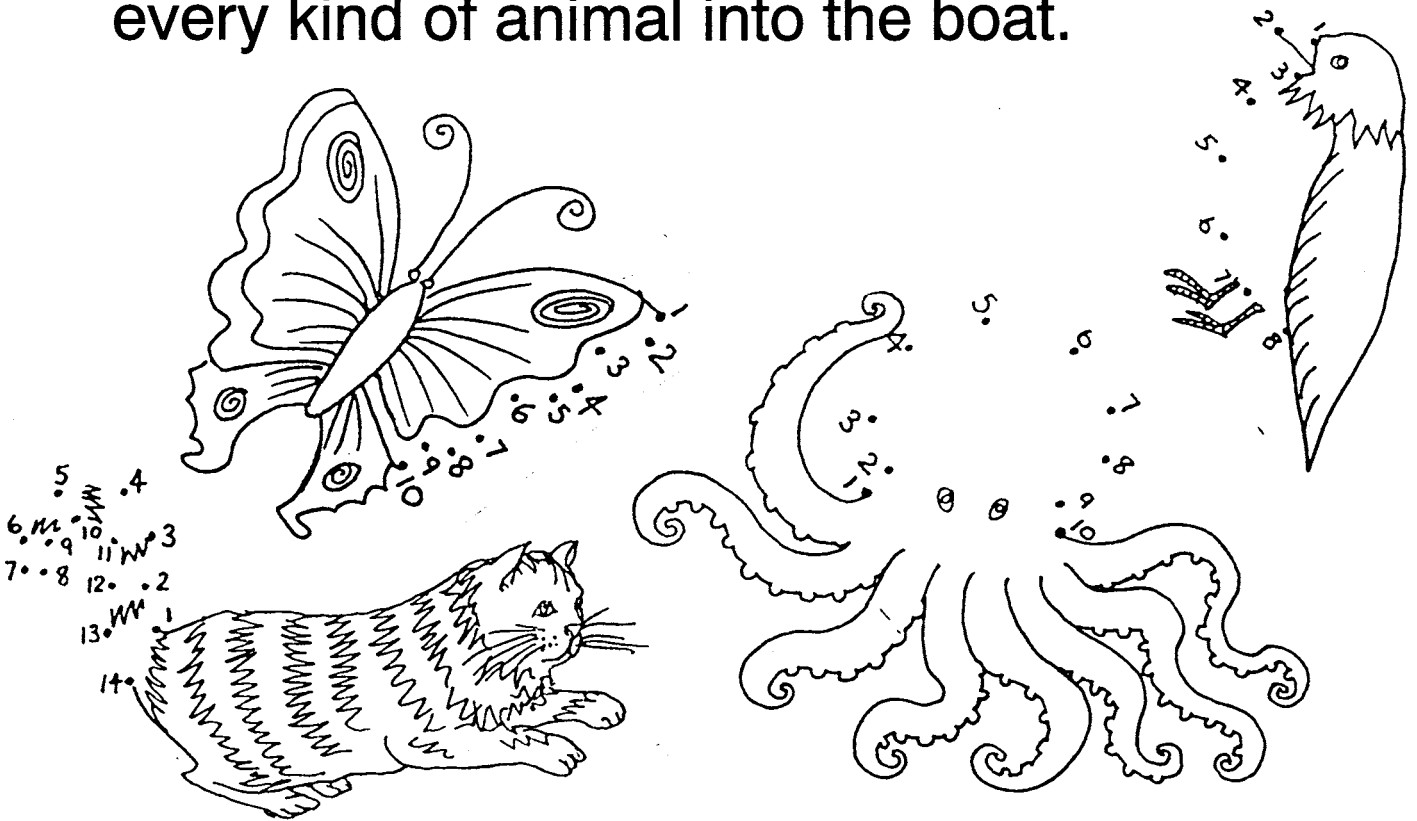
Όταν τέλειωσε η βροχή κι έφυγαν τα νερά της από τη στεριά, ο Νώε και η οικογένειά του βγήκαν από την κιβωτό.

Έκαναν θυσία στο Θεό, κι άρχισαν μια καινούρια ζωή.

The Great Flood

Adam and Eve had many children. Soon there were many people on the earth but slowly they began to forget God.

Only Noah and his family believed in God and listened to Him. So God told Noah to build a great boat. When it was finished God told Noah to go into the boat with his family. He also told him to take two of every kind of animal into the boat.

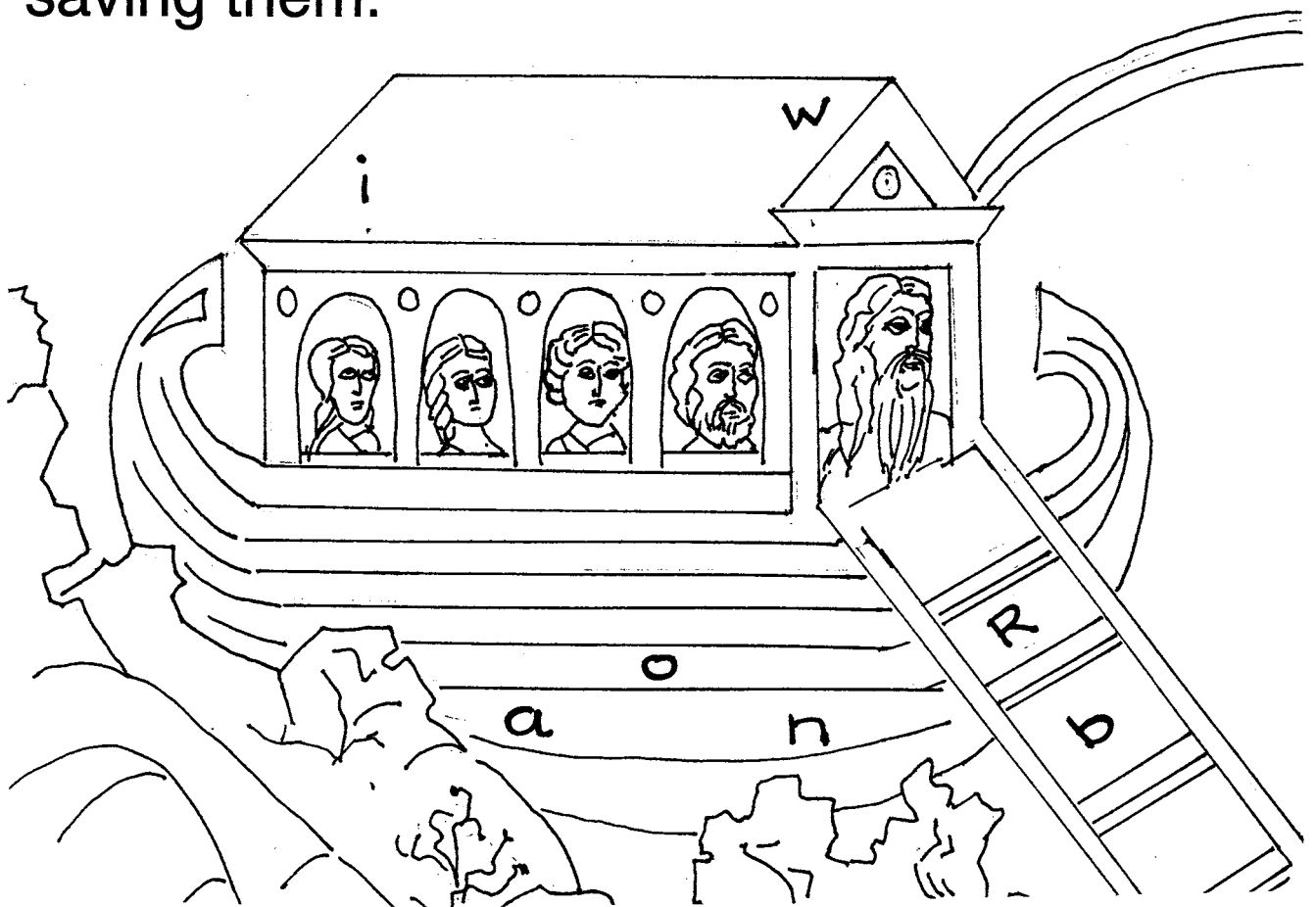


Unjumble the names of the animals above

ctopyso tca btfflyuer bidr

God made it rain for 40 days and nights. The waters began to rise and there was a great flood. Everyone drowned except Noah and his family and the animals in the boat.

When the rain stopped everyone came out of the boat. The first thing that Noah did was to pray to God and thank Him for saving them.



The letters in the picture make up a word. What is it?

It was God's promise never to destroy the world by flood.

Ο Πύργος της Βαβέλ

Πολλά χρόνια μετά το Νώε, οι άνθρωποι έγιναν πάρα πολλοί κι ήταν αδύνατο να ζήσουν όλοι στον ίδιο τόπο.

Πριν χωριστούν σε ομάδες και σκορπίσουν σε διαφορετικούς τόπους, αποφάσισαν να κτίσουν ένα θεόρατο πύργο, που θα τον θαύμαζαν όλες οι γενιές των ανθρώπων.

Ήταν όμως υπερήφανοι, και φαντάζονταν πως είχαν δύναμη όμοια με το Θεό.

Γι' αυτό και ο Θεός τους τιμώρησε και δεν τους άφησε να τελειώσουν τον πύργο.

Μπέρδεψε τη γλώσσα τους ώστε ο ένας να μην καταλαβαίνει τι λέγει ο άλλος. Έτσι, το χτίσιμο σταμάτησε και σκορπίστηκαν σ' όλη τη γη.

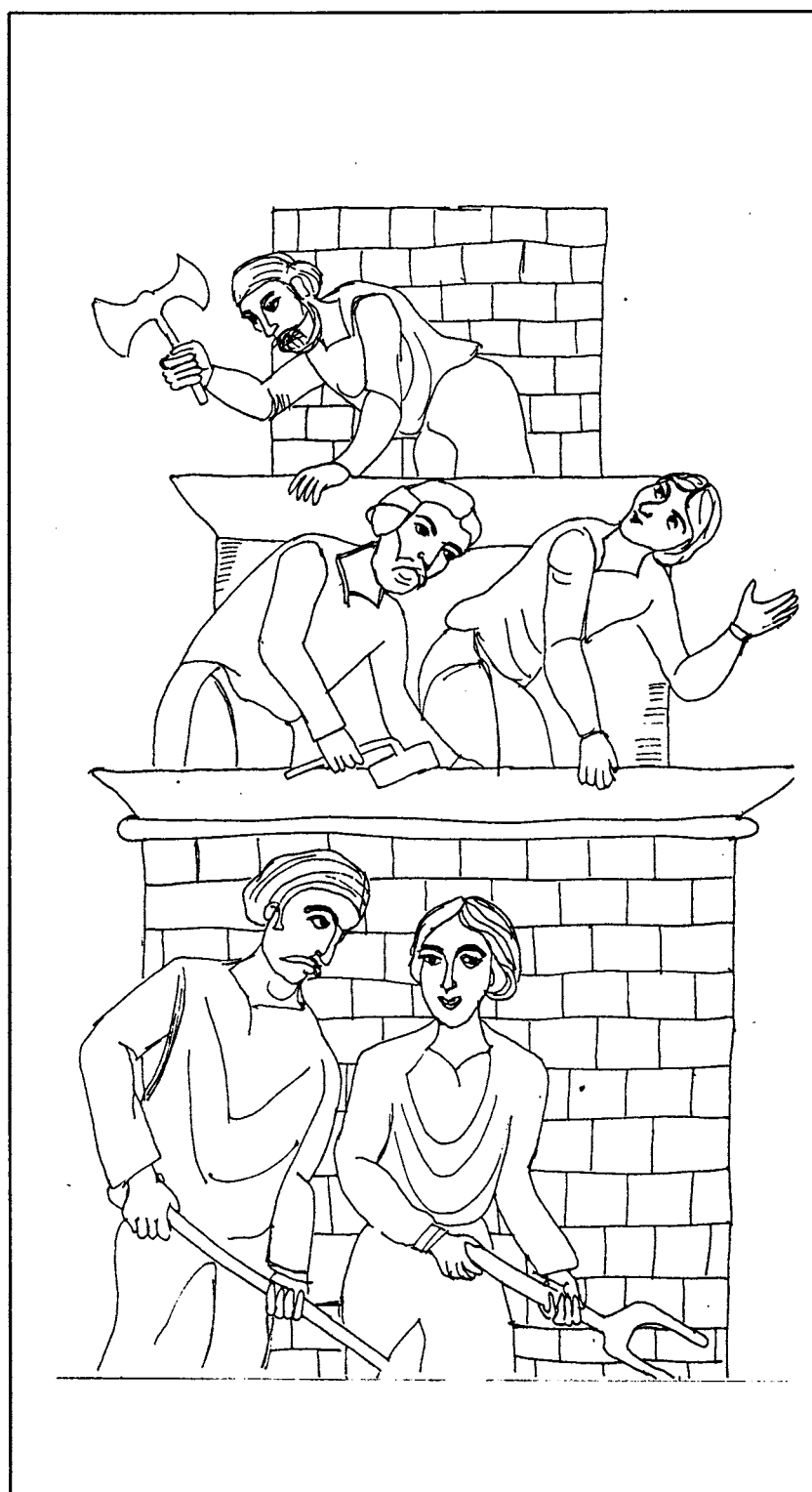
Με τον καιρό ξέχασαν τον αληθινό Θεό και πίστεψαν σε είδωλα. Ο Θεός όμως, για να τους βοηθήσει, τους έστειλε σπουδαίους ανθρώπους που τους δίδαξαν την αλήθεια.

The Tower of Babel

Years after Noah there were many people living together in one place.

They decided to build a great tower to reach the sky.

They were proud of themselves in being able to build such a great tower.



Colour in.

So God decided to punish them for their pride. They began to speak in different languages and so they could not understand each other. They stopped building the tower and they separated. They traveled to far away places. Slowly they began to forget God and to worship idols.

Don't forget to thank God because He is the one who gives you the gifts and the opportunities to do what you can do.

Draw a picture of something you have made or built. Or simply draw a beautiful picture. Who helped you?

Ο Αβραάμ

Ο Αβραάμ ήταν ένας πολύ καλός και πλούσιος άνθρωπος, που ζούσε στη Χαρράν της Μεσοποταμίας. Ο Θεός όμως ήθελε να ζήσει ο Αβραάμ σε άλλη χώρα. Παρουσιάστηκε λοιπόν μπροστά του, και του το είπε. Του είπε ακόμα πως εκεί, στην καινούργια χώρα, με την ευλογία Του, οι απόγονοί του θα γίνουν πάρα πολλοί κι απ' αυτούς θα γεννηθεί, μια μέρα, ο Σωτήρας του κόσμου.

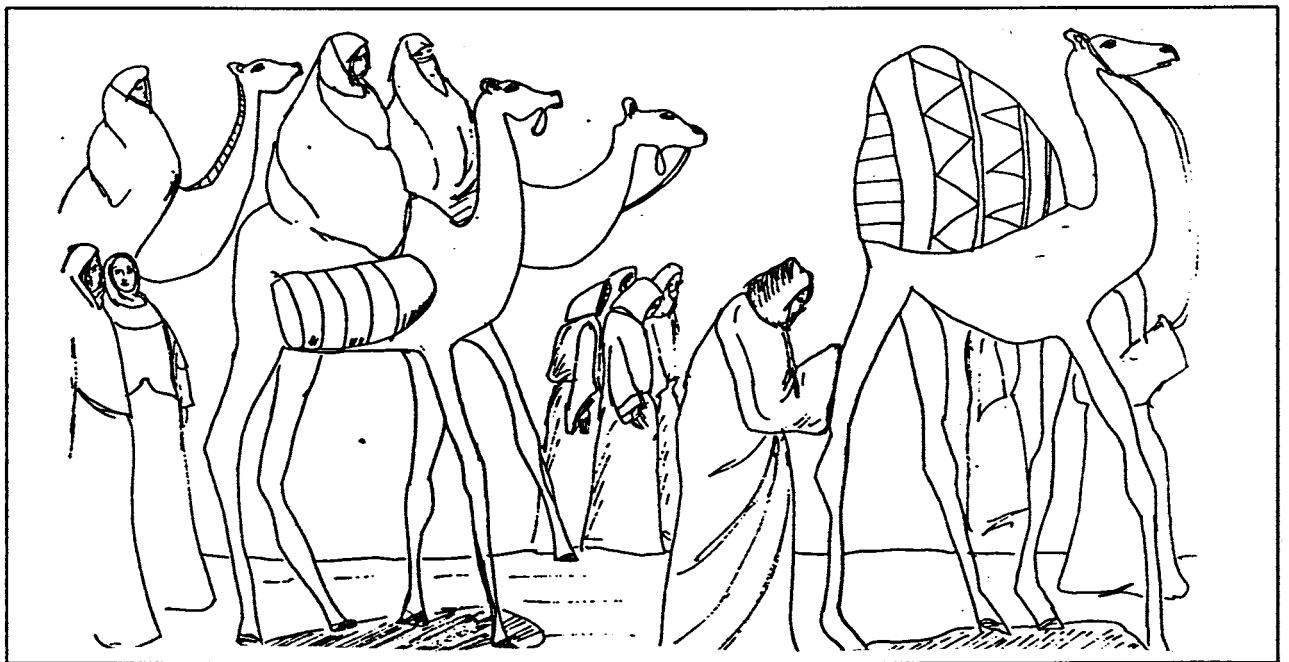
Ο Αβραάμ υπάκουσε στο Θεό. Πήρε τη γυναίκα του Σάρρα και τον ανεψιό του Λωτ κι έφυγε για τη χώρα που του έδειξε ο Θεός. Σε λίγο καιρό, αφού έφτασε στην καινούργια χώρα, μοίρασε με το Λωτ τον τόπο που έμεναν, γιατί οι βοσκοί τους τσακώνονταν μεταξύ τους.

Τα χρόνια περνούσαν. Ο Αβραάμ και η Σάρρα ήταν πια γέροι, χωρίς να έχουν παιδί. Πίστευαν όμως στην υπόσχεση του Θεού, γι' αυτό κι Εκείνος τους έστειλε ένα γυιό τον Ισαάκ.

Abraam

Abraam was a very good and rich man. He believed in God at a time when others did not believe. He and his wife Sara did not have any children.

One day God told Him to leave his home and take his family to live in a new land. He told Abraam that He will make Abraam the father of a great people.



Write down every second letter to read the message.

BACBJRKA IAGM IOEBPESYFS TGIOAD

Abraam obeyed God. He took his wife and nephew Lot and traveled to a new land. The years went by and Abraam and Sara grew old and still they did not have a child. God was pleased with Abraam and the way he obeyed Him. God blessed them and they had a son called Isaac.



Colour in the icon.

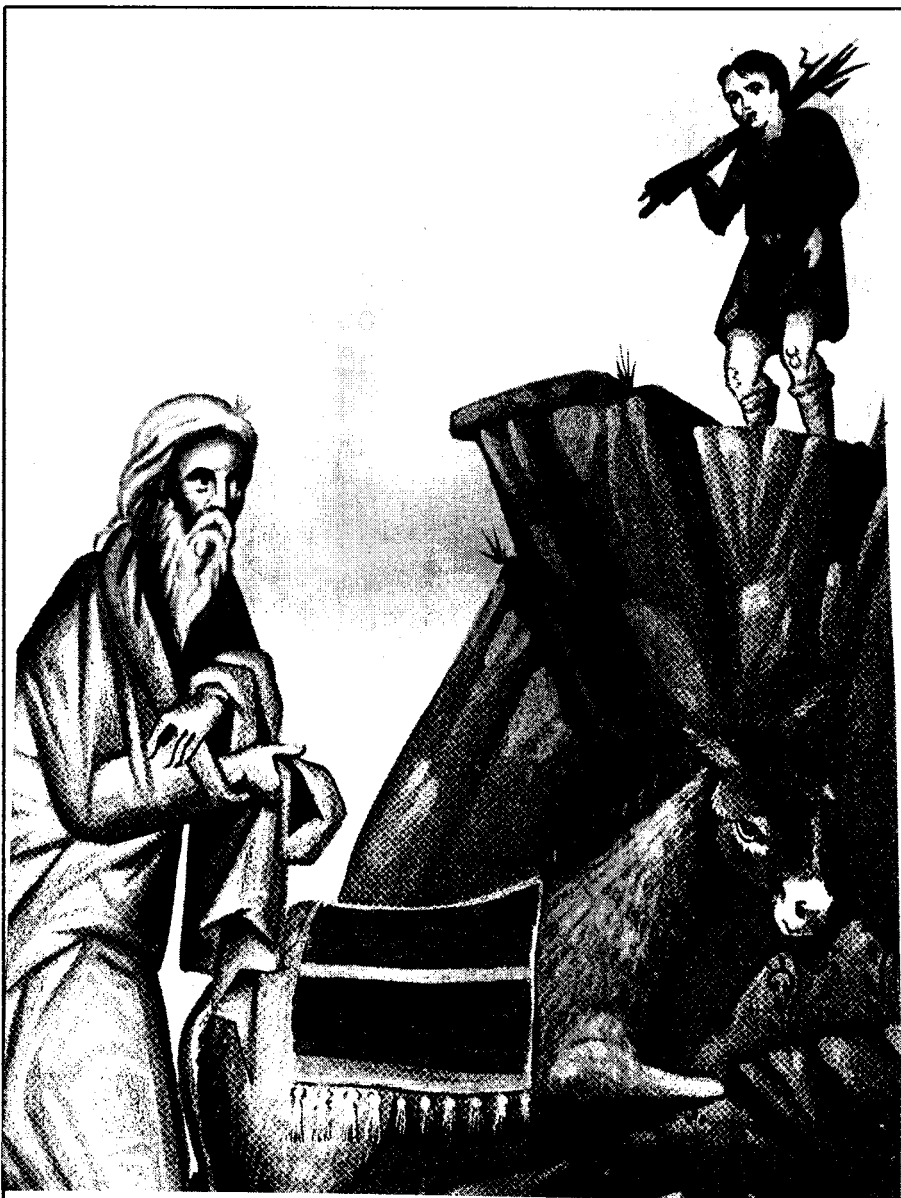
Η Θυσία του Ισαάκ

Ο Θεός θέλησε να δοκιμάσει την πίστη του Αβραάμ. Έτσι μια ημέρα, του είπε να πάρει το γιο του τον Ισαάκ ν' ανεβούν στην κορυφή ενός βουνού και εκεί να τον θυσιάσει.

Ο Αβραάμ στενοχωρήθηκε πάρα πολύ. Είπε όμως, «Ο Θεός μου έδωσε το παιδί μου και σ' Αυτόν ανήκει». Την άλλη ημέρα λοιπόν, το πρωί, επήρε τον Ισαάκ και ανέβηκαν στο βουνό. Ύστερα ο Αβραάμ μάζεψε ξύλα και τα έβαλε σ' ένα μέρος που θα γινόταν η θυσία, δηλαδή στο θυσιαστήριο. Έδεσε μετά τον Ισαάκ σ' ένα από τα ξύλα αυτά, και έβγαλε το μαχαίρι του για να τον σφάξει. Αμέσως όμως άκουσε τη φωνή του Θεού να του λέγει, «Αβραάμ, απέδειξες πως είσαι πολύ πιστός. Μη θυσιάσεις τον Ισαάκ, αλλά αυτό το κριάρι. » Γεμάτος χαρά, ο Αβραάμ θυσίασε ένα κριάρι που παρουσιάστηκε δίπλα του, ευχαρίστησε το Θεό κι ύστερα μαζί με τον Ισαάκ γύρισαν στο σπίτι τους.

Isaac is Sacrificed

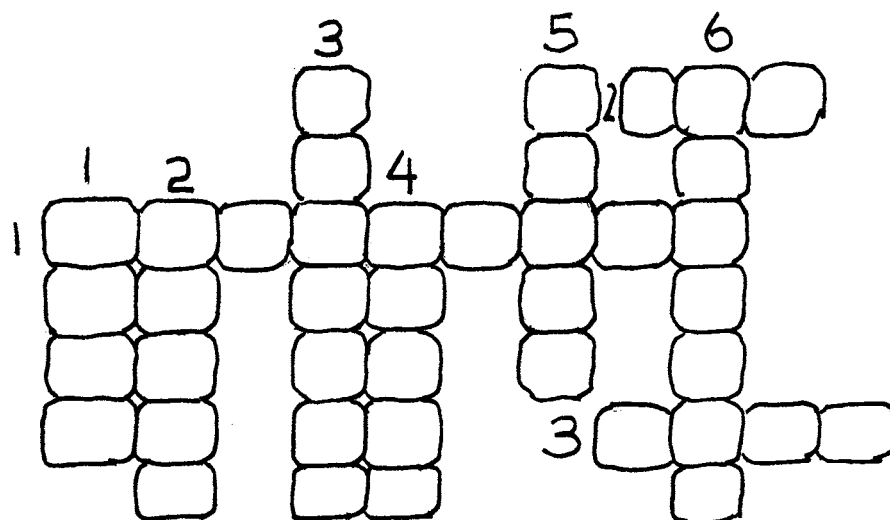
God wanted to test Abraham. He told him to sacrifice his son Isaac. Abraham was sad but he said, "God gave me my son and he belongs to Him, I will do as He says."



God
Abraham
obeys

Unjumble
the words.

Abraham obeyed God. He took his son to be sacrificed. God then sent an angel and told him to stop. He said to Abraham, "You have shown great faith."



Down

1. The angel told Abraham to _____.
2. God sent the _____ to Abraham.
3. The name of the father in this story.
4. Abraham's son was called _____.
5. Abraham showed great _____ in God.
6. Abraham o_____ God.

Across

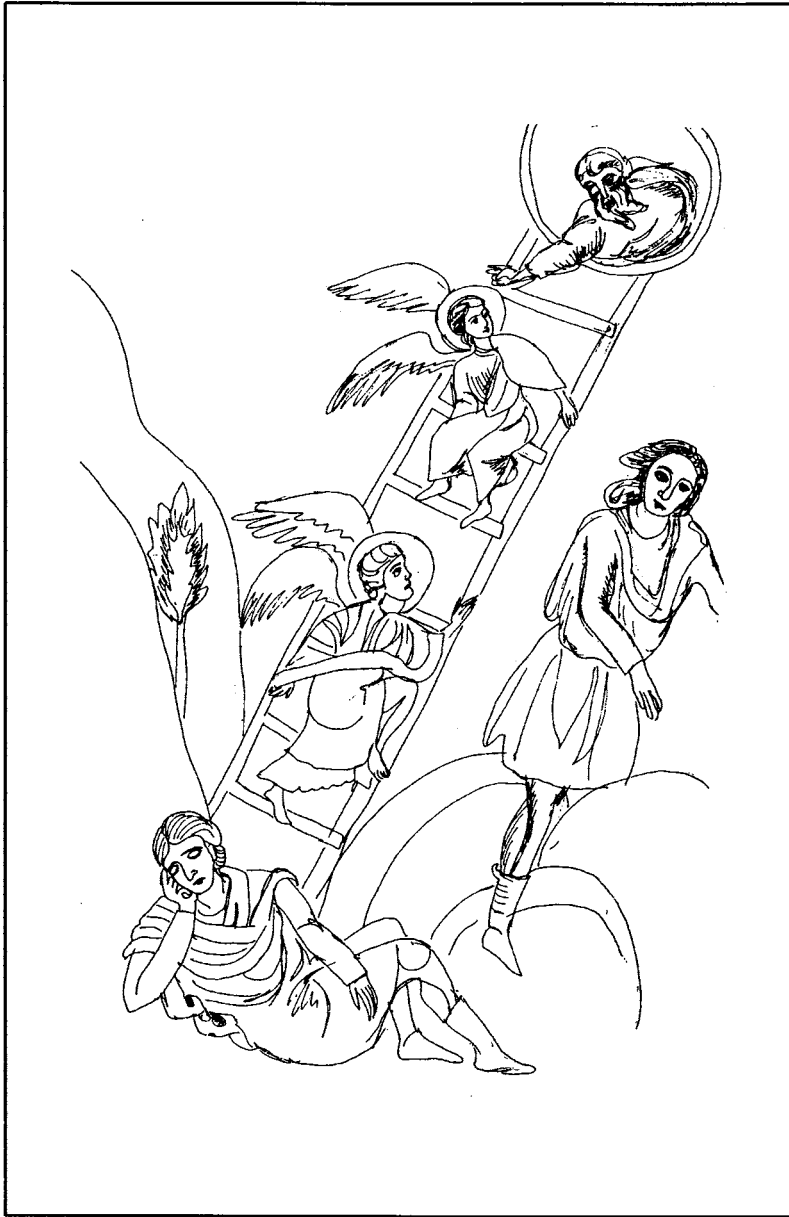
1. God asked Abraham to _____ his son.
2. _____ wanted to test Abraham.
3. Abraham passed the test of _____.

Ο Ησαύ και ο Ιακώβ

Ο Ισαάκ και η Ρεβέκκα απόκτησαν δύο δίδυμα αγόρια, τον Ησαύ και τον Ιακώβ.

Επειδή ο Ησαύ γεννήθηκε πρώτος, έπρεπε να κληρονομήσει την περιουσία του πατέρα του. Ο Ιακώβ όμως ξεγέλασε τον Ισαάκ και πήρε αυτός την ευλογία να κληρονομήσει την περιουσία. Ο Ησαύ τότε θύμωσε πολύ. Ο Ιακώβ, έφυγε για τη Μεσοποταμία, κοντά στο θείο του. Καθώς ταξίδευε, μια ημέρα εκεί που κοιμόταν, είδε στο όνειρό του μια σκάλα που ξεκινούσε από τη γη κ' έφθανε στον ουρανό. Άγγελοι ανεβοκατέβαιναν τη σκάλα. Στην κορυφή παρουσιάστηκε ο Θεός που τον ευλόγησε. Στη Μεσοποταμία παντρεύτηκε τη Λεία και τη Ραχήλ, που γέννησαν 12 παιδιά. Όταν πέθανε ο πεθερός του, πήρε την οικογένειά του και επέστρεψε κοντά στον πατέρα του. Στο ταξίδι είδε στον ύπνο του πως πάλευε όλη τη νύχτα μ' ένα πολύ δυνατό άνδρα. Ο άνδρας αυτός ήταν ο Θεός. Άκουσε τη φωνή Του να του λέγει. «Σε ονομάζω Ισραήλ (δυνατό)». Όταν ο Ιακώβ γύρισε στη Χαναάν, ο Ησαύ συμφιλιώθηκε μαζί του.

Jacob and Esau



Isaac married Rebekah and she gave birth to twins.

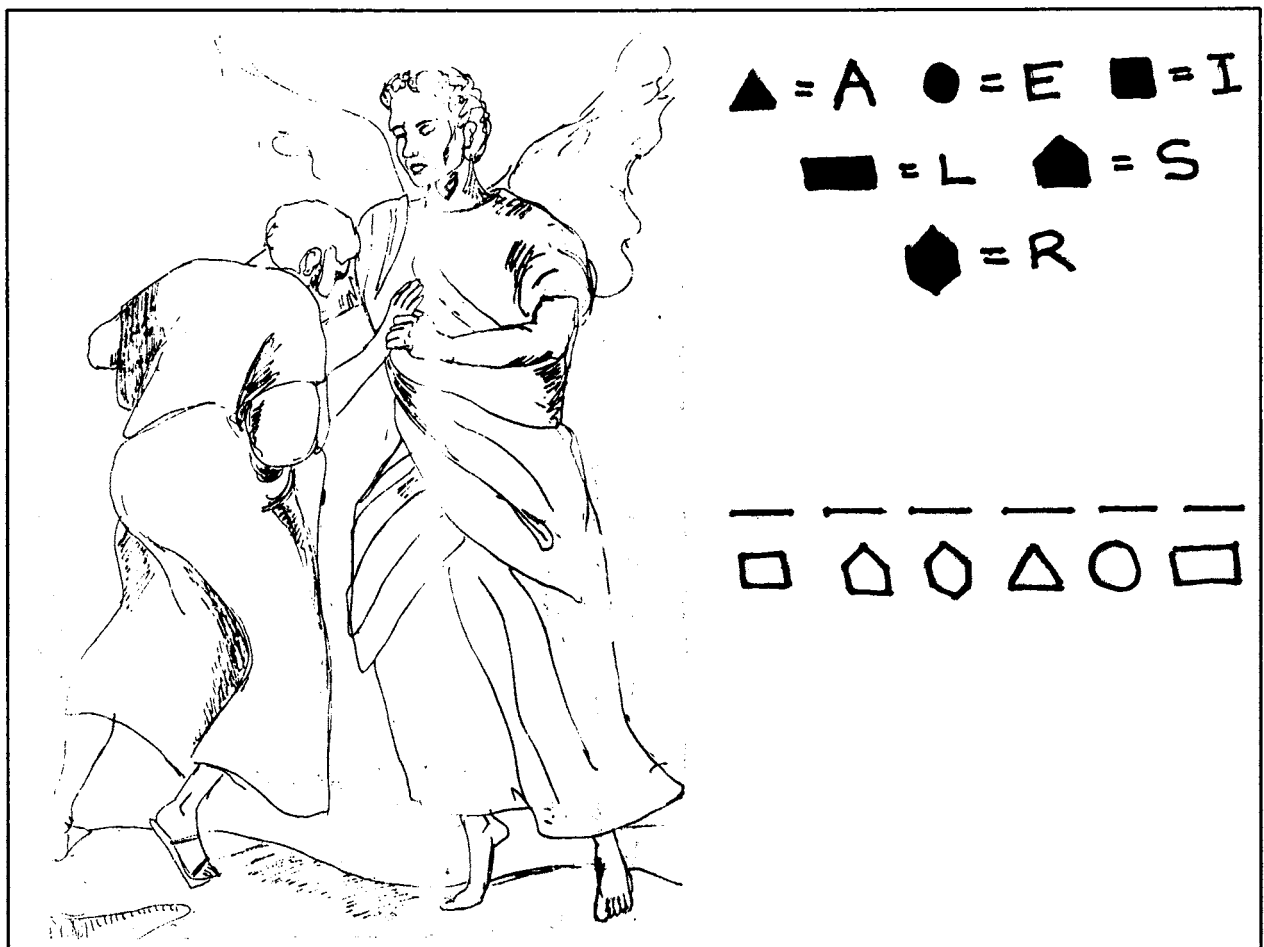
They were called Esau and Jacob. Esau was born first.

Just before Isaac was to die he called Esau to give him the special blessing for the first born.

Jacob pretended to be Esau and took the blessing. Esau was very angry and so Jacob ran away.

On his journey he saw in his sleep a great ladder that reached the sky. Angels were going up and down the ladder. God was at the top of the ladder and He blessed Jacob.

After many years on his journey back home he wrestled with a mighty man. They wrestled all night until the mighty man showed that He was God and He blessed Jacob and gave him a new name.



Use the code to find the new name.

Ο Ιωσήφ

Ο Ιακώβ είχε 12 γιους, αλλά αγαπούσε πάρα πολύ τον Ιωσήφ. Αυτό έκαμε τ' αδέλφια του να τον ζηλεύουν και να τον μισούν. Η ζήλια και το μίσος τους έγιναν μεγαλύτερα, όταν τους διηγήθηκε δύο όνειρά του.

Έτσι μια μέρα που ο πατέρας του τον έστειλε να τους πάει φαγητό στα χωράφια, βρήκαν την ευκαιρία να του κάνουν κακό. Τον έριξαν μέσα σ' ένα ξεροπήγαδο, για να πεθάνει.

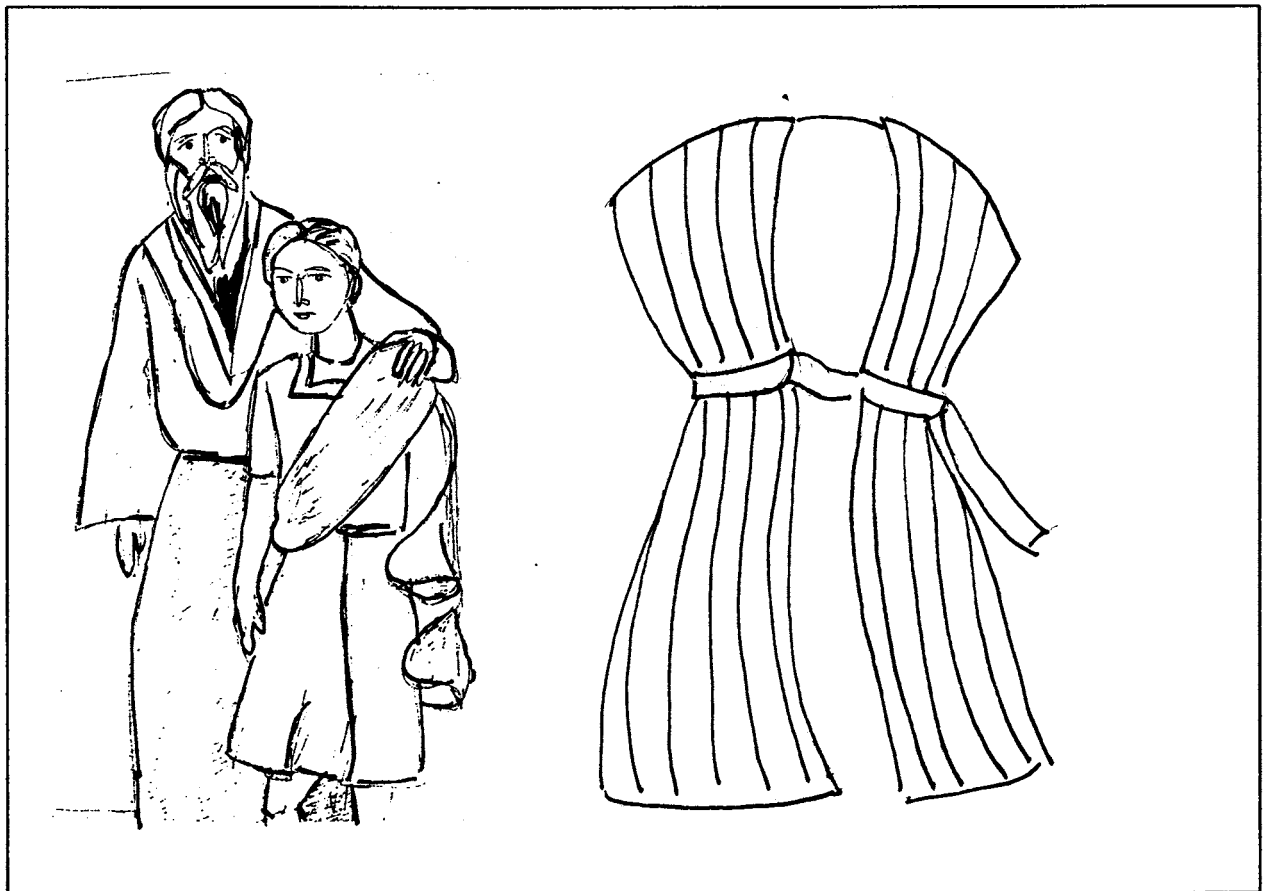
Ύστερα από λίγο όμως, άλλαξαν γνώμη καθώς είδαν να περνούν απ' εκεί μερικοί έμποροι που πήγαιναν στην Αίγυπτο. Τον έβγαλαν από το ξεροπήγαδο και τον πούλησαν σ' αυτούς τους εμπόρους.

Το βράδυ έδειξαν στον Ιακώβ κομμάτια από ρούχα του Ιωσήφ που τα είχαν λερώσει με το αίμα ενός κατσικιού, και είπαν πως τον έφαγαν τα θηρία.

Όταν οι έμποροι έφθασαν στην Αίγυπτο, τον πούλησαν στον άρχοντα Πετεφρή. Η γυναίκα όμως του Πετεφρή που ήταν πονηρή κατηγόρησε τον Ιωσήφ άδικα και ο Πετεφρής θύμωσε και τον έκλεισε στη φυλακή.

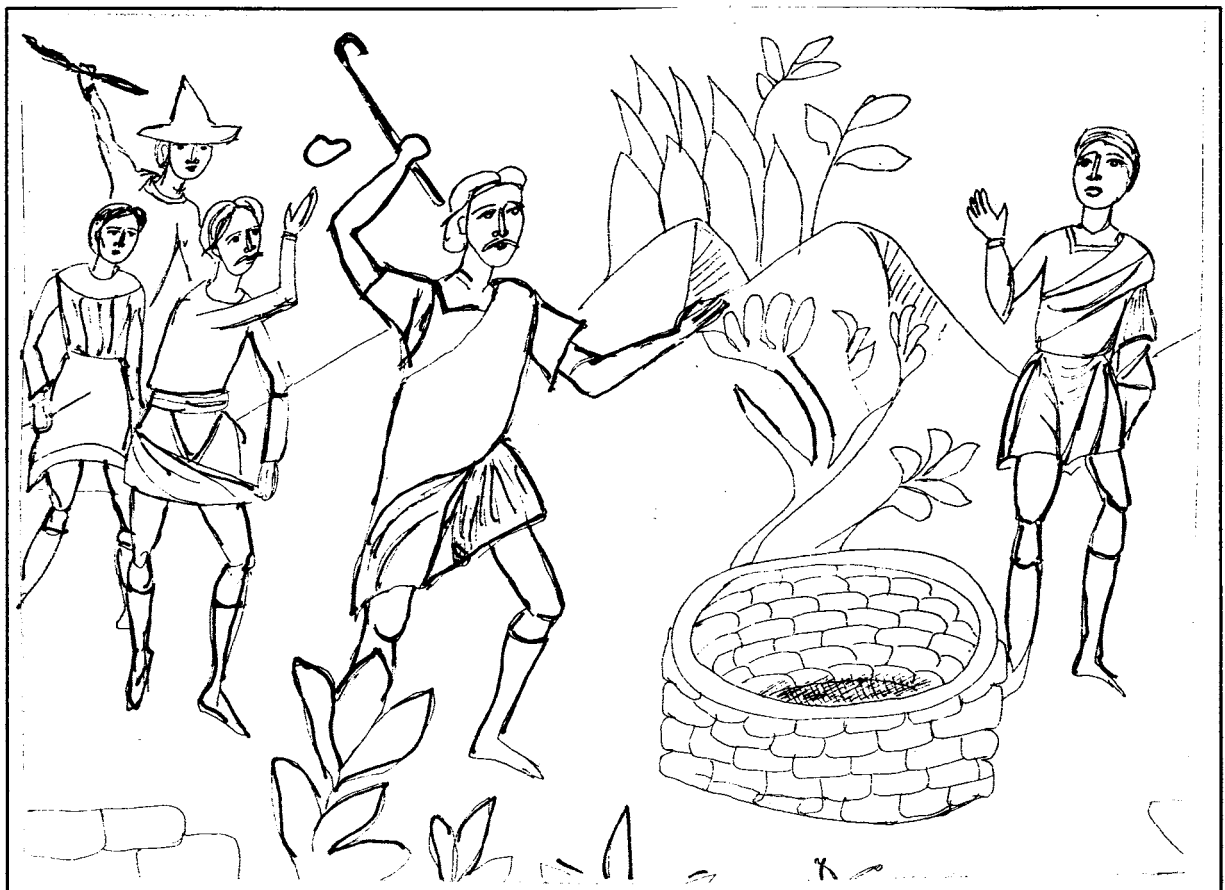
Joseph Sold by his Brothers

Jacob had 12 sons but he had a special love for his son Joseph. One day he made him a beautiful coat of many colours. Joseph's brothers were jealous and they became even angrier when Joseph told them about his dream, where his brothers bowed down to him.



Colour Joseph's coat of many colours.

One day Jacob sent Joseph to take food to his brothers. They were working in the fields. When they saw Joseph coming they said, "Let's kill him". They threw him into an empty well to die. Then they saw men with camels travelling to Egypt. They sold Joseph to them. In Egypt, Joseph worked for a man called Potiphar. Potiphar's wife lied to her husband about Joseph and he threw Joseph into prison.



Joseph's brothers were j _ _ _ _ _

Ο Ιωσήφ στη Φυλακή

Πολύ γρήγορα ο Ιωσήφ ξεχώρισε μέσα στη φυλακή με την καλή συμπεριφορά του. Γι' αυτό και τον έβαλαν να επιβλέπει τους άλλους φυλακισμένους.

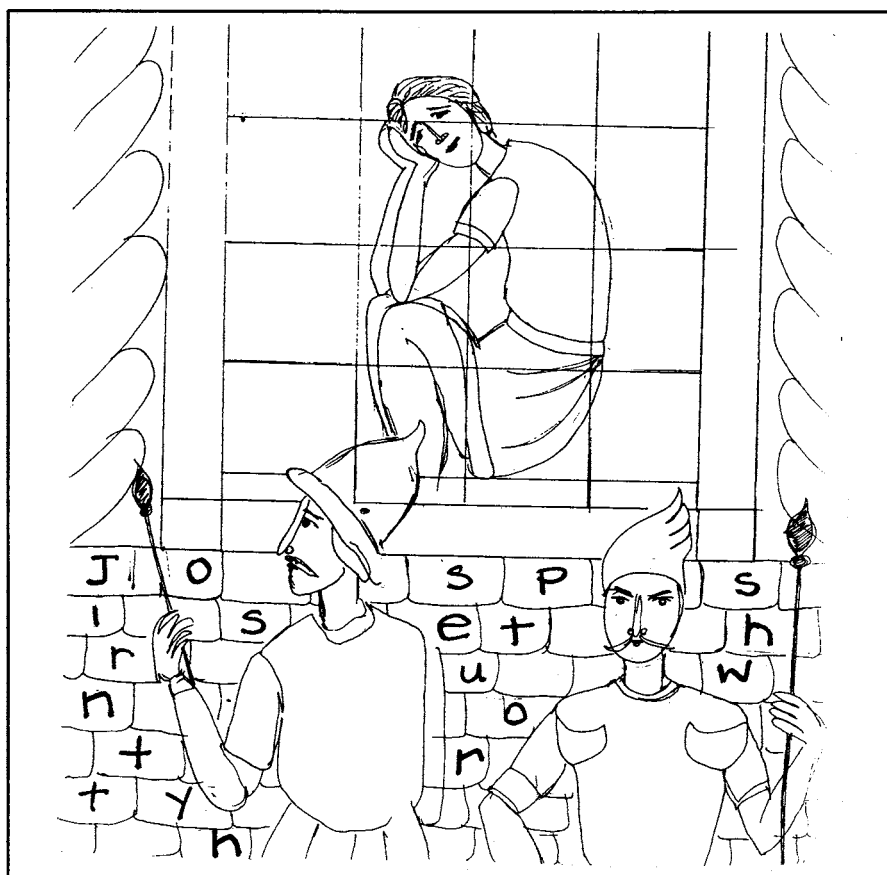
Η φήμη του μεγάλωσε όταν εξήγησε τα όνειρα δύο φυλακισμένων. Όπως είπε ο Ιωσήφ, μετά τρεις ημέρες κρέμασαν τον έναν και ελευθέρωσαν τον άλλο.

Σαν πέρασαν δύο χρόνια ο Φαραώ είδε δύο όνειρα. Στο πρώτο όνειρο, είδε εφτά παχιές αγελάδες που τις έφαγαν εφτά αδύνατες. Στο δεύτερο όνειρο, είδε εφτά μεγάλα στάχια που τα έφαγαν εφτά μικρά. Ο Φαραώ ζήτησε να του εξηγήσουν τα όνειρα και ο φυλακισμένος που είχε ελευθερωθεί πρότεινε τον Ιωσήφ. Ο Ιωσήφ εξήγησε τα όνειρα του Φαραώ και είπε πως θα έρθουν πρώτα εφτά καλά χρόνια και ύστερα εφτά δύσκολα.

Ο Φαραώ ευχαριστήθηκε, έβγαλε τον Ιωσήφ από τη φυλακή και τον έκανε δεύτερο άρχοντα της Αιγύπτου.

Joseph in Prison

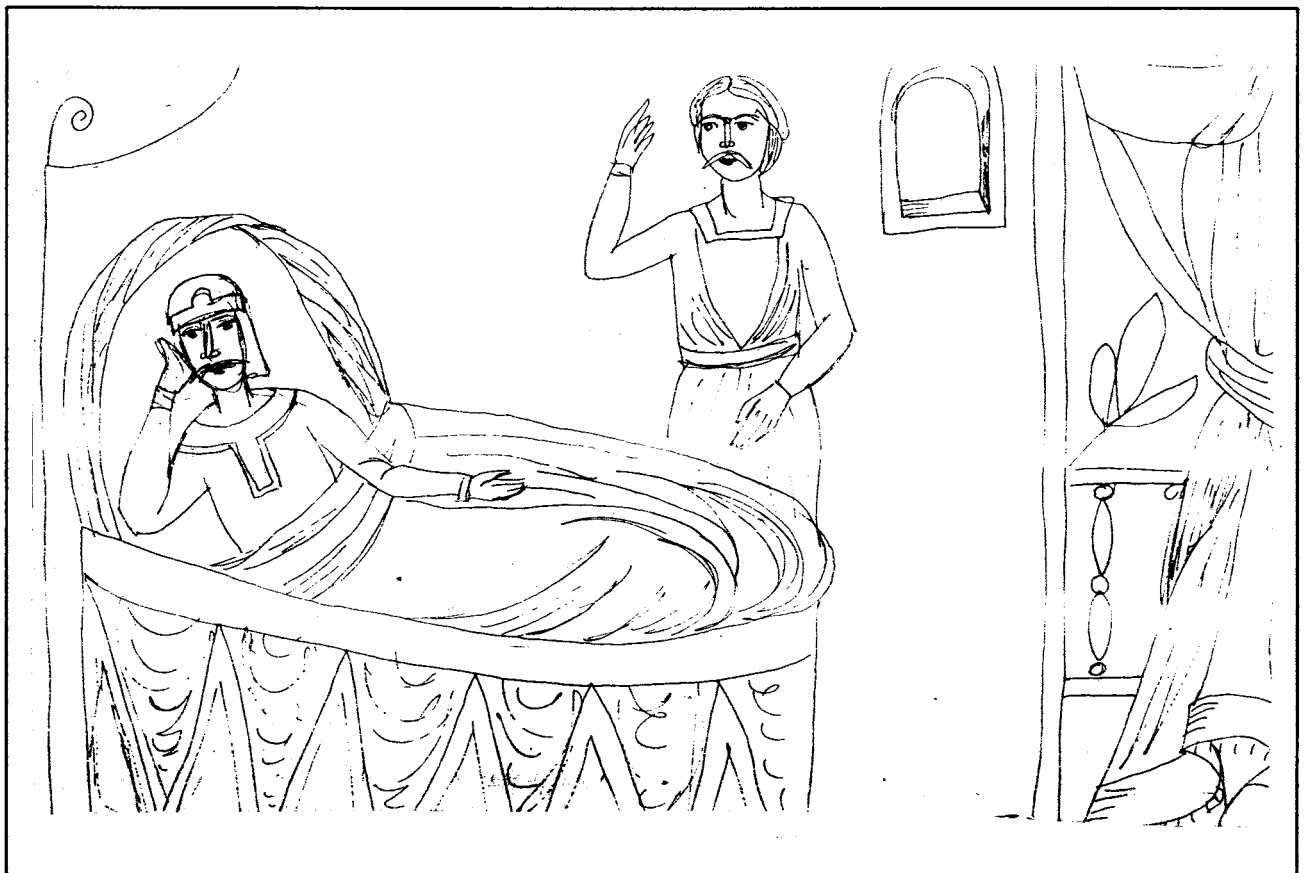
Joseph was so trustworthy that they put him in charge of the other prisoners. The Pharaoh's chief butler and baker were in prison as well. One day they both saw a dream and Joseph was able to explain the dreams to them. He told them that the butler will go free and the baker will die. Joseph asked the butler to help him when he was out of prison.



The letters in the brick wall make up a phrase. But they are all mixed up. Put them in order.

J _ _ _ _ _ i _ t _ _ _ t w _ _ _ _ y

The butler forgot all about Joseph until the Pharaoh had a troubling dream which no one could explain for him. Then the butler remembered Joseph and told Pharaoh about him. Joseph was able to explain the dreams and Pharaoh was so pleased with him and his explanation, that he made him second in charge of all of Egypt



a=1 e=2 f=3 i=4 l=5 m=6 n=7 o=8 p=9 r=10 s=11
t=12 v=13 y=14

Use the code to explain Pharaoh's dream

7 14 2 1 10 11 8 3 9 5 2 7 12 14, 7 14 2 1 10 11 8 3 3 1 6 4 7 2

Οι Αδελφοί του Ιωσήφ στην Αίγυπτο

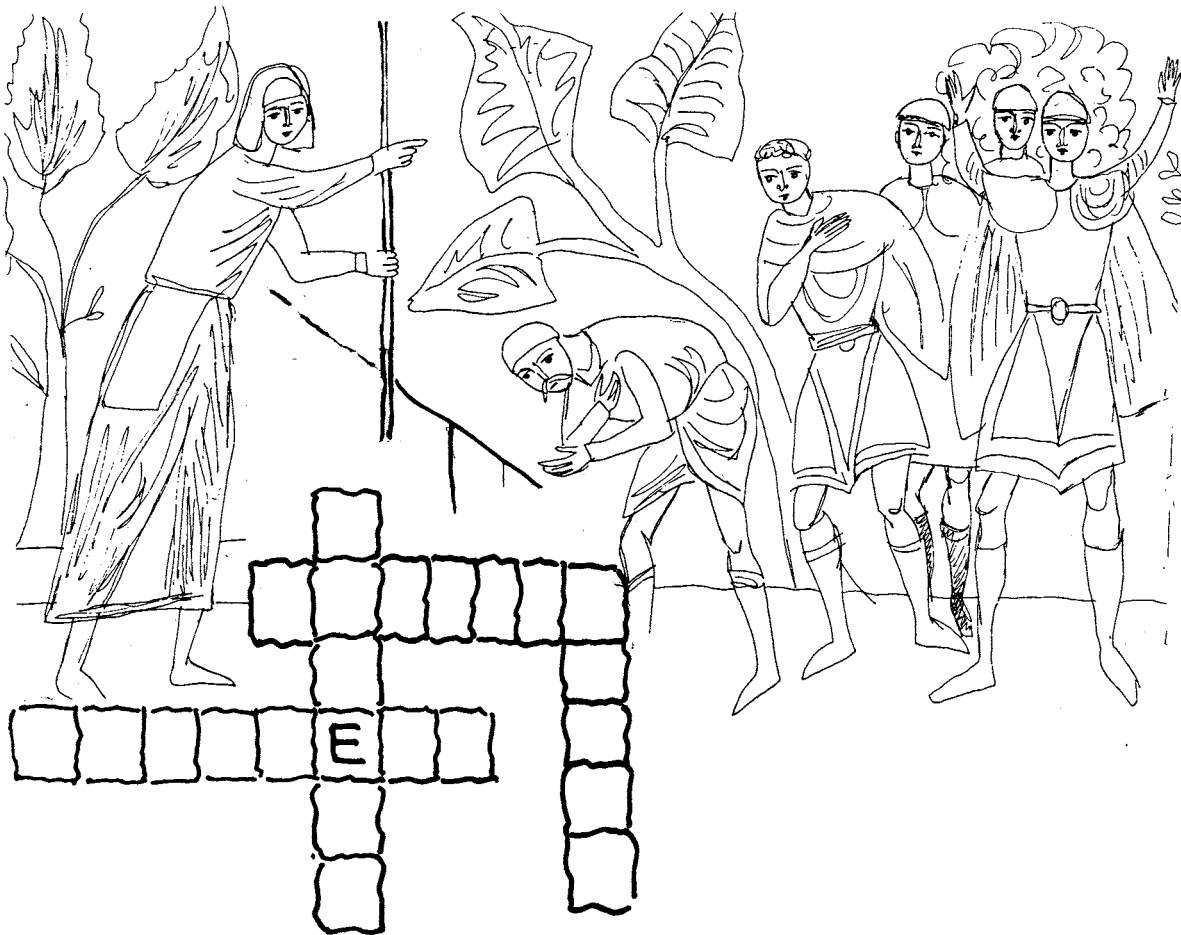
Έφθασαν τα δύσκολα χρόνια. Στις αποθήκες όμως της Αιγύπτου υπήρχαν πολλά τρόφιμα. Τ' αδέλφια του Ιωσήφ ήλθαν στην Αίγυπτο, από τη Χαναάν, για να αγοράσουν σιτάρι. Μόνο ο Βενιαμίν, ο μικρότερος αδερφός τους, έμεινε με τον πατέρα του. Ο Ιωσήφ γνώρισε τ' αδέλφια του όταν τα είδε, δεν τους φανερώθηκε όμως αμέσως. Θέλησε να δει αν μετάνιωσαν που τον είχαν πουλήσει, και λέγοντάς τους πως τάχα είναι κατάσκοποι, τα έκλεισε στη φυλακή.

Μετά τους έδωσε σιτάρι, κράτησε μαζί του το Συμεών, και τους είπε να του φέρουν από τη Χαναάν και το Βενιαμίν.

Ύστερα από λίγο καιρό ξαναγύρισαν στην Αίγυπτο με το Βενιαμίν. Τότε ο Ιωσήφ τους φανερώθηκε και τους είπε να φέρουν και τον πατέρα τους στην Αίγυπτο να μείνουν όλοι μαζί.

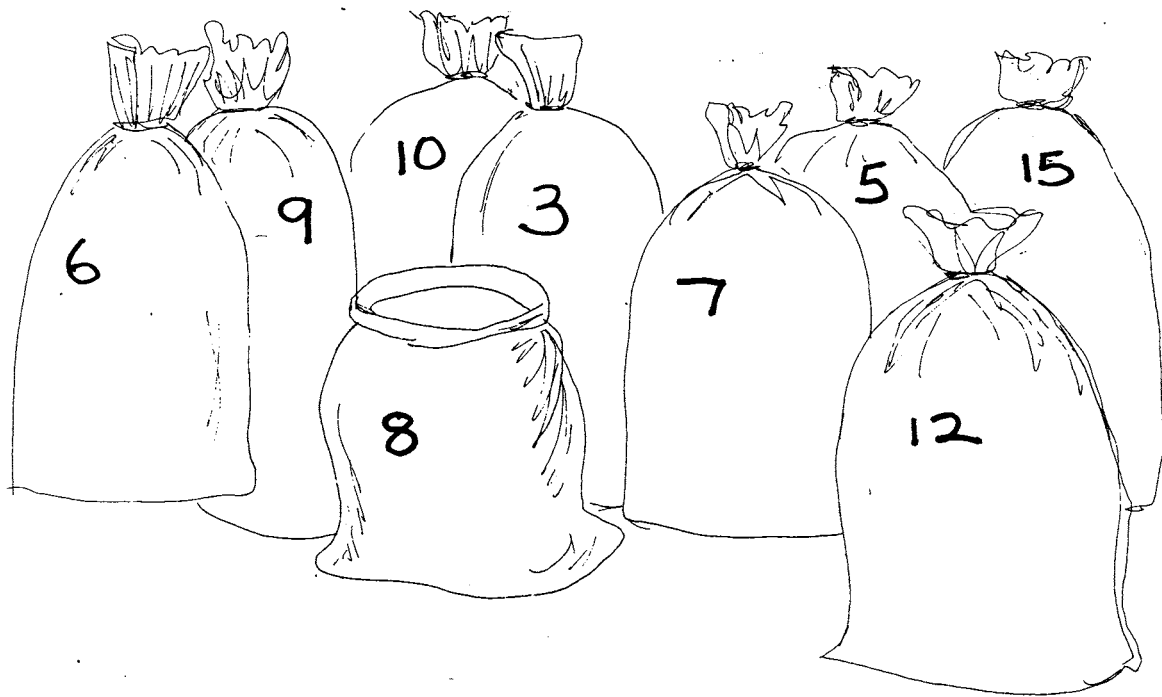
The Brothers of Joseph in Egypt

Joseph's brothers came to Egypt to buy grain. They came before Joseph but they did not know that he was their brother. When Joseph saw his brothers he tested them first to see if they had changed.



Put the words, **Joseph**, **forgave**, **brothers**, **Egypt** in the puzzle above.

Joseph told them they were spies. He put them in jail, then let them go but kept Simeon and told them to return with Benjamin. Then Joseph hid a silver cup in Benjamin's sack and told them he would be punished and kept as a slave. The brothers begged Joseph to free Benjamin and take them as slaves. Then Joseph saw that his brothers had changed and he told them who he was.



Do this sum and you will find out which sack has the silver cup in it.

$$(2 \times 5) - 2 = \square$$

Ο Ιακώβ στην Αίγυπτο

Ο Ιακώβ έμαθε με μεγάλη συγκίνηση πως ζει ο Ιωσήφ και ήρθε στην Αίγυπτο με όλη την οικογένειά του. Ο Ιωσήφ δέχτηκε με μεγάλες τιμές και σεβασμό τον πατέρα του στην Αίγυπτο. Το ίδιο έκανε και ο Φαραώ.

Ο Ιακώβ έζησε στην Αίγυπτο 17 χρόνια. Ύστερα πέθανε, και θάφτηκε στη Χαναάν. Τα παιδιά του όμως έμειναν στην Αίγυπτο.

Η Εκκλησία μας θυμάται και τιμά τον Άγιο Ιωσήφ την Μεγάλη Δευτέρα, και αυτό, γιατί ο Ιωσήφ μοιάζει με το Χριστό σε πολλά σημεία. Για παράδειγμα, πουλήθηκε όπως κι ο Χριστός. Συγχώρεσε τους αδελφούς του, όπως κι ο Χριστός συγχώρεσε αυτούς που τον σταύρωσαν, κι έθρεψε χιλιάδες πεινασμένους, όπως και ο Χριστός τρέφει με τη Θεία Κοινωνία εκατομμύρια ανθρώπους.

Jacob in Egypt

Jacob was amazed when he learned that his son, Joseph, was alive. Joseph welcomed his father to Egypt with great respect and joy. Jacob lived in Egypt for seventeen years. Then he died and was buried in the land of Canaan. All his children remained in Egypt.

J	A	C	O	B
O	X	H	S	J
S	D	V	O	T
E	G	Y	P	T
P	Q	Z	O	H
H	W	G	B	O
P	H	A	R	A



Find the words, joy, Joseph, Jacob, Egypt, Pharaoh in the puzzle. You can go any direction

Our Church honours Saint Joseph during Holy Week before Easter. That is because what happened to Joseph is in many ways like what happened to our Lord Jesus Christ.

Joseph was sold by his brothers, like our Lord Jesus was betrayed and sold by Judas. Joseph forgave his brothers, as our Lord Jesus forgave those who crucified Him. Joseph fed thousands of people during the years of hunger as our Lord Jesus feeds thousands with His Holy Body and Blood, Holy Communion.

What do you remember about the story of Joseph?

Joseph sold by his brothers. Why?	Joseph thrown in prison. Why?
Joseph great in Egypt. Why?	Jacob and his family live in Egypt. Why?

Η Γέννηση του Μωυσή

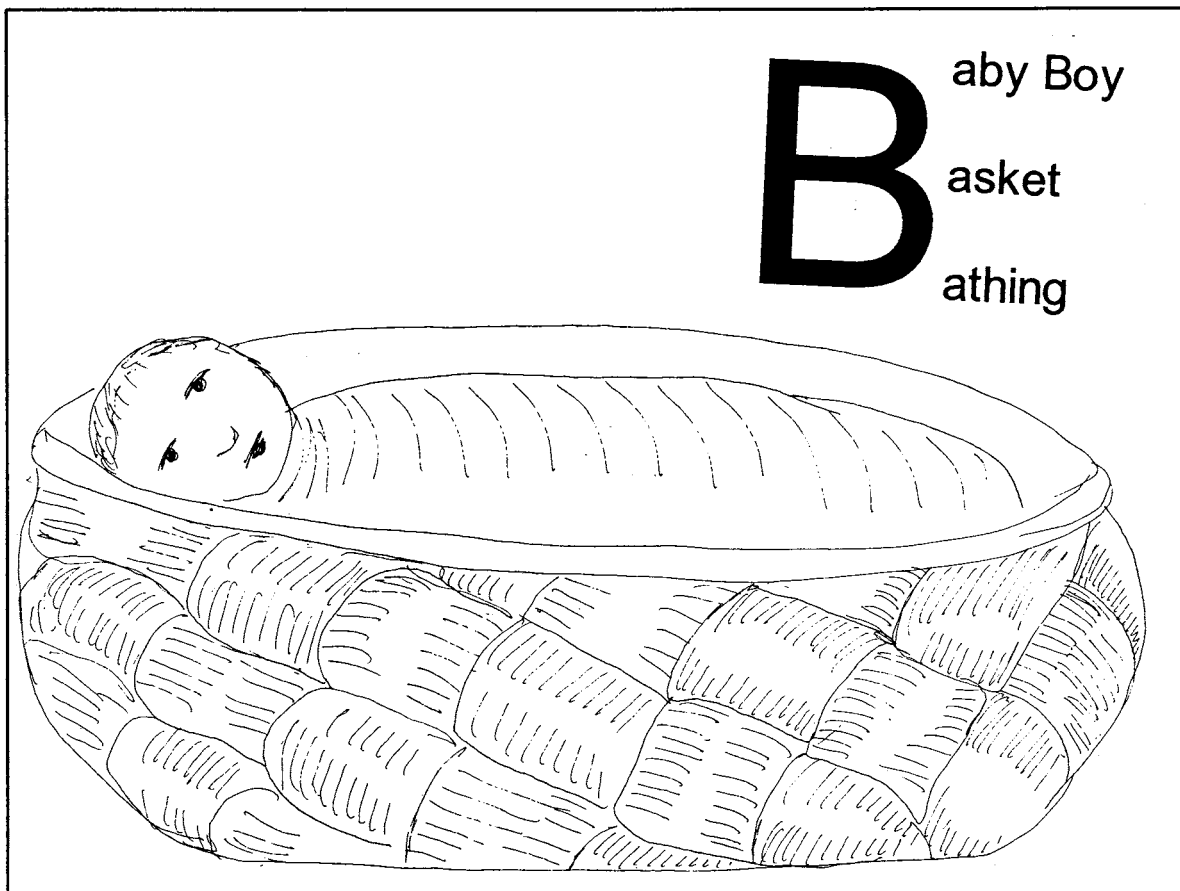
Τα χρόνια περνούσαν και οι Ισραηλίτες ζούσαν στην Αίγυπτο ευτυχισμένοι. Επειδή όμως πλήθυναν πολύ, οι Αιγύπτιοι άρχισαν να τους φοβούνται. Γι' αυτό ο Φαραώ, για να σταματήσει την αύξηση του πληθυσμού, διέταξε, «Να μεταχειρίζεστε τους Εβραίους σαν σκλάβους και να ρίχνετε στο Νείλο ποταμό τ' αρσενικά παιδιά τους».

Μια Εβραία απόχτησε ένα χαριτωμένο αγοράκι κι ήθελε να βρει τρόπο να το σώσει. Το έφεραν λοιπόν με την κόρη της Μαριάμ στο Νείλο, εκεί ακριβώς όπου λουζόταν η βασιλοπούλα και το έριξαν στο νερό μέσα σ' ένα καλάθι.

Η βασιλοπούλα είδε το παιδί και το έσωσε. Τότε παρουσιάστηκε η Μαριάμ και ρώτησε, «Θέλετε μια γυναίκα να φροντίζει το μωρό;» Η βασιλοπούλα είπε ναι, και η Μαριάμ με τη μητέρα της ανάλαβαν ν' αναθρέψουν το παιδί μέχρι να γίνει τριών χρόνων. Του έδωσαν το όνομα Μωυσής, που σημαίνει «σωσμένος από το νερό.»

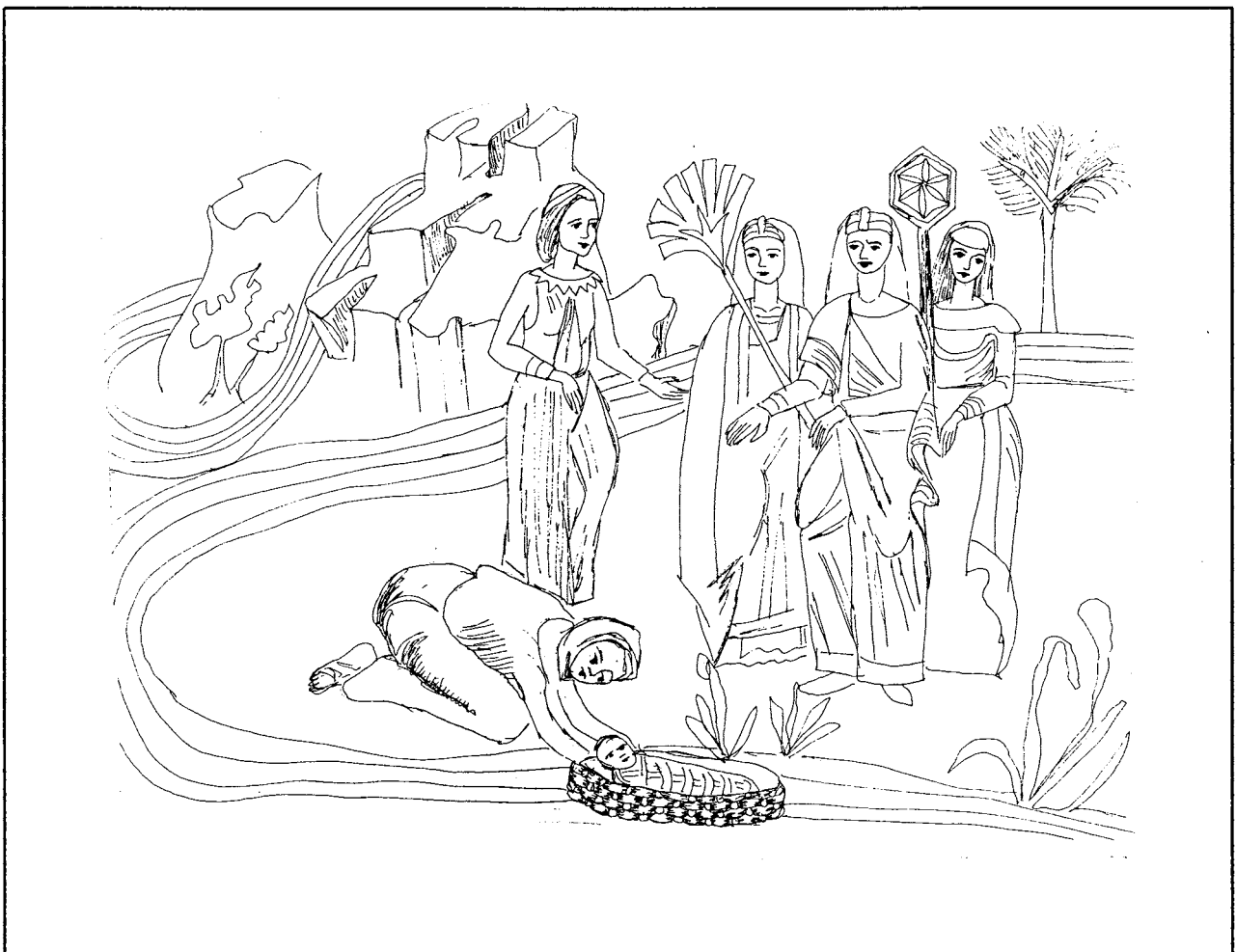
Moses is Born

The Hebrews lived in Egypt for many years. They lived a hard life because the Egyptians made them work as slaves. Then they took every Hebrew newly born boy away from his parents.



Use the three words to write the story of the birth of Moses.

Once, a Hebrew woman tried to save her baby boy. She put him into a basket and laid the basket in the river. Pharaoh's daughter came to the river and saw the basket. She took the baby home and he became her son. She called him Moses.



Can you find in the picture above,
Pharaoh's daughter, Moses's mother, two
servants, Moses's sister, Moses
Label the picture and then colour in.

Ο Θεός φανερώνεται στο Μωυσή

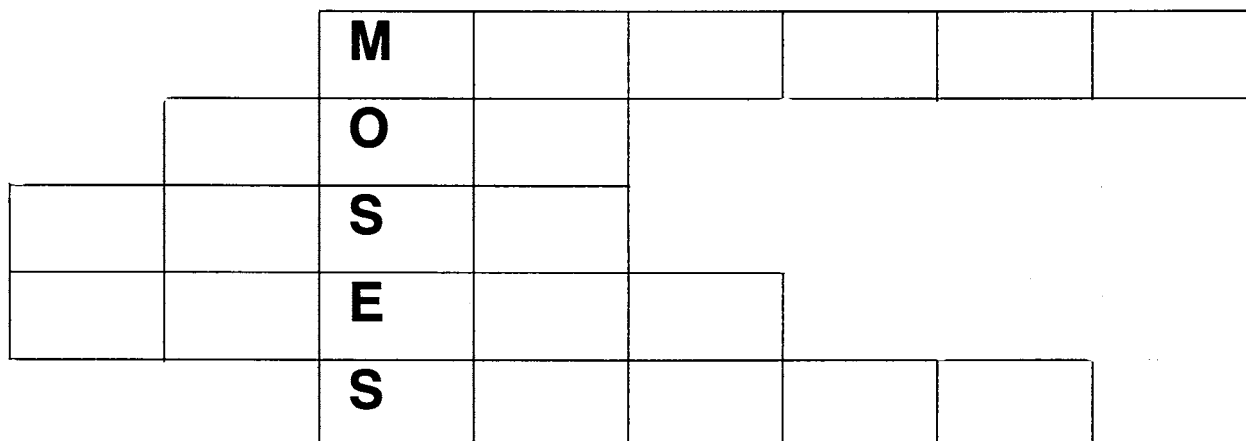
Όταν ο Μωυσής έγινε τριών χρόνων, η μητέρα του τον παρέδωσε στη βασιλοπούλα, που φρόντισε να τον αναθρέψει σαν Αιγύπτιο άρχοντα. Ο Μωυσής όμως δεν λησμόνησε την πίστη του στον αληθινό Θεό και δεν ξέχασε τους συμπατριώτες του.

Μια ημέρα ο Μωυσής είδε κάποιον Αιγύπτιο να βασανίζει ένα Εβραίο. Προσπάθησε να τον σταματήσει, αλλά ο Αιγύπτιος πήγε να τον χτυπήσει και ο Μωυσής τον σκότωσε. Τότε ο Μωυσής έφυγε στη χώρα Μαδιάμ.

Μια μέρα, καθώς ο Μωυσής έβοσκε πρόβατα στο βουνό, Χωρήβ, είδε να βγαίνουν φλόγες μέσα από μια βάτο, χωρίς αυτή να καίγεται. Παραξενεμένος πλησίασε στη βάτο, άλλ' αμέσως άκουσε τη φωνή του Θεού να του λει, «Μωυσή, μην έρχεσαι πιο κοντά, γιατί ο τόπος αυτός είναι ιερός. Αποφάσισα να σώσω το λαό μου από την τυραννία των Αιγυπτίων. Πήγαινε στο Φαραώ μαζί με τον αδελφό σου τον Ααρών, και πες του να σας αφήσει να γυρίσετε στην Χαναάν».

God calls Moses

Moses grew up in Pharaoh's palace but he ran away from Egypt. He had to leave because he fought with a soldier to help a Hebrew. He went to the land of Midian and worked there as a shepherd. One day as he was looking after his sheep he saw a bush on fire. It was strange because the bush was not burning.



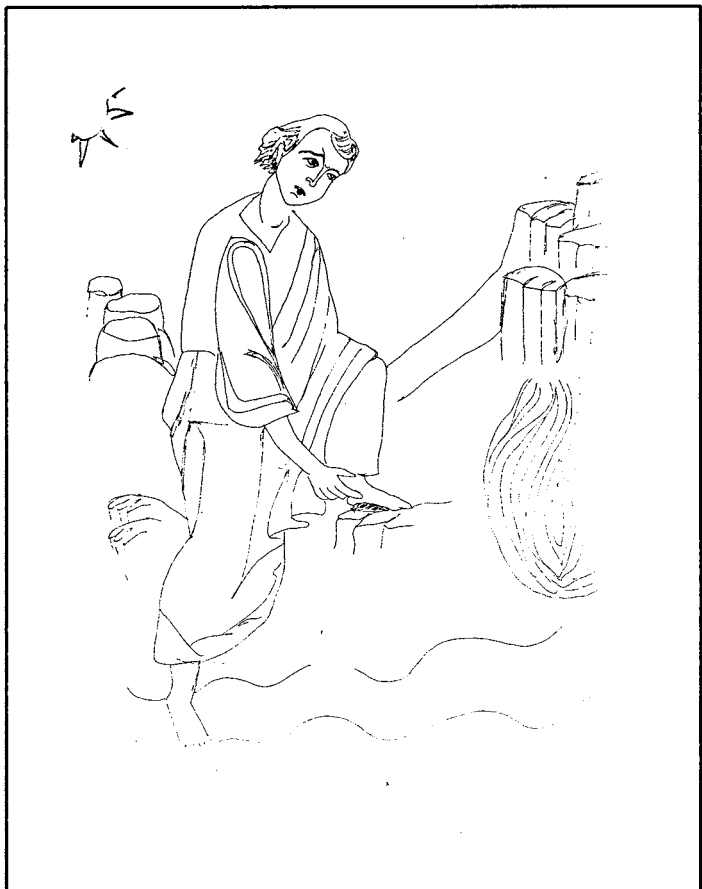
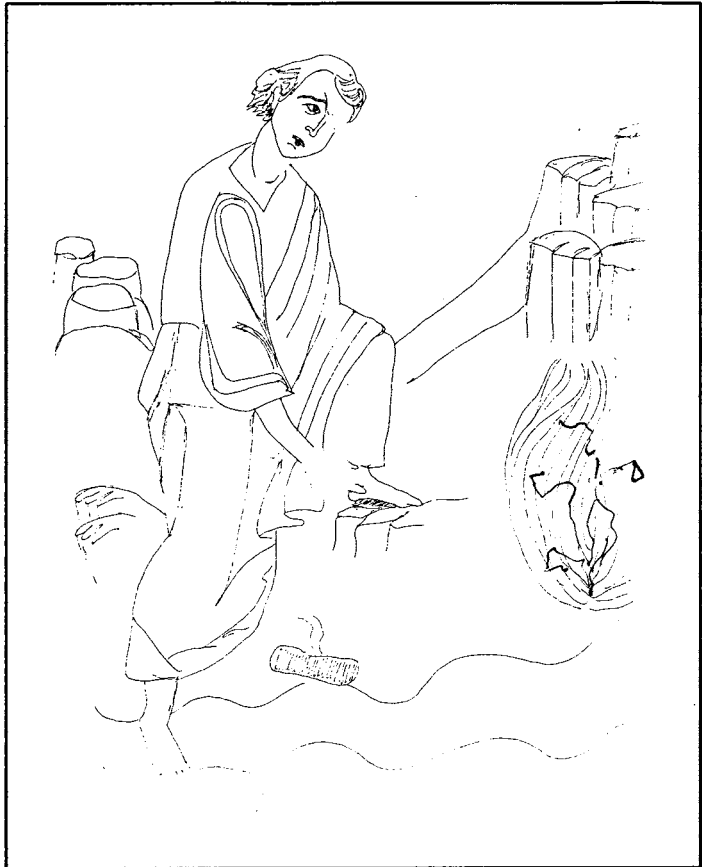
1. Moses was living in this land.
2. He spoke to Moses from the bush.
3. It was on fire but did not burn up.
4. Moses was taking care of these.
5. Moses took them off.

Then he heard
the voice of God
saying,

**“Moses, do not
come any
closer, take
your shoes off
for the place
where you
stand is Holy”.**

Then God told
Moses to go to
Pharaoh and to
tell him to allow
the Hebrew
people to leave
Egypt.

Find 5 things that
are different in the
two pictures.



Ο Δέκα Πληγές του Φαραώ

Ο Μωυσής και ο Ααρών επισκέφθηκαν δύο φορές το Φαραώ και του είπαν: Ο Θεός θέλει να ελευθερώσεις τους Ισραηλίτες. Ο Φαραώ όμως αρνήθηκε, όχι μόνο την πρώτη φορά, αλλά και τη δεύτερη, όταν ο Ααρών μεταμόρφωσε το ραβδί του σε φίδι για να τον πείσει. Ο Θεός τότε για να τιμωρήσει το Φαραώ και τους Αιγυπτίους, τους έστειλε δέκα σκληρές τιμωρίες, που είναι γνωστές με το όνομα, «Οι δέκα πληγές του Φαραώ».

Η δέκατη πληγή ήταν, ότι θανατώθηκαν όλα τα πρωτότοκα αγόρια των Αιγυπτίων από ένα άγγελο, και ανάμεσά τους ήταν και το αγόρι του Φαραώ. Τη νύχτα που θα πέθαιναν τα παιδιά των Αιγυπτίων, ο Θεός είπε, «Μωυσή, σφάξτε κάθε οικογένεια ένα αρνί και βάψτε με το αίμα του τις πόρτες των σπιτιών σας, για να μη σκοτώσει ο άγγελος τα παιδιά σας». Έτσι έγινε, και μ' αυτό τον τρόπο σώθηκαν τα παιδιά των Ισραηλιτών.

Ύστερα από την τελευταία πληγή, οι Αιγύπτιοι φοβήθηκαν πολύ και ο Φαραώ άφησε τους Ισραηλίτες να φύγουν.

Οι Ισραηλίτες, αυτή την ημέρα της αναχώρησής τους και της σωτηρίας τους από τη δουλεία των Αιγυπτίων, τη γιορτάζουν μέχρι σήμερα. Είναι το «Πάσχα» τους.

The Ten Plagues

Moses went to Pharaoh and said to him,
“God wants His people to be free”.

Pharaoh would not let the Hebrews go.

Then God turned Aaron’s rod into a snake
to show Pharaoh His power. Despite
God’s miracle Pharaoh still refused to let
them go.



Label the picture with the words,
Moses, Pharaoh, Aaron, rod, snake.

God then punished Pharaoh and all of Egypt for not listening. He sent ten plagues on Egypt. The people of Egypt suffered. Finally, after the last plague, Pharaoh let the Hebrews go.



True or False

1. Moses and Aaron went to Pharaoh ____
2. God turned Aaron's rod into a frog ____
3. God sent 12 plagues on Egypt ____
4. Pharaoh finally let the Hebrews go ____

Το Πέρασμα της Ερυθράς Θάλασσας

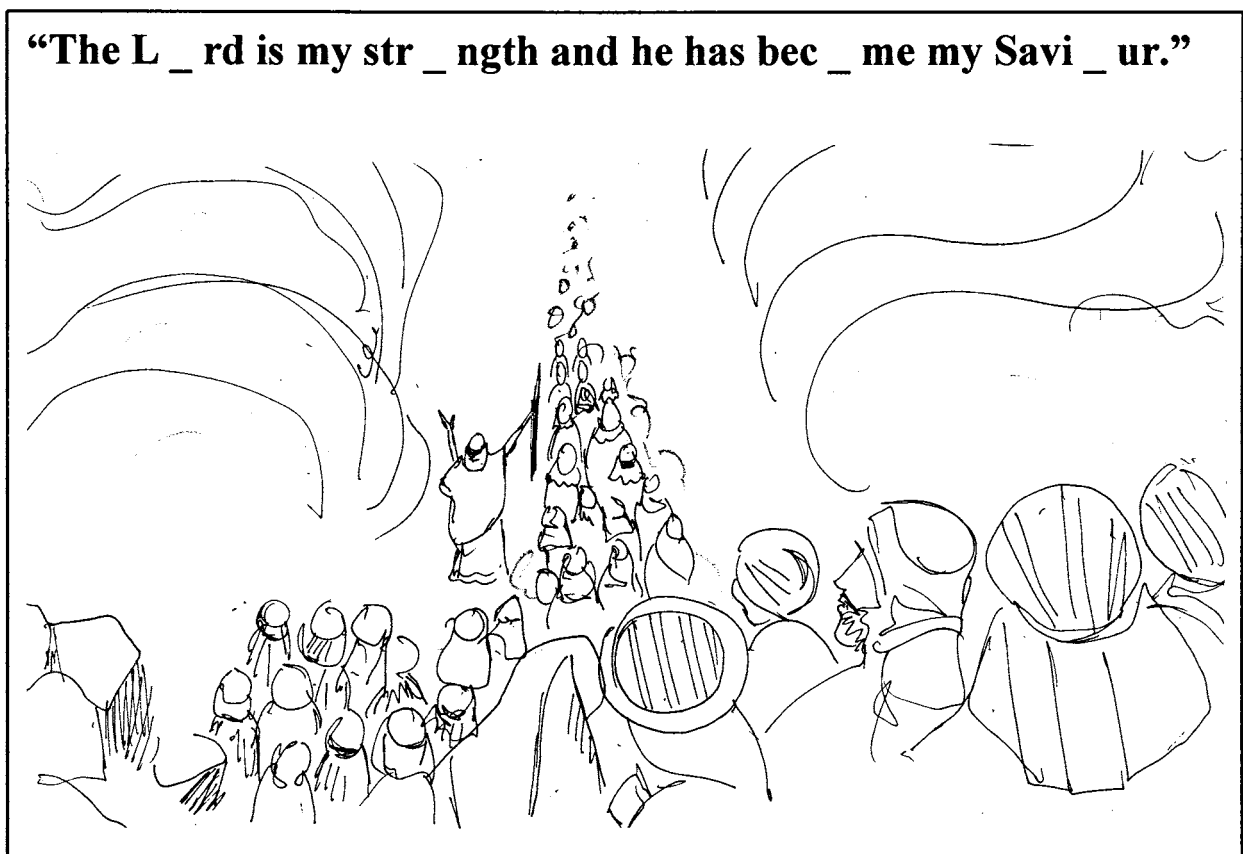
Οι Ισραηλίτες αναχώρησαν για τη Χαναάν, με αρχηγούς το Μωυσή και τον Ααρών. Ο Φαραώ, μόλις έφυγαν οι Ισραηλίτες, άλλαξε γνώμη και είπε στους στρατηγούς του στρατού του, «Πηγαίνετε να τους φέρετε πίσω». Οι Ισραηλίτες ήταν μπροστά στην Ερυθρά Θάλασσα όταν τους πλησίασε ο Αιγυπτιακός στρατός. Τη στιγμή εκείνη, ο Θεός είπε στο Μωυσή να χτυπήσει με το ραβδί του τη θάλασσα. Αμέσως τα νερά τραβήχτηκαν κι ένας δρόμος άνοιξε, απ' όπου πέρασαν οι Ισραηλίτες. Τότε έφτασαν στη θάλασσα οι Αιγύπτιοι και μπήκαν στο πέρασμα, που, όμως έκλεισε ξαφνικά, και η θάλασσα τους έπνιξε.

Καθώς οι Ισραηλίτες προχωρούσαν στην έρημο, σώθηκαν οι τροφές τους και υπέφεραν από πείνα. Ο Θεός όμως για να τους βοηθήσει, έριξε από τον ουρανό τροφή. Ορτύκια και το «μάννα». Ύστερα, δεν έβρισκαν νερό κ' άρχισαν τα παράπονα. Τότε ο Θεός είπε στο Μωυσή να χτυπήσει με το ραβδί του ένα βράχο, απ' όπου αμέσως ξεπήδησε νερό. Όταν έφτασαν στο βουνό Σινά, ο Θεός παράγγειλε να προετοιμαστούν για να πάρουν τις «δέκα εντολές».

Crossing the Red Sea

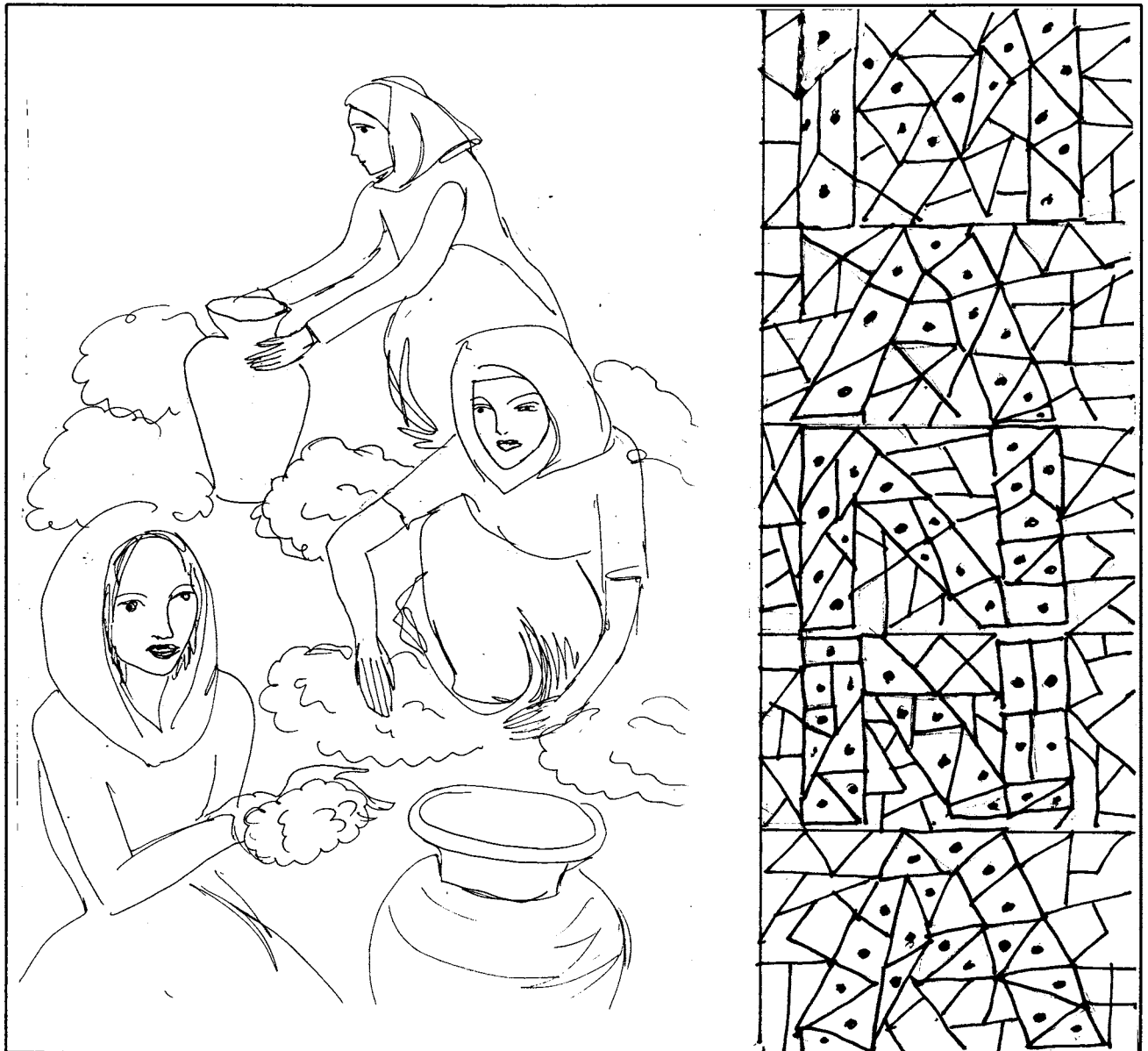
As soon as the Israelites left Egypt, Pharaoh sent his soldiers to bring them back.

Moses saw the Egyptians coming and he lifted up his rod and stretched his hand over the sea. God caused the sea to go back and so the Israelites crossed over to the other side.



Use the correct vowel to complete part of the song that Israel sang to the Lord, after He helped them escape from the Egyptians.

Moses led the Israelites from the Red Sea into the desert. There they found no water but God gave them water. Then they had no food but God made bread rain down from heaven.



Colour the spaces marked with a dot to find the name of the bread.

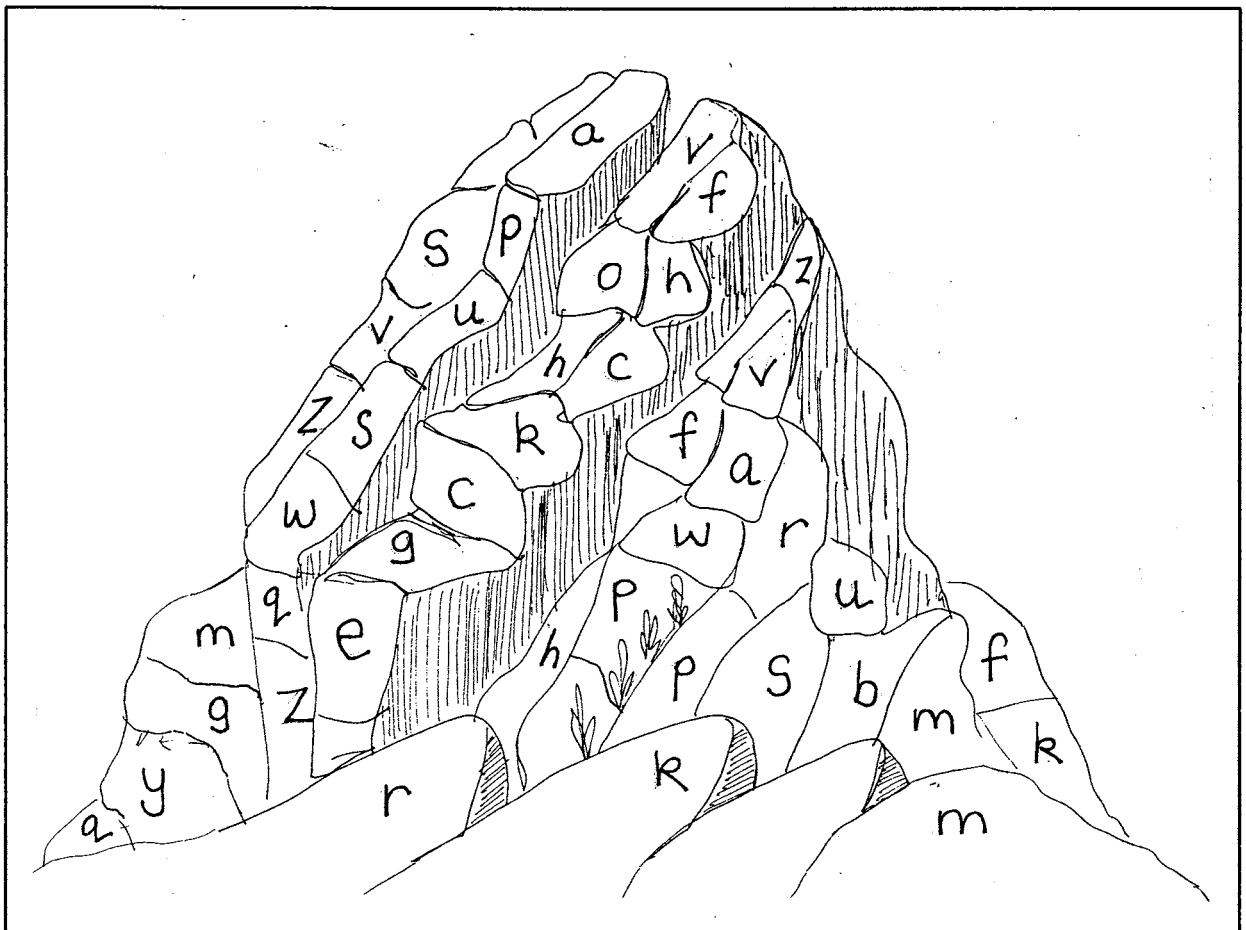
Οι Δέκα Εντολές

Οι Εβραίοι νήστεψαν τρεις ημέρες και μετά ήρθαν στο βουνό Σινά. Μετά από λίγο άρχισε να αστράφτει και να βροντά. Τότε ακούστηκε η φωνή του Θεού που είπε τις Δέκα Εντολές.

- ◆ **Εγώ είμαι ο Θεός σας. Δεν υπάρχουν άλλοι θεοί εκτός από εμένα.**
- ◆ **Μην προσκυνάτε τα είδωλα.**
- ◆ **Μην ορκίζεστε χωρίς αιτία.**
- ◆ **Έξι ημέρες να εργάζεστε, και την εβδόμη να ξεκουράζεστε και να δοξάζετε το Θεό.**
- ◆ **Να τιμάτε τους γονείς σας.**
- ◆ **Μη σκοτώνετε.**
- ◆ **Μην προσβάλλετε την τιμή των συνανθρώπων σας με αισχρές πράξεις.**
- ◆ **Μην κλέβετε.**
- ◆ **Μη γίνεστε ψευδομάρτυρες.**
- ◆ **Μην επιθυμείτε τα πράγματα των άλλων.**

The Ten Commandments

Moses told the people of Israel to stand before Mount Sinai. There was thunder and lightning. The mountain was covered in a thick cloud. Then God spoke and said, "I am the Lord your God who brought you out of the land of Egypt."



Cross out every letter that appears two or more times on Mt Sinai. The letters that are left will complete the sentence below.

God wants us to _ _ _ _ Him.

Then God said..

- 1. You shall have no other gods.**
- 2. You shall not bow down to idols.**
- 3. You shall not take the name of God in vain.**
- 4. You shall work six days and on the seventh day you will rest and glorify God.**
- 5. Honour your father and your mother**
- 6. Do not kill.**
- 7. Do not commit adultery.**
- 8. Do not steal.**
- 9. Do not lie.**
- 10. Do not envy.**

The people of Israel promised to obey God's Ten Commandments.

Who will be the first person in your class to remember all the Ten Commandments.

Το Χρυσό Μοσχάρι

Ο Μωυσής ανέβηκε στο όρος Σινά για να πάρει από το Θεό τις Δέκα Εντολές. Επειδή όμως αργούσε να γυρίσει, οι Εβραίοι πίστεψαν πως χάθηκε, και φώναζαν στον Ααρών, «Φτιάξε μας ένα είδωλο, σαν αυτά που έχουν οι Αιγύπτιοι, να το λατρέψουμε».

Ο Ααρών αναγκάστηκε να τους φτιάξει ένα χρυσό μοσχάρι. Έπειτα από 40 ημέρες, κατέβηκε ο Μωυσής από το Σινά, κρατώντας τις δύο πέτρινες πλάκες με τις Δέκα Εντολές.

Μόλις είδε το χρυσό μοσχάρι, έσπασε τις πλάκες και κατάστρεψε το είδωλο.

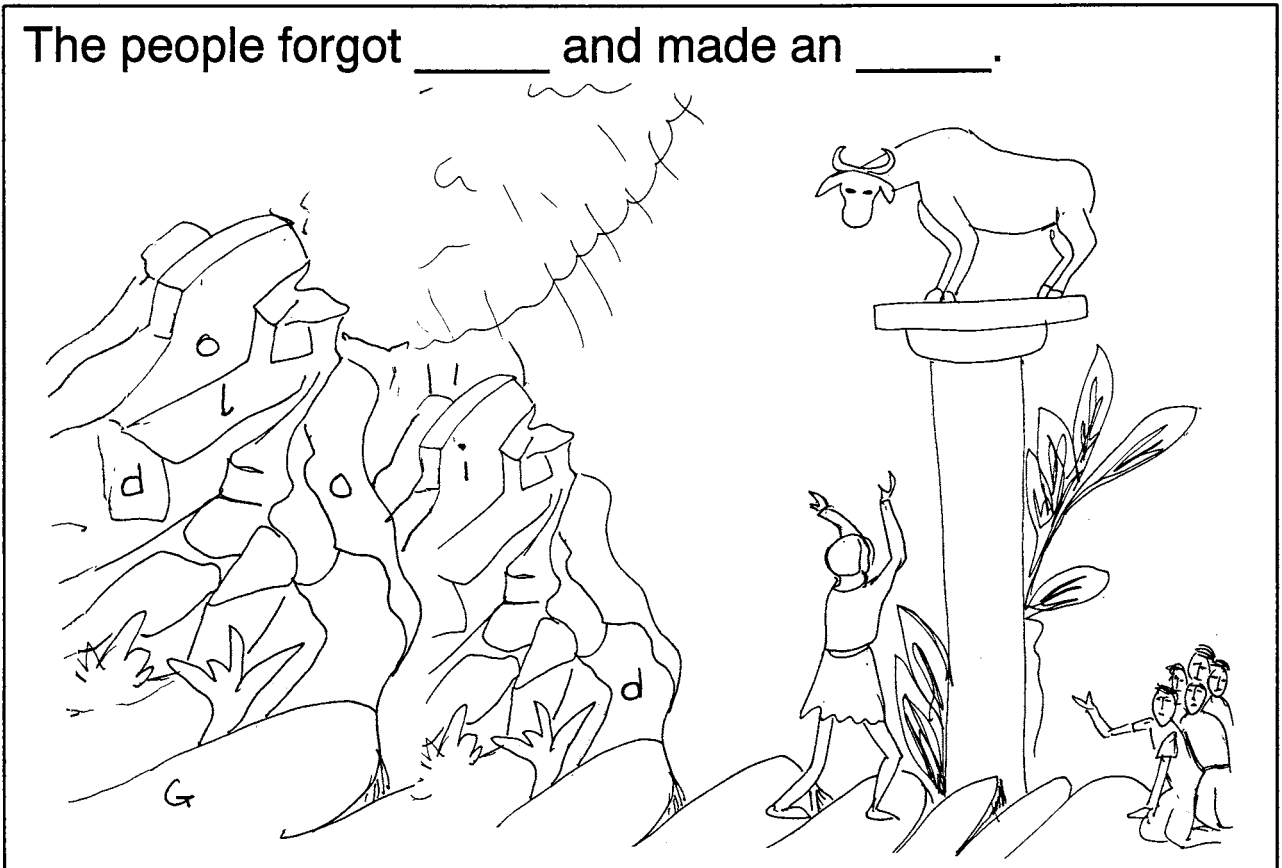
Αργότερα, ανέβηκε πάλι στο Σινά, ζήτησε συχώρεση από το Θεό, και πήρε νέες πλάκες με τις Δέκα Εντολές.

Οι δύο πλάκες τοποθετήθηκαν από το Μωυσή σ' ένα κιβώτιο, που ονομάστηκε, «Κιβωτός της Διαθήκης». Έπειτα έβαλαν την Κιβωτό μέσα στην «Σκηνή του Μαρτυρίου», που την ονόμασαν έτσι, γιατί φύλαγε την Κιβωτό της Διαθήκης, που μαρτυρούσε το θέλημα του Θεού.

The Golden Calf

When Moses was on Mt Sinai to receive the Ten Commandments he was there for a long time. The people thought that he was lost and would not come back. They forgot their promises to God and they asked Aaron to make them an idol like they had in Egypt. He felt that he had to listen to them and he made them a golden calf. They bowed down before it.

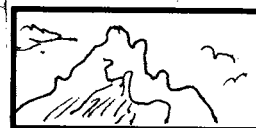
The people forgot _____ and made an _____.



Use the letters to complete the sentence.

After 40 days Moses came down from the mountain. He was holding two tablets with the Ten Commandments. When he saw the golden calf he was so upset that he threw down the stone tablets and he crushed the golden calf. Moses then asked God for forgiveness and God gave him two new tablets.

After 40 days Moses came down from the



holding the two stone . When Moses saw

the golden he threw down the



and crushed the golden calf. Then Moses went back up

the to ask God's forgiveness. He came

back with two new .

In each box draw a picture of the word that should be there. The first box has been done for you.

Ο Θάνατος του Μωυσή

Οι Ισραηλίτες έμειναν γύρω από το όρος Σινά ένα χρόνο. Έστερα προχώρησαν για τη Χαναάν.

Καθώς προχωρούσαν για τη Χαναάν, όταν συναντούσαν δυσκολίες, έχαναν την πίστη τους στο Θεό και τότε ο Θεός τους τιμωρούσε με διάφορες τιμωρίες.

Όταν, ο Μωυσής κατάλαβε πως θα πεθάνει, κάλεσε τους Ισραηλίτες, τους εξήγησε για τελευταία φορά το Νόμο, τους συμβούλεψε να τον φυλάνε και να μένουν πάντα πιστοί στο Θεό. Έστερα τους είπε, «Ο Θεός ορίζει αρχηγό σας το γενναίο και ευσεβή Ιησού του Ναυή».

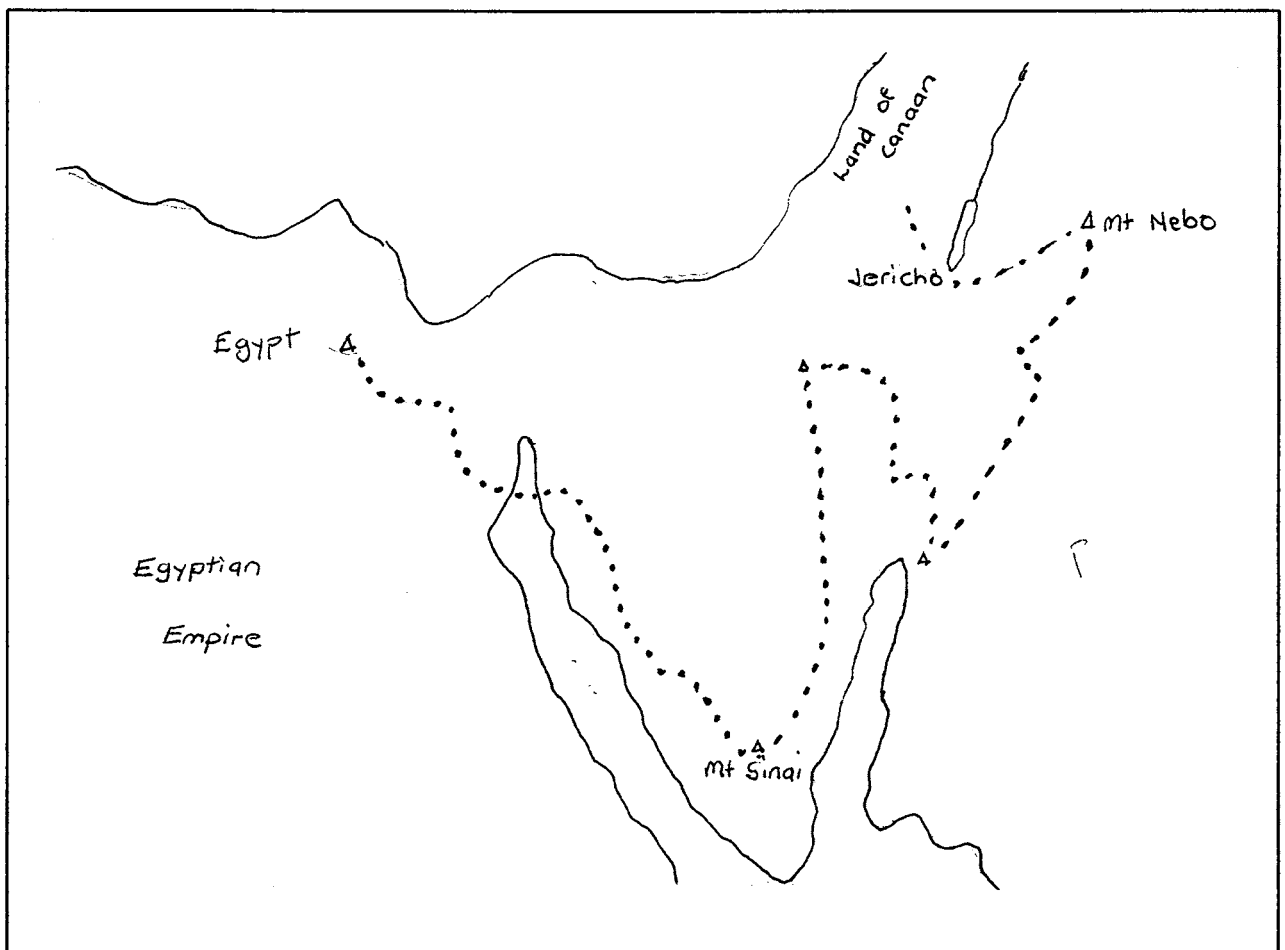
Ανέβηκε μετά στο κοντινό βουνό Φασγά, απ' όπου κοίταξε την ευλογημένη χώρα Χαναάν και είπε, «Αυτή είναι η χώρα που μας υποσχέθηκε ο Θεός. Εκεί να πάτε».

Δόξασε μετά το Θεό, και πέθανε σε ηλικία 120 χρονών. Οι Εβραίοι τον έθαψαν με τιμές στην κοιλάδα Μωάβ και πένθησαν τριάντα μέρες.

The Death of Moses

Having received the Ten Commandments the people of Israel went into the desert again and headed towards the land of Canaan, the Promised Land.

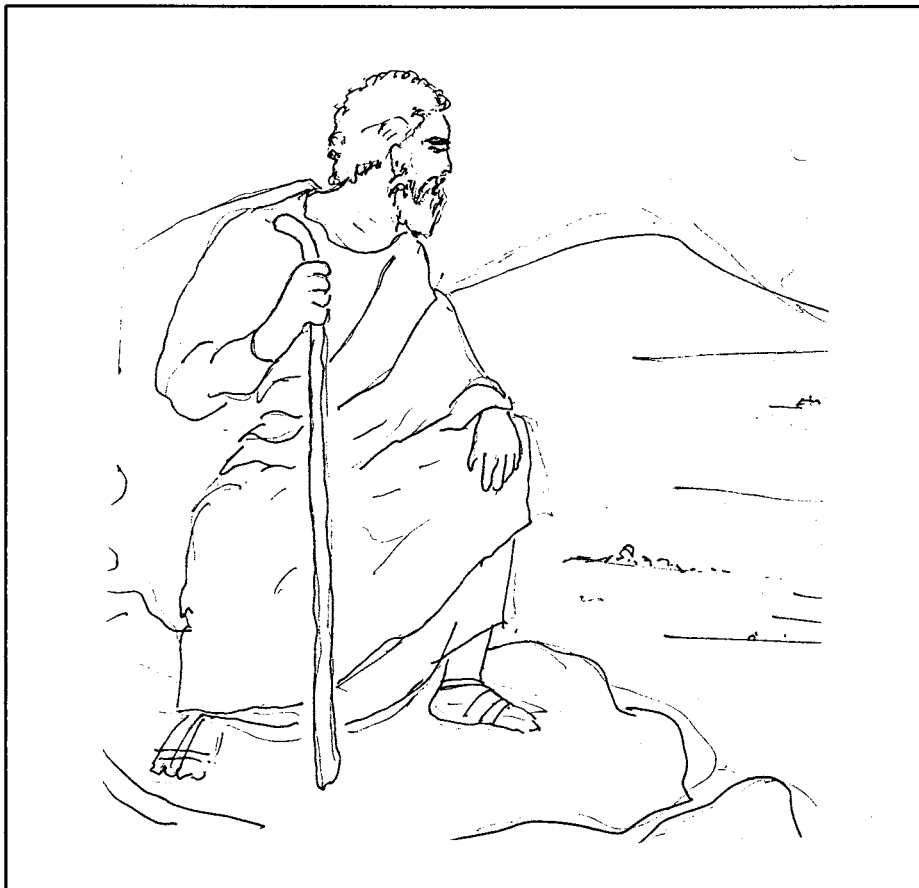
Many times they could not find food or water but God was always with them and He looked after them.



Join the dots to show the journey from Egypt to the land of Canaan.

When they came near to the Promised Land, Moses knew that soon he was going to die. He called everyone and spoke to them about God. He told them to obey God and not to turn away from Him. He told them that Joshua would be their new leader.

Then Moses climbed a small mountain, looked at the Promised Land from afar and died.



basket
palace
burning
bush
Red Sea
desert
Ten Comm-
andments
golden calf
Promised –
Land

Use the words above to prepare a small talk about the life of Moses.

Ο Ιησούς του Ναυή

Μετά το θάνατο του Μωυσή, ο Θεός παρουσιάστηκε στο νέο αρχηγό των Ισραηλιτών, τον Ιησού του Ναυή, και του είπε, «Πάρε τον λαό μου και οδήγησέ τον στη Χαναάν. Μη φοβηθείτε κανένα. Εγώ θα σας προστατεύω».

Με θαυμαστό τρόπο πέρασαν τον Ιορδάνη ποταμό. Τα νερά του χωρίστηκαν και άνοιξε δρόμος απ' όπου πέρασαν, πρώτοι οι ιερείς με την Κιβωτό της Διαθήκης, και μετά οι άλλοι.

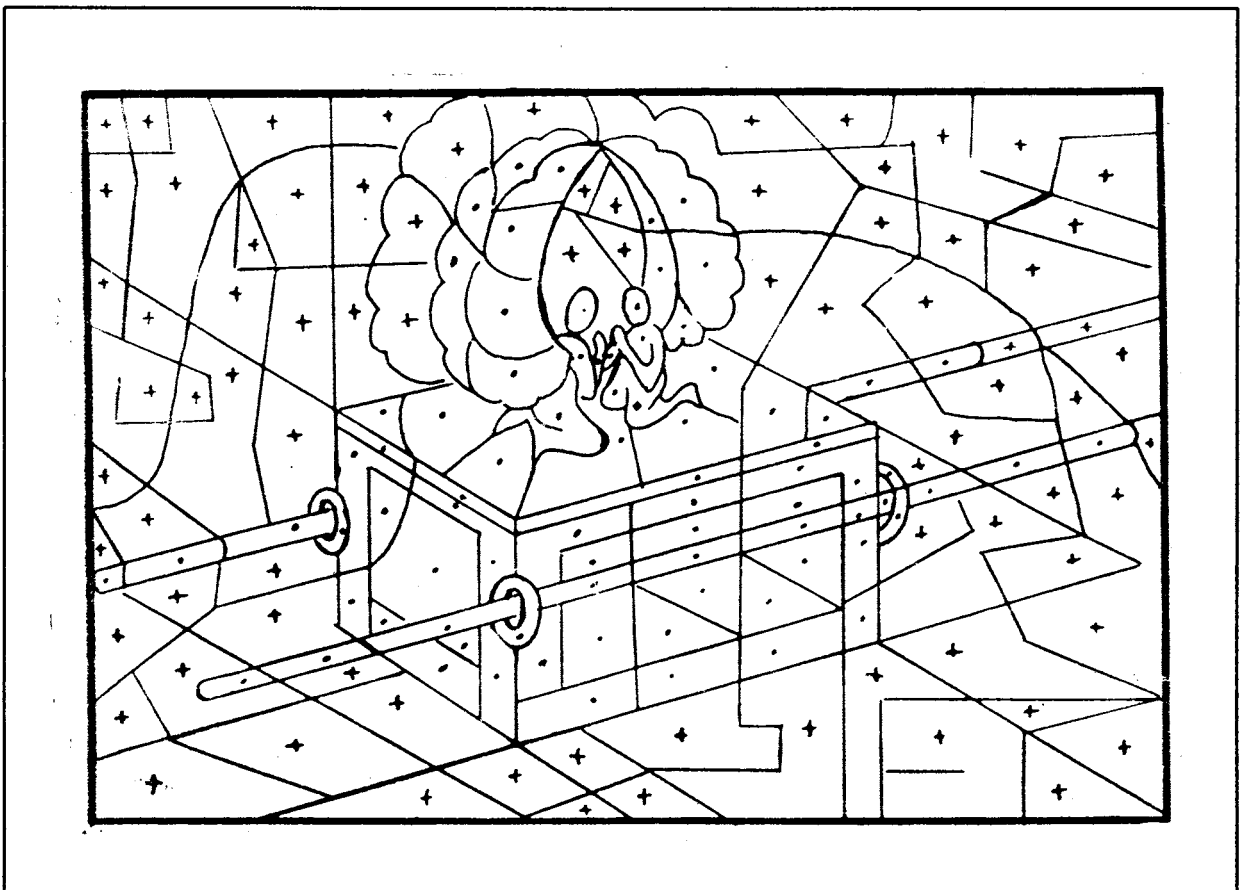
Πρώτη πόλη που συνάντησαν μπροστά τους, ήταν η Ιεριχώ. Κυρίεψαν αυτή την πόλη, με τον εξής θαυμαστό τρόπο. Την έβδομη ημέρα, ενώ οι ιερείς σάλπιζαν και ο λαός κραύγαζε, τα τείχη γκρεμίστηκαν από μόνα τους.

Ύστερα ήρθε η σειρά της πόλης Γαβαών. Την ώρα που Ισραηλίτες πολεμούσαν, ο Ιησούς του Ναυή παρακάλεσε το Θεό και σταμάτησε τον ήλιο, μέχρι που νίκησαν οι Εβραίοι.

Έτσι, σαράντα χρόνια μετά την αναχώρηση από την Αίγυπτο, οι Εβραίοι έφτασαν στη Χαναάν.

Joshua

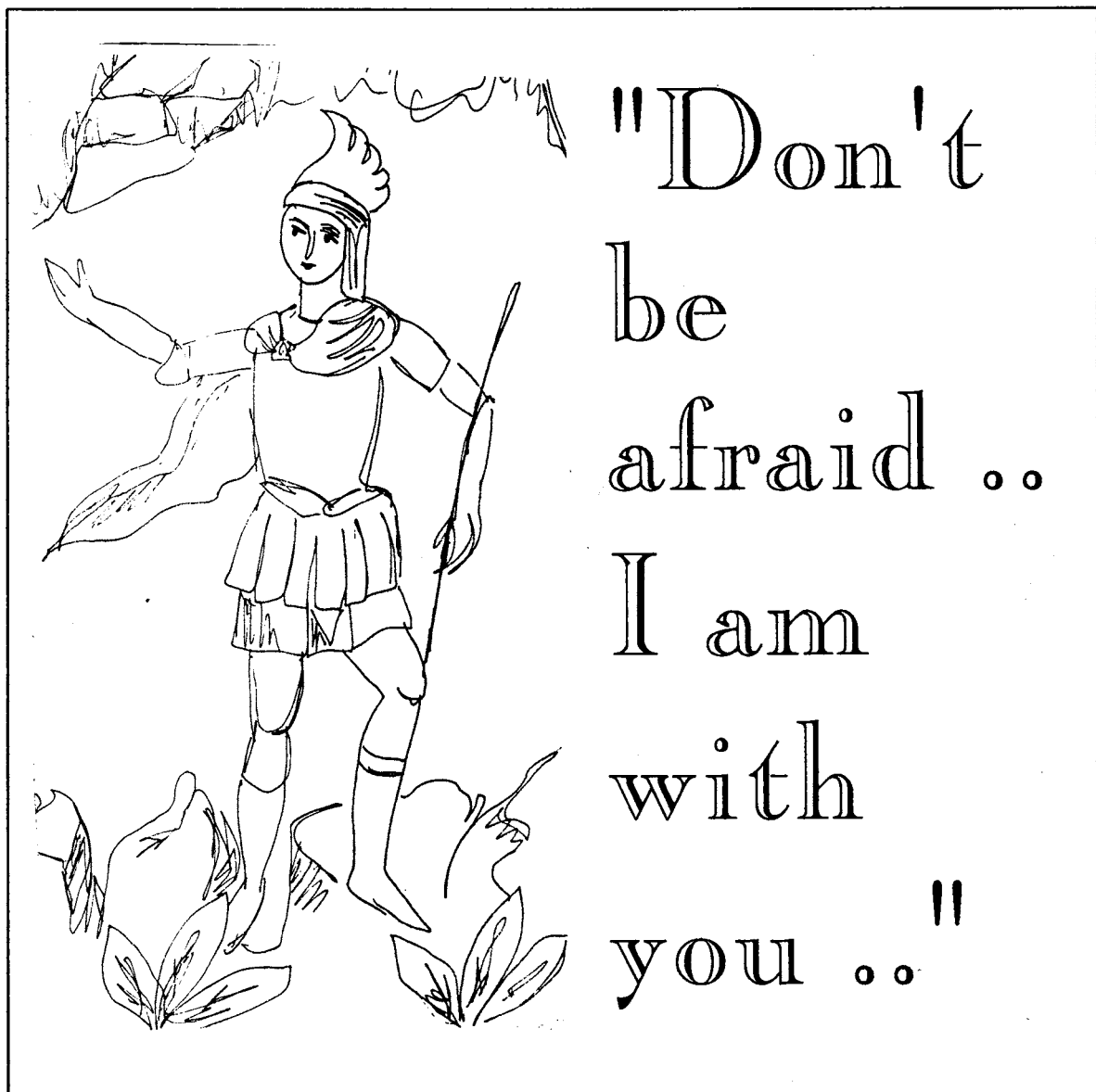
After Moses died God said to Joshua, "Take my people, cross the Jordan river and settle in the Promised Land. When the people reached the river, the waters parted and they crossed over. First the priests, carrying the Ark of God and then all the people.



Colour the spaces marked • yellow and those marked + blue. What do you see?

The A ____ of G ____.

The people reached the city of Jericho. They walked around the walls of Jericho and blew their horns. On the seventh day the walls of Jericho collapsed. Then the people lived in the land of Canaan, the Promised Land.



Colour in the picture and the words that God said to Joshua.

Οι Κριτές

Ο Γεδεών

Μετά τον Ιησού του Ναυή, κυβέρνησαν τους Εβραίους άνδρες γενναίοι και πιστοί, που ονομάστηκαν Κριτές.

Οι σπουδαιότεροι Κριτές ήταν: Ο Γεδεών, ο Σαμψών, ο Ηλί και ο Σαμουήλ.

Ο Γεδεών ήταν ένας απλός χωρικός. Ήταν όμως ευσεβής και γενναίος. Μια ημέρα ο Θεός του έδωσε εντολή να ελευθερώσει τους Ισραηλίτες από τους Μαδιανίτες, που τους βασάνιζαν εφτά ολόκληρα χρόνια.

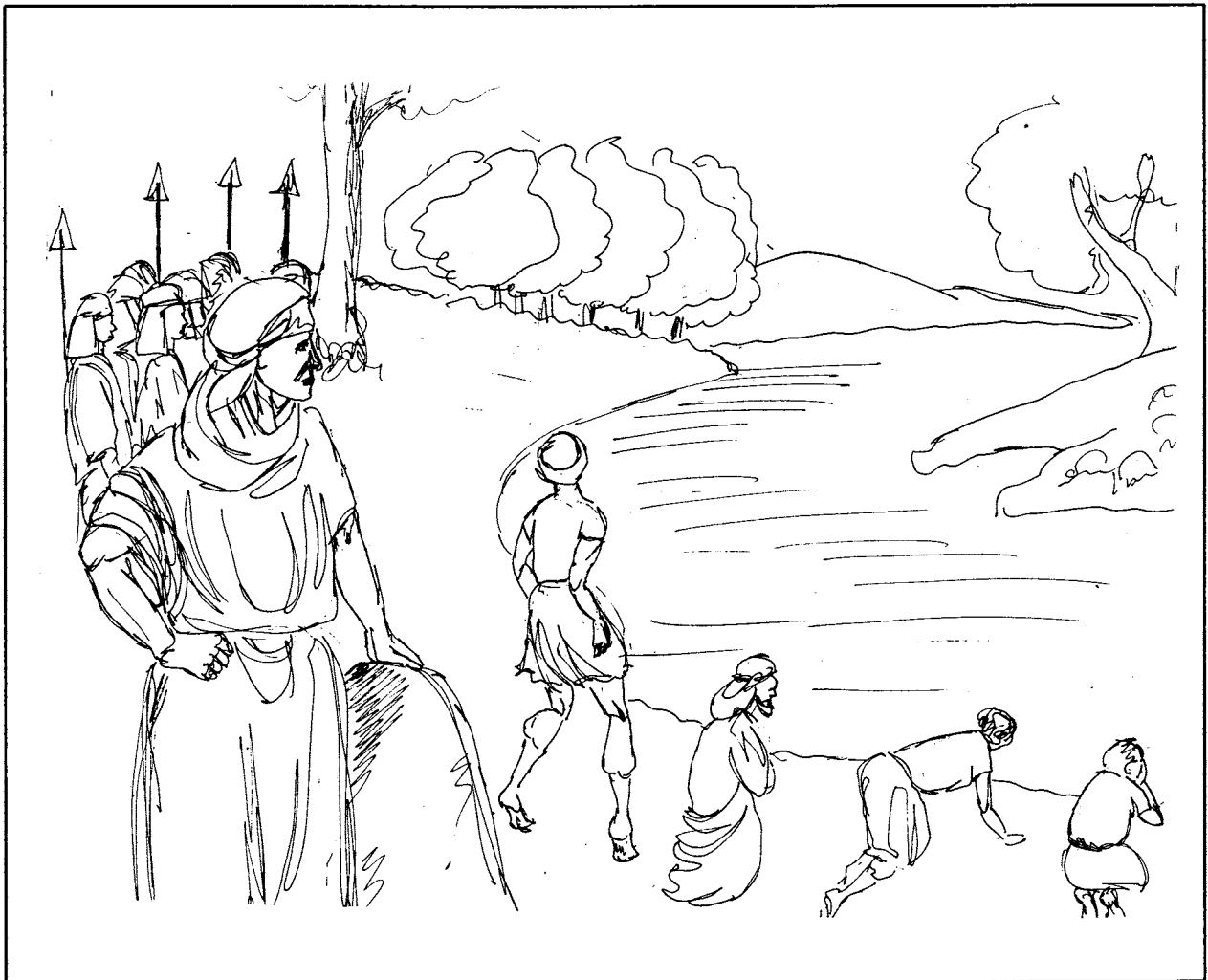
Ο Γεδεών είπε, τότε σε τριακόσιους Ισραηλίτες, «Πάρτε, από μια άδεια στάμνα, μια λαμπάδα και μια σάλπιγγα».

Το βράδυ, οι άνδρες περικύκλωσαν τους Μαδιανίτες, και μόλις διάταξε ο Γεδεών, έσπασαν τις στάμνες, και κρατώντας τις αναμμένες λαμπάδες, άρχισαν να σαλπίζουν. Ύστερα επετέθησαν με τα σπαθιά τους και κατανίκησαν τους Μαδιανίτες.

Gideon

After Joshua many good men led God's people. One of them was Gideon. He was a farmer, he was brave and he loved God.

God told Gideon to save His people from the Midianites. Gideon chose 300 men to fight the Midianites.



The picture shows how Gideon chose his 300 men.
Find out more by reading about Gideon in the Bible.

Instead of weapons Gideon and his men, each took with them a trumpet, a jug and a torch. Suddenly, in the middle of the night they came upon the Midianites. They lit their torches, blew their trumpets and broke their jugs. The Midianites woke up terrified and so were easily defeated.



There are many things in Gideon's tent. Unscramble these letters to find out what objects Gideon used in the battle.

GJU _____ HOTCR _____ PUTTERM _____

Οι Κριτές

Ο Σαμψών

Οι Ισραηλίτες ξέχασαν πάλι τον αληθινό Θεό, γι' αυτό κι Εκείνος άφησε τους Φιλισταίους να τους υποδουλώσουν.

Οι Εβραίοι μετάνιωσαν και παρακάλεσαν το Θεό να τους σώσει. Ο Θεός τους έστειλε τον δυνατό Σαμψών, που είχε τη δύναμη στα μακριά μαλλιά του. Ο Σαμψών, πολλές φορές νίκησε τους Φιλισταίους.

Οι Φιλισταίοι έμαθαν από μια γυναίκα, τη Δαλιδά, το μυστικό της δύναμή του. Έτσι, ενώ κοιμόταν, του έκοψαν τα μαλλιά, τον τύφλωσαν και τον έριξαν στη φυλακή.

Σε κάποια γιορτή, οι Φιλισταίοι έδεσαν το Σαμψών ανάμεσα σε δύο κολόνες του πελώριου ναού τους και τον κορόιδευαν. Εκείνος προσευχήθηκε δυνατά στο Θεό. Ύστερα αγκάλιασε τις δυο κολόνες, τις χτύπησε δυνατά, και ολόκληρος ο ναός γκρεμίστηκε, καταπλακώνοντας τους Φιλισταίους.

Samson

The people of God were ruled by the Philistines for 40 years. The people of Israel asked God to help them. God sent them the mighty Samson. Once he killed a lion with his bare hands. Another time he fought off many Philistines with the bone of a donkey. The secret to Samson's strength was his long hair.



Find the letters of the name **SAMSON** hidden in the picture.

A woman called Delilah tricked Samson and found out his secret. She immediately told the Philistines. They cut his long hair and made him blind and put him in prison.

Once when the Philistines were celebrating they brought out Samson to laugh at him. Then they tied him between two columns. Samson's long hair had grown again. He prayed to God asking for His help. Then he pushed the two columns with his bare hands and the temple fell down and destroyed the Philistines.

D	P	H	I	L	I	S	T	I	N	E	S
E	B	A	Y	C	H	T	N	S	V	X	A
L	Q	I	W	E	O	R	M	R	J	O	M
I	P	R	P	R	L	O	R	A	U	L	S
L	U	L	J	R	K	N	U	E	Y	C	O
A	B	A	H	G	S	G	K	L	T	Z	N
H	T	S	Q	P	H	H	P	L	E	D	T

Find the following words in the puzzle above.

Philistines Delilah Samson strong hair Israel

Η Ρουθ

Στην Χαναάν έπεσε μεγάλη δυστυχία και οι άνθρωποι έφευγαν για να γλιτώσουν από την πείνα. Έτσι ο Ελιμέλεχ, από την πόλη Βηθλεέμ, πήρε την γυναίκα του Νωεμίν και τα δύο αγόρια τους και πήγαν στην Μωάβ. Εκεί τα δύο αγόρια παντρεύτηκαν, ο ένας την Ορφά και ο άλλος την Ρουθ.

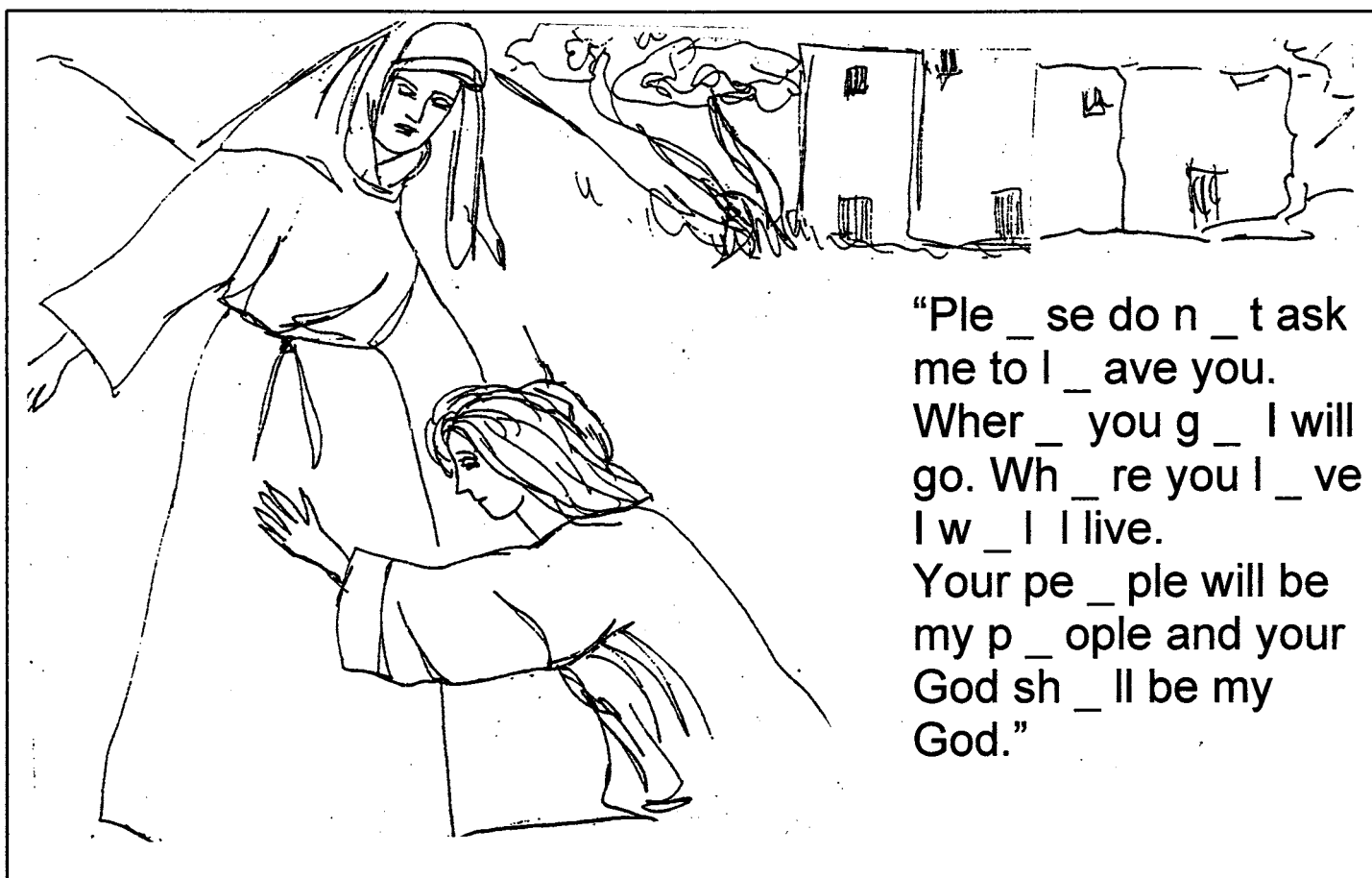
Ύστερα από καιρό πέθαναν ο Ελιμέλεχ και τα δύο αγόρια του και η Νωεμίν αποφάσισε να επιστρέψει στην Χαναάν. Η Ορφά γύρισε στο πατρικό της σπίτι. Η Ρουθ όμως ακολούθησε την πεθερά της.

Στην Χαναάν η Ρουθ πήγε να εργαστεί στα κτήματα του Βοόζ, που ήταν πλούσιος. Αυτός εκτίμησε την αρετή της και την παντρεύτηκε.

Απόγονος του Βοόζ και της Ρουθ ήταν ο Δαβίδ, που από την γενιά του γεννήθηκε ο Ιησούς Χριστός.

Ruth

Once there was a woman of Israel called Naomi. She was married to Elimelech and they had two sons. They left the town of Bethlehem where they lived and went to the land of Moab. The two sons married girls from that country. Years later Elimelech died and so did his two sons. Naomi decided to return to her home in the land of Canaan.



"Ple _ se do n _ t ask
me to l _ ave you.
Wher _ you g _ I will
go. Wh _ re you l _ ve
I w _ l I live.
Your pe _ ple will be
my p _ ople and your
God sh _ ll be my
God."

Add the right vowel to read what Ruth said to Naomi.

Naomi told her daughter-in-laws to return to their homes but Ruth stayed with Naomi. She helped her elderly mother-in-law return to her homeland. They were poor so Ruth went to work in the fields of a rich man called Boaz.

Boaz saw how good Ruth was. He asked to marry Ruth and he looked after them.



Find the following words in the grain fields above.

Ruth Naomi Orpah Moab Canaan Boaz David

Find out why the name David is mentioned.

Ο Σαμουήλ

Ο Σαμουήλ γεννήθηκε ύστερα από πολλές προσευχές των γονέων του, που δεν έκαναν παιδιά.

Από μικρός ήταν αφιερωμένος στο Ναό κι έμενε κοντά στον Ιερέα Ηλί. Αγαπούσε και λάτρευε το Θεό με όλη του την καρδιά. Γι' αυτό πήρε από το Θεό και το χάρισμα του προφήτη.

Ο Σαμουήλ κυβέρνησε τους Εβραίους είκοσι χρόνια, οι οποίοι στα χρόνια αυτά είδαν μέρες ένδοξες κι ευτυχισμένες.

Όταν ο Σαμουήλ γέρασε οι Εβραίοι ζήτησαν από το Σαμουήλ να τους εκλέξει βασιλιά.

Τότε ο Σαμουήλ έκαμε βασιλιά των Εβραίων το Σαούλ.

Samuel

Once there was a woman called Hannah who was very sad because she did not have any children. She prayed to God and made a promise. "If you let me have a child, I will give him to the Lord all the days of his life". God answered her prayer. She had a son and she called him Samuel. When the child grew a little she took him to the temple. Samuel lived in the temple, serving God with all his heart.



Label the picture.

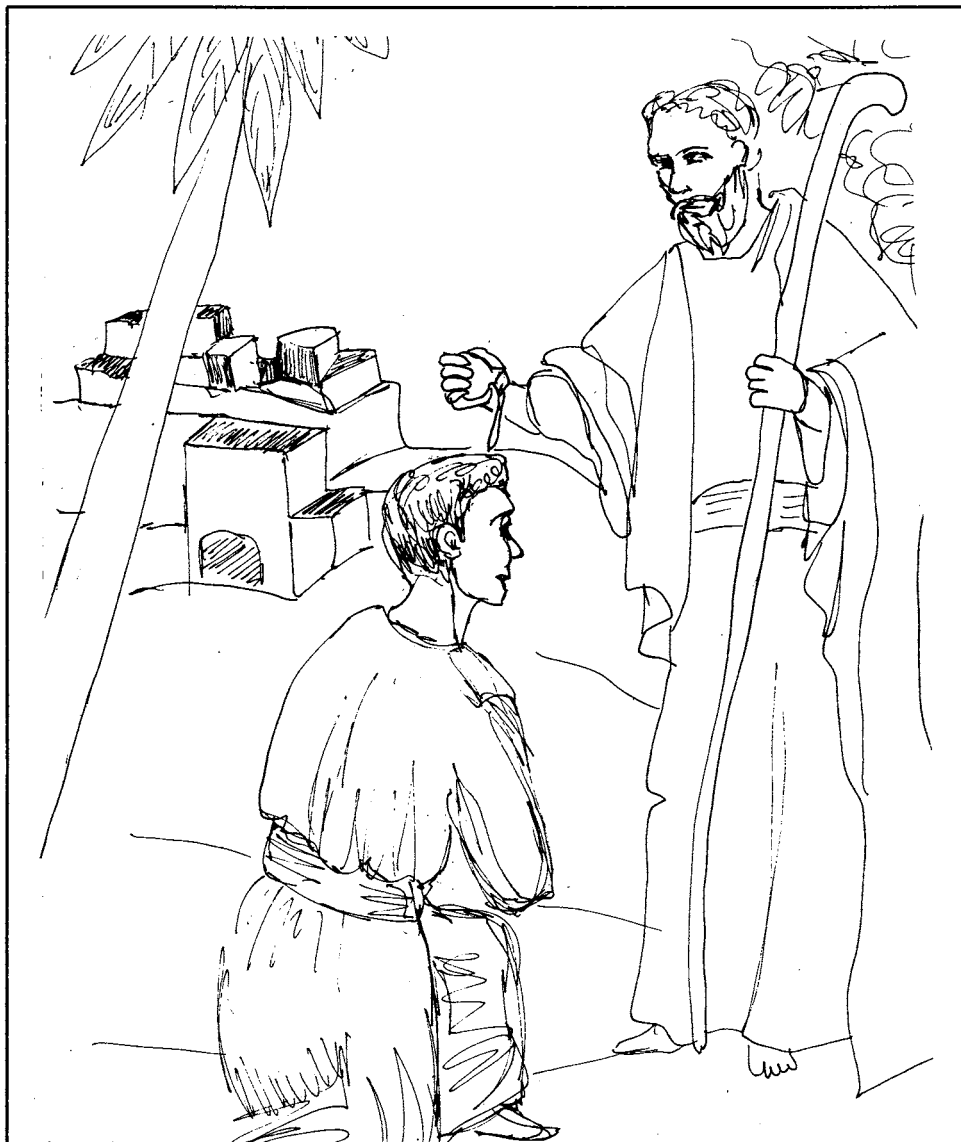
Eli the priest

Samuel

Hannah

Samuel's father

When Samuel grew up, God called him to be a prophet and judge, to rule over the people of God. Samuel was the last judge to rule the people of Israel. When Samuel grew old the people asked for a king. God chose Saul and Samuel anointed him the first king of Israel.



Samuel
the last
judge of
Israel.

Saul
the first
king of
Israel.

Draw an arrow from the name to the person.

Δαβίδ και Γολιάθ

Κάποτε οι Εβραίοι, είχαν πόλεμο με τους Φιλισταίους και οι δύο στρατοί ήταν έτοιμοι για τη μάχη.

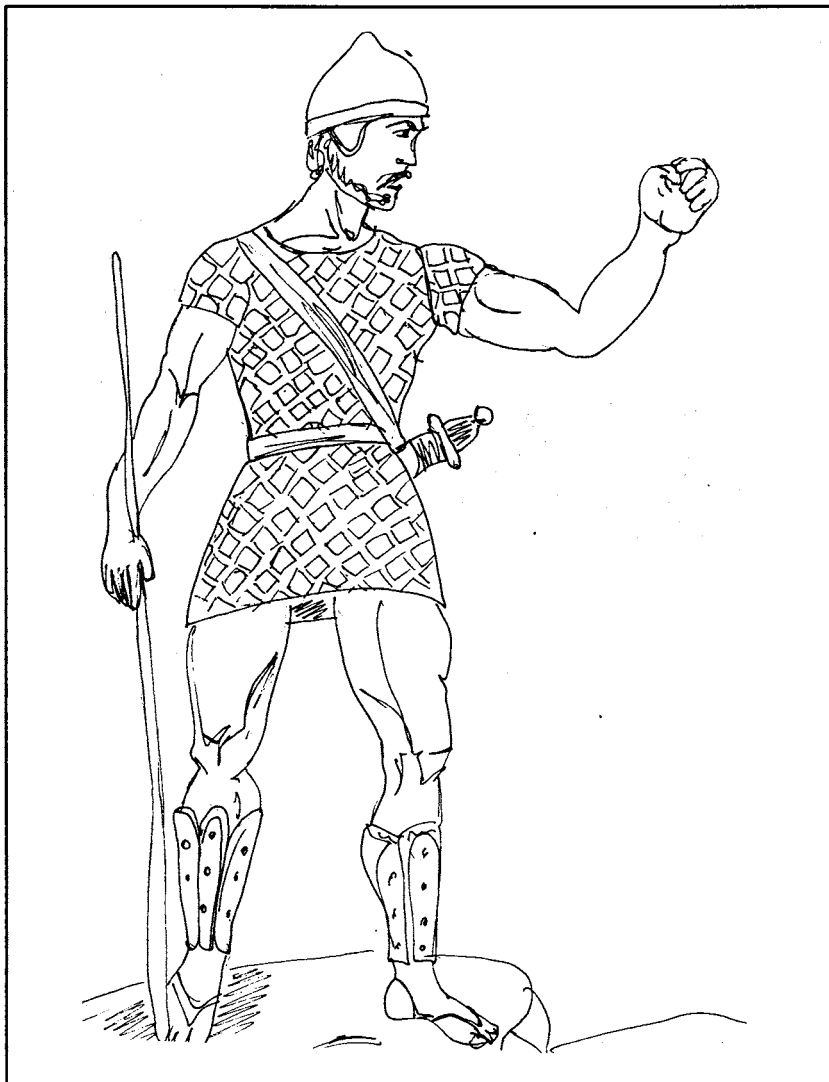
Ένας γιγαντόσωμος Φιλισταίος, ο Γολιάθ, έβριζε τους Εβραίους και τη θρησκεία τους, και ζητούσε να μονομαχήσει κάποιος Εβραίος μαζί του, για να μη γίνει ο πόλεμος. Κανένας όμως δεν τολμούσε.

Ένα πρωινό όμως, ήλθε στο στρατόπεδο ο Δαβίδ, φέρνοντας φαγητό στ' αδέρφια του. Άκουσε τα λόγια του Γολιάθ κι αποφάσισε να μονομαχήσει μαζί του.

Ο Δαβίδ έβαλε μια πέτρα στη σφεντόνα του και την πέταξε στο Γολιάθ. Η πέτρα βρήκε το Φιλισταίο στο μέτωπο και τον σκότωσε. Έτσι οι Εβραίοι νίκησαν.

David and Goliath

The people of Israel were at war with the Philistines. There was a Philistine giant called, Goliath. He told the Israelites to send one of their soldiers' to fight with him, one to one. No one came forward from the Israelite army because they were all afraid, even the king. Only the boy, David was brave enough.

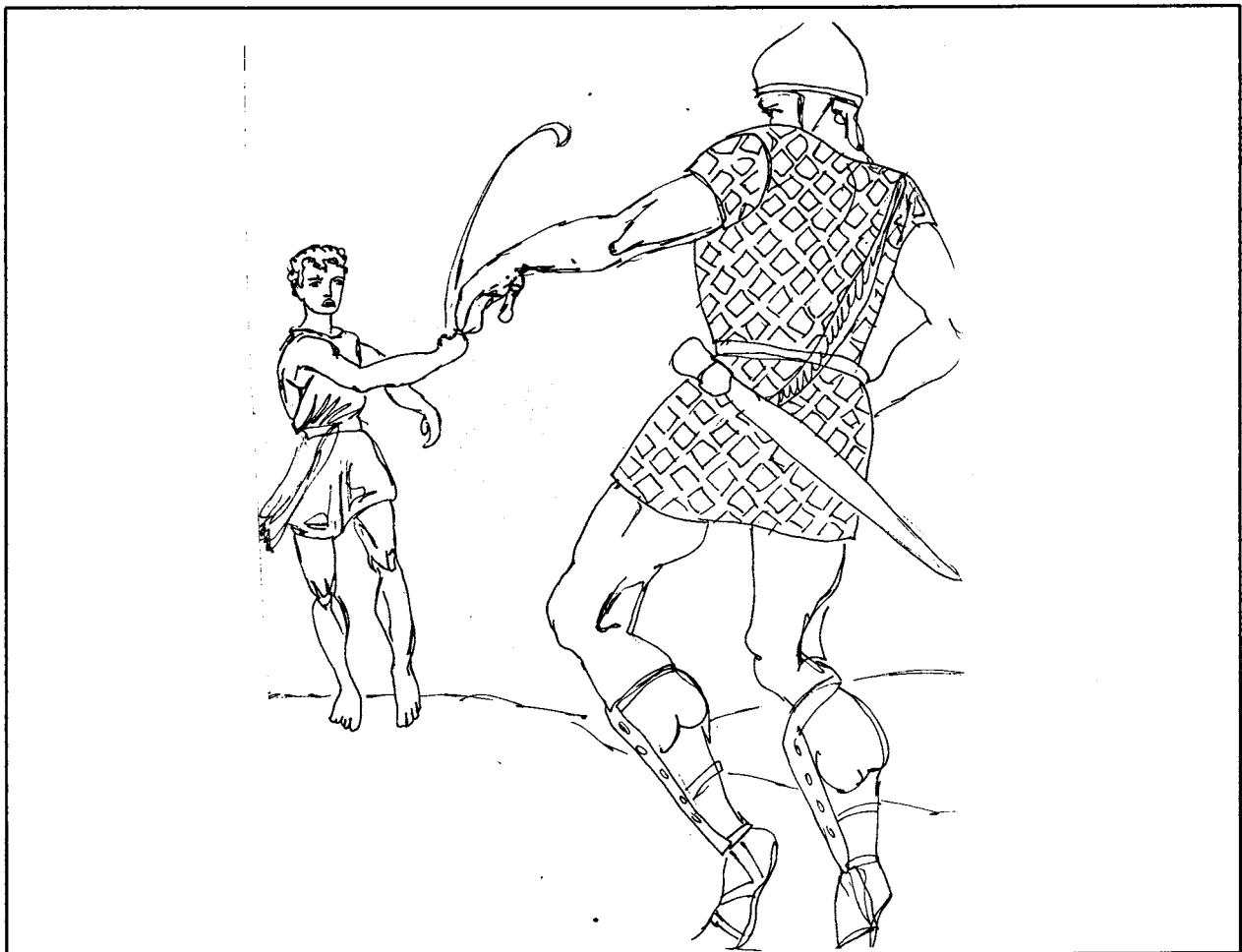


Cross out the wrong words.

David went to fight a big (giant, lion) called (Saul, Goliath).

All the soldiers in Saul's army were (scared, angry).

Goliath laughed when he saw David.
David said to him, "You come to me with a sword, but I come to you in the name of the Lord". Then he put his hand in his bag, took out a small, smooth stone and threw it with his sling shot at Goliath. It hit Goliath on the forehead and he fell down.



Cross out the wrong words.

- ◆ David only took a sling and (stones, knife) with him.
- ◆ David won because he trusted in (God, his knife).

Ο Δαβίδ Βασιλιάς

Μετά το θάνατο του Σαούλ, έγινε βασιλιάς των Ισραηλιτών ο Δαβίδ, που έκαμε πολλά και σπουδαία έργα, με τα οποία έγινε δυνατός και δοξασμένος βασιλιάς.

Νίκησε πολλές φορές τους εχθρούς του κι έτσι οι Εβραίοι απέκτησαν ειρήνη και ασφάλεια. Μεγάλωσε το βασίλειο του Ισραήλ. Έκανε πρωτεύουσα του βασιλείου του την Ιερουσαλήμ, την οποία κατέλαβε σ' ένα πόλεμο.

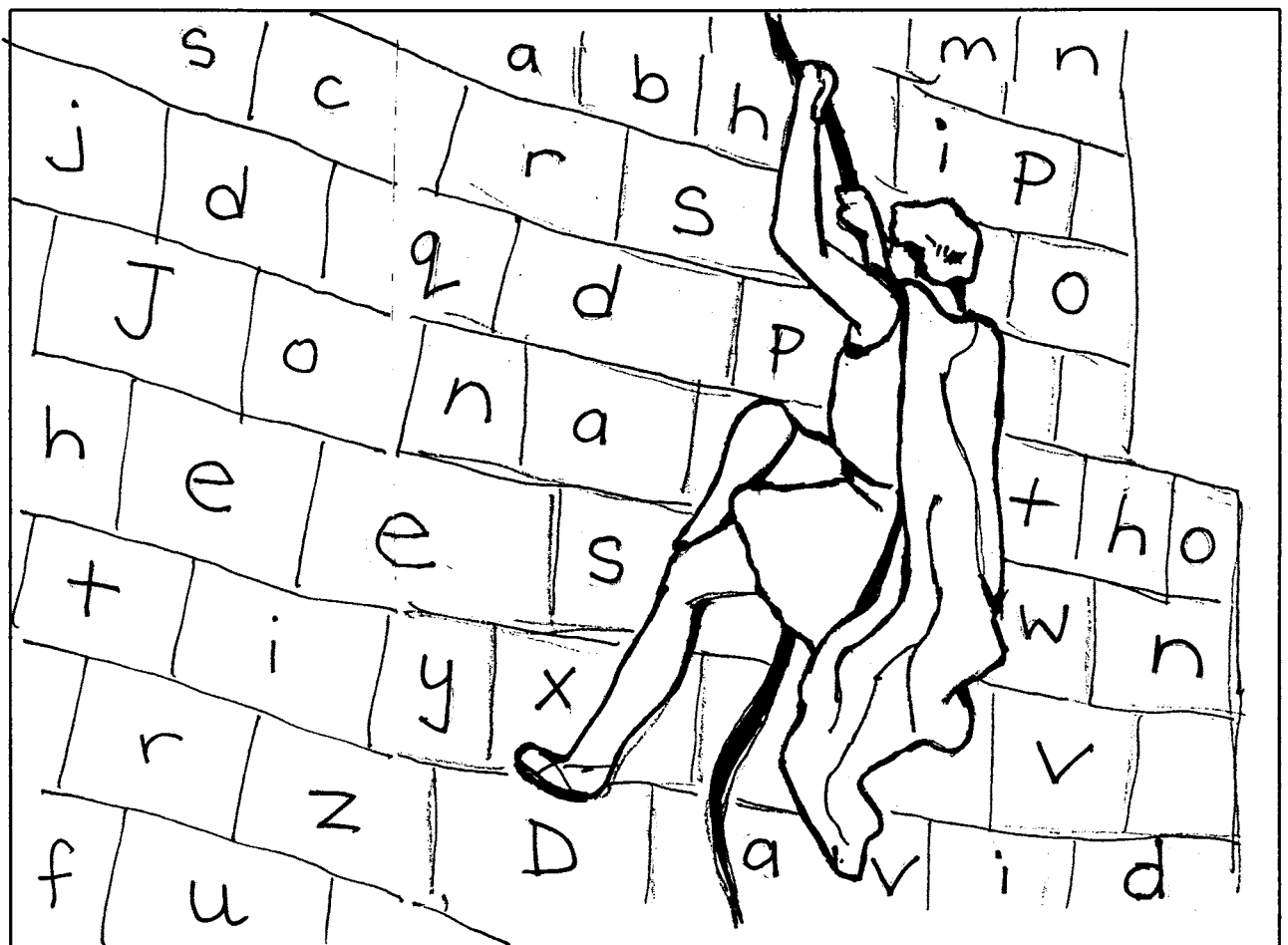
Κατασκεύασε πάνω σ' ένα λόφο της Ιερουσαλήμ μια ωραία σκηνή και τοποθέτησε εκεί την Κιβωτό της Διαθήκης, που ο ίδιος την είχε ξαναπάρει από τους εχθρούς.

Έγραψε πολλούς ψαλμούς με τους οποίους φανερώνει την πίστη και την αγάπη του στο Θεό.

Βασίλεψε 40 χρόνια και πέθανε όταν ήταν 70 χρόνων.

King David

David was a hero in Israel after defeating Goliath. King Saul became jealous of David and he tried to kill him. David was always loyal to the king and never tried to harm him. The king's son, Jonathan, was a good friend to David. He helped David escape from the king.

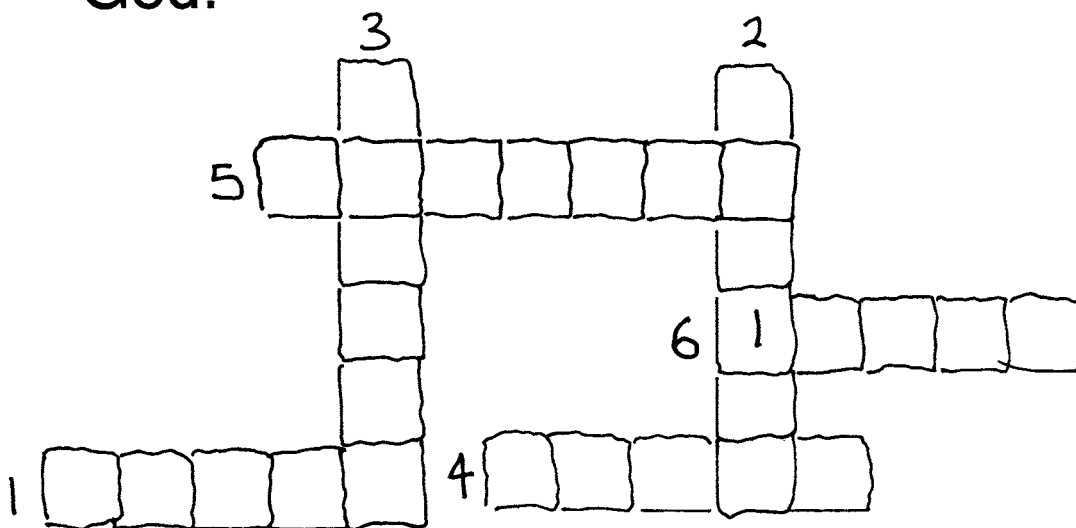


In the wall above find the words

Jonathan David friendship

After King saul died David became the new king. As king, David always put God first and so God always helped him. David was king for 40 years and during that time he did not lose one battle and Israel became a great nation.

David wrote beautiful poems called **Psalms**, which show his great love for God.



1. Who was king for 40 years?
2. What did David write?
3. God always _____ David because,
4. David always put God _____.
5. Saul was _____ of David because everyone thought that David was a hero..
6. David was I _____ to the king and always forgave him.

Ο Σολομώντας

Όταν πέθανε ο Δαβίδ, έγινε βασιλιάς ο γιος του ο Σολομώντας.

Μετά από μια θυσία, παρουσιάστηκε στον ύπνο του ο Θεός και του είπε, «Τι θέλεις να σου δώσω;» Ο Σολομώντας απάντησε, «Δικαιοσύνη και σοφία για να κυβερνήσω καλά τον τόπο μου».

Επειδή αγαπούσε και σεβόταν το Θεό, ο Θεός του έδωσε σοφία, πλούτη, δόξα και μακρόχρονη ζωή.

Ο Σολομώντας κυβέρνησε ειρηνικά, πολλά χρόνια, με δικαιοσύνη και σοφία.

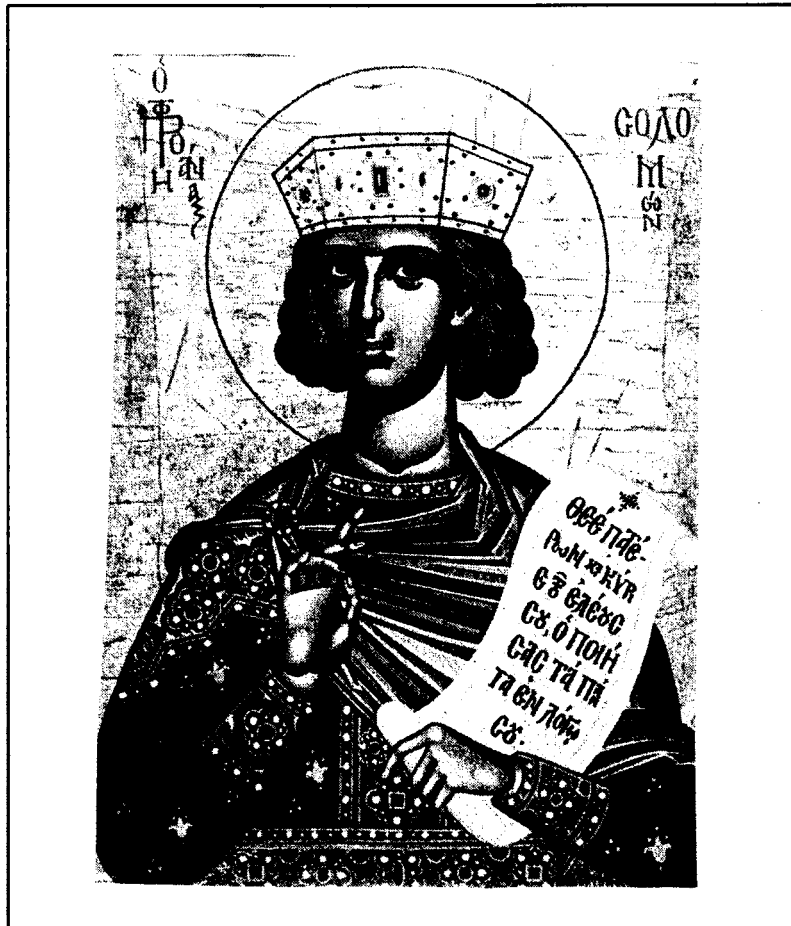
Απόκτησε πολλά πλούτη και έκτισε ένα μεγάλο ναό στην Ιερουσαλήμ. Μέσα στο ναό του Σολομώντα τοποθέτησε την Κιβωτό της Διαθήκης.

Για να γίνει αυτός ο ναός, εργάστηκαν χιλιάδες άνθρωποι, επτά ολόκληρα χρόνια!

Solomon

David's son, Solomon, became the new king of Israel. God asked Solomon, "What would you like me to give you?"

Solomon could have asked for riches and power, for fame and good health but he did not ask for any of these things. He asked



for.....Unscramble the letters to find out.

i s d W m o _ _ _ _ _

God was pleased with Solomon and so He gave him wisdom and much more. He gave him riches and glory and a long life.

Solomon built a great temple to God called Solomon's temple. It took seven years to build, with thousands of men working on it. Then the Ark of God was placed in this great temple.



True or False

1. Solomon was the son of Moses. —
2. Solomon asked God for riches. —
3. God gave Solomon wisdom, riches, glory and a long life. —

Ο Προφήτης Ηλίας

Ο Προφήτης Ηλίας έζησε στο βασίλειο του Ισραήλ. Μάταια ο Ηλίας συμβούλευε τους Ισραηλίτες, «Μη λατρεύετε τα είδωλα, αλλά γυρίστε στο δρόμο του Θεού».

Ο Ηλίας παρουσιάστηκε στο βασιλιά Αχαάβ και του είπε, «Ας δοκιμάσουμε, βασιλιά, να δούμε αν είναι αληθινός ο δικός μου Θεός ή ο Βάαλ που λατρεύεις εσύ. Ας φτιάξουμε δυο βωμούς και ας βάλουμε πάνω τους σφαγμένα ζώα. Ο Θεός που θ' ανάψει τα ξύλα του βωμού του, θα είναι ο αληθινός».

Πρώτα προσευχήθηκαν χωρίς αποτέλεσμα οι 450 ιερείς του Βάαλ.

Ύστερα παρακάλεσε το Θεό ο Ηλίας, και αμέσως άναψαν τα ξύλα του βωμού. Ο λαός βλέποντας το θαύμα, δοξολογούσε με ψαλμούς το Θεό. Ο Ηλίας έκανε κι άλλα θαύματα. Ανάστησε και το παιδί μιας χήρας. Ο Θεός εκτιμώντας το έργο του, τον πήρε ζωντανό στον ουρανό μέσα σε ένα φωτεινό σύννεφο.

The Prophet Elijah

Elijah told the king and the people of Israel to stop believing in idols. He told them to build two altars. He told the priests of the idol Baal to pray to their god but nothing happened on their altar. Elijah then prayed to God and his altar burst into flames. The people saw the miracle and believed in God.



Find the words, **Elijah, king, altar, miracle, idol, Baal, fire**

M	I	H	S	P	Z
I	D	A	C	G	B
R	O	J	N	A	M
A	L	I	A	L	B
C	K	L	R	T	Y
L	N	E	Q	A	Z
E	G	F	I	R	E

The Prophet Elijah did many miracles.
One of them was when he brought back to
life the only son of a widow.

When Elijah was about to die God took
him up to heaven in a bright cloud.



Circle 5 things that are different in picture B.

Ο Προφήτης Ησαΐας

Ο προφήτης Ησαΐας έζησε στο βασίλειο του Ιούδα.

Ο προφήτης Ησαΐας συμβούλευε τους Ιουδαίους λέγοντας, «Μετανοήστε και λατρέψτε το αληθινό Θεό».

Ο Ησαΐας προφήτεψε τον ερχομό, τη σταύρωση και την ανάσταση του Σωτήρα. Προφήτεψε την καταστροφή της Ιερουσαλήμ από τους Βαβυλώνιους.

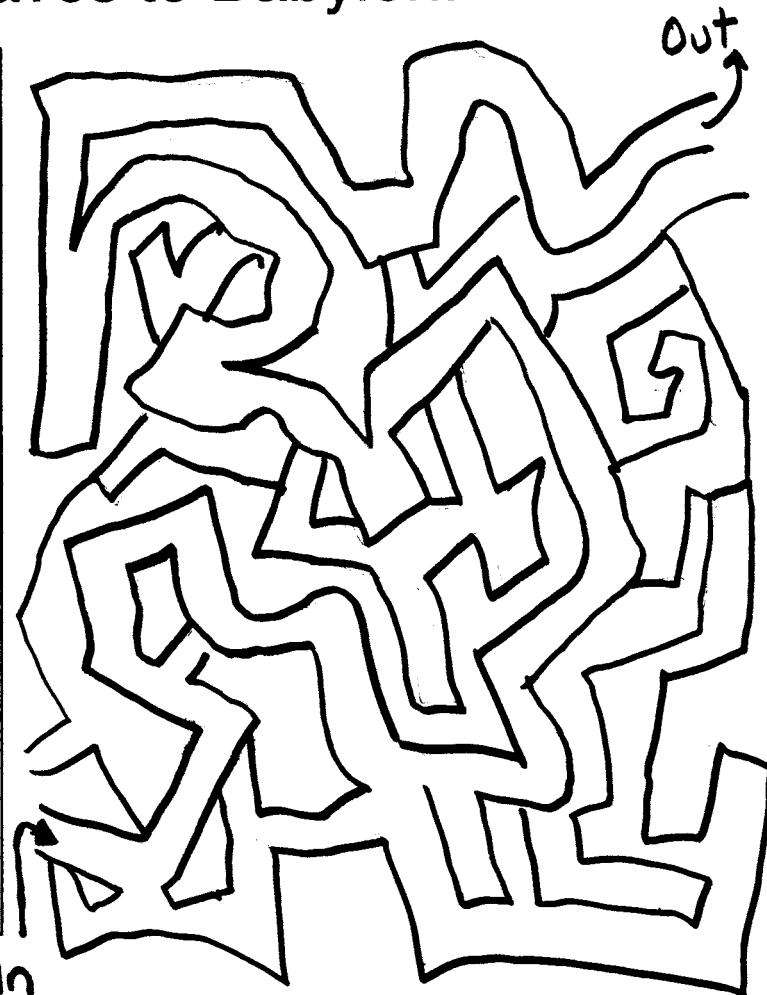
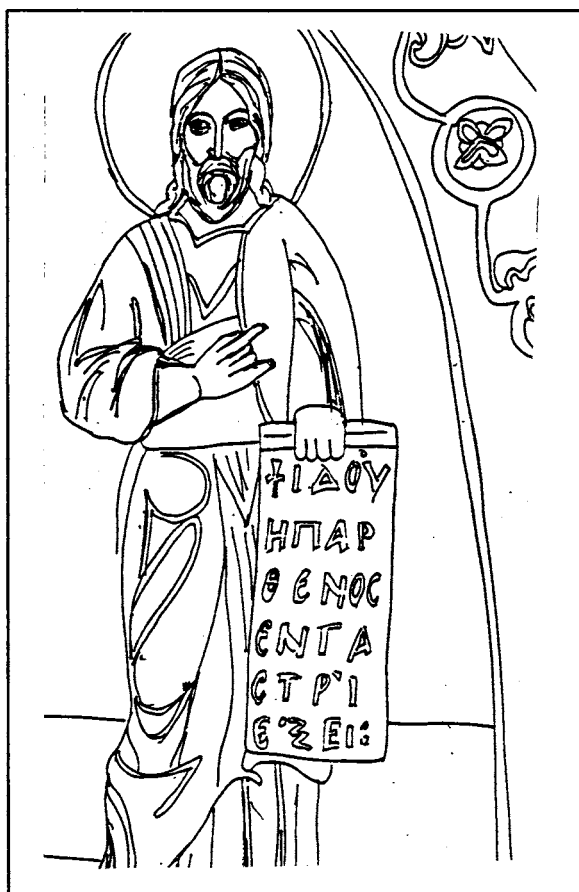
Ο προφήτης Ησαΐας είπε με θάρρος στο βασιλιά Μανασσή, «Βασιλιά, οι αμαρτίες σου είναι μεγάλες κι αν δεν μετανοήσεις, ο Θεός θα σε τιμωρήσει».

Ο Μανασσής οργίστηκε και είπε στους στρατιώτες, «Σκοτώστε τον με τα πιο φοβερά βασανιστήρια». Έτσι μαρτύρησε ο Προφήτης Ησαΐας.

The Prophet Isaiah

Isaiah was a great prophet. He told the people that after many years the Lord Jesus Christ would be born. He told them that Jesus would die on the Cross and then rise again.

Isaiah also told the people that soon they would be taken as slaves to Babylon.



Show the people of Israel the way to Babylon through the maze.

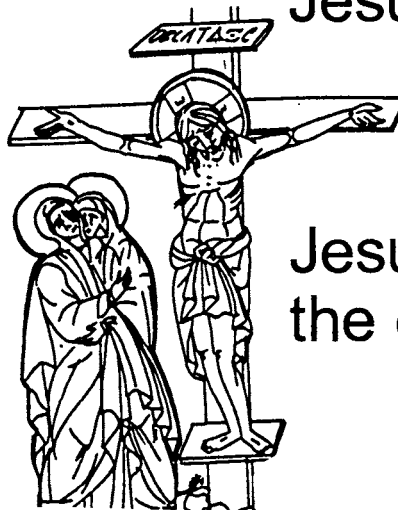
Isaiah was not afraid to tell the truth and to tell the people that they should change their ways and pray to God.

He said to the king, "If you do not change, God will punish you." The king told his soldiers to kill Isaiah.

Each picture shows what Isaiah said would happen.



Jesus will be born



Jesus will die on the cross.



Jesus will rise from the dead.

Draw a line from the picture to the sentence which goes with it.

Ο Δανιήλ

Ο Δανιήλ έζησε στη Βαβυλώνα και ήταν ένας από τους αιχμαλώτους που έφεραν οι Βαβυλώνιοι από την Ιουδαία. Ο βασιλιάς εκτίμησε πολύ το σοφό Δανιήλ και του έδωσε μεγάλα αξιώματα.

Τα χρόνια αυτά ζούσαν στη Βαβυλώνα τρεις νέοι ευσεβείς Ισραηλίτες, που ονομάζονταν Ανανίας, Αζαρίας και Μισαήλ. Τους νέους αυτούς, ο βασιλιάς διέταξε να τους ρίξουν μέσα σ' ένα αναμμένο καμίνι, γιατί αρνήθηκαν να προσκυνήσουν ένα χρυσό άγαλμα, είδωλο του βασιλιά. Ένας άγγελος όμως, προφύλαξε τους νέους από τις φλόγες.

Μετά το θάνατο του βασιλιά, ο βασιλιάς των Περσών, Δάρειος ανέβηκε στο θρόνο της Βαβυλώνας. Ο Δάρειος εκτίμησε το Δανιήλ και τον έκαμε σύμβουλό του. Όμως, μερικοί κακοί άνθρωποι κατηγόρησαν τον προφήτη και ο Δαρείος τον έριξε σ' ένα λάκκο να τον φάνε τα λιοντάρια. Άγγελος Κυρίου όμως τον προφύλαξε και ο βασιλιάς βλέποντας το θαύμα, είπε, «Ελευθερώστε το Δανιήλ και ρίξτε τους συκοφάντες του στα θηρία».

Daniel

The people of Israel were taken to Babylon as slaves. The king of Babylon chose some of the children of Israel to live in the king's palace. They were Daniel, Hananiah, Mishael and Azariah.

These boys did not change their faith even though everyone in Babylon worshipped idols. They did not bow down before a golden statue of the king.

So they
were
thrown
into a
burning
fire
but
God
did
not
let
them
burn.



were
into a
fire
God
not
them



Some years later the king's helpers suggested that the king make a new law. For 30 days no one was allowed to pray to their god.

Daniel refused to pray to anyone except the one true God. Three times a day he knelt down and prayed to God. The king's helpers told the king. The king was sad because he liked Daniel but he had to carry out the punishment.

Daniel was thrown into a den of lions. But God sent an angel and shut the lions' mouths so they did not hurt Daniel.



Ο Ιερεμίας

Ο Προφήτης Ιερεμίας έζησε στο βασίλειο του Ιούδα. Με θάρρος ο Ιερεμίας έλεγε στους αμαρτωλούς Ιουδαίους, «Ο Θεός θέλει να μετανοήσετε».

Ο Ιερεμίας προφήτεψε πως οι Ιουδαίοι θα πάθουν μεγάλες συμφορές για τα αμαρτήματά τους, και το βασίλειό τους θα καταστραφεί.

Ο Ιουδαίος βασιλιάς Σεδεκίας, διέταξε και φυλάκισαν τον Ιερεμία, επειδή ο προφήτης κατέκρινε τις κακές πράξεις του. Μετά από καιρό, όταν οι Βαβυλώνιοι κατάστρεψαν την Ιερουσαλήμ, ο Βασιλιάς Ναβυχοδονόσορο έδωσε στον προφήτη Ιερεμία την ελευθερία του. Ο Ιερεμίας, ώρες ολόκληρες έμενε πάνω στα ερείπια της Ιερουσαλήμ, και μοιρολογούσε την τύχη της. Έγραψε το βιβλίο «Θρήνοι», όπου περιγράφει τα παθήματα των Ιουδαίων. Ο Ιερεμίας προφήτεψε πως ο ερχομός του Χριστού θα έφερνε στον κόσμο νέα ζωή.

The Prophet Jeremiah

Jeremiah lived at a time when people had turned away from God. He would remind them about God but they did not like it. They convinced the king to put him in a well. At the bottom of the well there was mud and so he did not die.



Jeremiah reminded the God about people but they listen did not.

Unjumble the words to make a sentence.

The Babylonians came and destroyed Jerusalem. The king of Babylon freed Jeremiah and told him to come and live in Babylon. The king promised to look after him but Jeremiah chose to stay with his people and help them.



Again unjumble the words below to make another sentence.

Jeremiah to stay in Babylon was asked but he stay with chose to his people.

Η Εσθήρ

Η Εσθήρ ήταν μια πολύ όμορφη και πολύ καλή κοπέλα. Ήταν όμως πολύ φτωχιά και ορφανή, αφού ο πατέρας της και η μητέρα της είχαν πεθάνει.

Κάποτε ο βασιλιάς της Περσίας ήθελε να παντρευτεί. Ανάμεσα στις όμορφες κοπέλες όλης της χώρας που του έφεραν, διάλεξε την Εσθήρ, η οποία έτσι έγινε βασίλισσα της Περσίας.

Πρωθυπουργός της Περσίας τότε, ήταν ο Αμάν. Ο Αμάν ήταν παράξενος και εγωιστής. Ήθελε όλοι οι άνθρωποι να τον τρέμουν από το φόβο τους και να στέκονται όρθιοι, όταν περνούσε από κοντά τους. Όλοι τον φοβόντουσαν, εκτός από μερικούς Εβραίους που ήταν πιστοί στο Θεό. Ανάμεσά τους ήταν ο Μαρδοχαίος, ο θείος της Εσθήρ. Ο Αμάν σχεδίαζε να σκοτώσει όλους τους Εβραίους. Από το θάνατο, τους έσωσε η Εσθήρ.

Έκανε ένα ωραίο φαγητό για το βασιλιά. Εκείνος ευχαριστήθηκε πολύ και της είπε να του ζητήσει ότι θέλει. Η Εσθήρ ζήτησε να σωθούν οι Εβραίοι, και ο βασιλιάς, όχι μόνο τους έσωσε, αλλά και τιμώρησε τον Αμάν, και έκανε πρωθυπουργό της Περσίας τον Μαρδοχαίο.

Esther

Esther was a good and beautiful girl. Her parents had died and her uncle Mordecai looked after her. The king of Persia was looking for a beautiful girl to become his new queen. He chose Esther.



queen
died
Persia
beautiful

Use the words above to fill in the spaces.

Esther was a _____ girl. She was poor because her parents had _____. The king of _____ chose Esther to be his new _____.

The Prime Minister of Persia was called Haman. He made a new law to kill all the Jews in the Kingdom of Persia. Esther went to the king and asked him to save the Jews. The king listened to Esther and her people were saved.



**Jews
law
save
Kingdom
king
Haman**

Again use the words to fill in the spaces.

The most powerful man in the _____ of Persia after the king was _____. He hated the _____ so he made a new _____ to kill them. Esther pleased the _____ and asked him to _____ her people.

Ο Ιώβ

Ο ευσεβής Ιώβ ήταν πολύ πλούσιος και ευτυχισμένος άνθρωπος. Ξαφνικά, μεγάλες συμφορές ήρθαν στον Ιώβ. Σκοτώθηκαν από σεισμό και τα δέκα παιδιά του. Ληστές άρπαξαν τα πλούτη του, και ο ίδιος αρρώστησε βαριά.

Ο Ιώβ, όχι μόνο δεν παραπονιόταν για τα παθήματά του, αλλά έλεγε, «Γυμνός ήρθα στον κόσμο και γυμνός θα φύγω».

Η γυναίκα του Ιώβ και οι φίλοι του, του έλεγαν, «ο Θεός σε έκανε δυστυχισμένο. Μην περιμένεις τίποτα πια απ' αυτόν».

«Πάντα θα ευλογώ το όνομα του», απαντούσε εκείνος.

Ο Θεός εκτιμώντας την υπομονή του Ιώβ, του ξανάδωσε την υγεία και τα πλούτη του και καινούργια παιδιά κι έζησε ευτυχισμένος μέχρι το θάνατό του.

Job

Job was a very happy man. He had 7 sons and 3 daughters. He was very rich and he had hundreds of servants. But one day everything changed. He lost all his riches and all his children.

Job did not lose faith in God. He said, "The Lord gave and the Lord has taken away. Blessed be the name of the Lord."

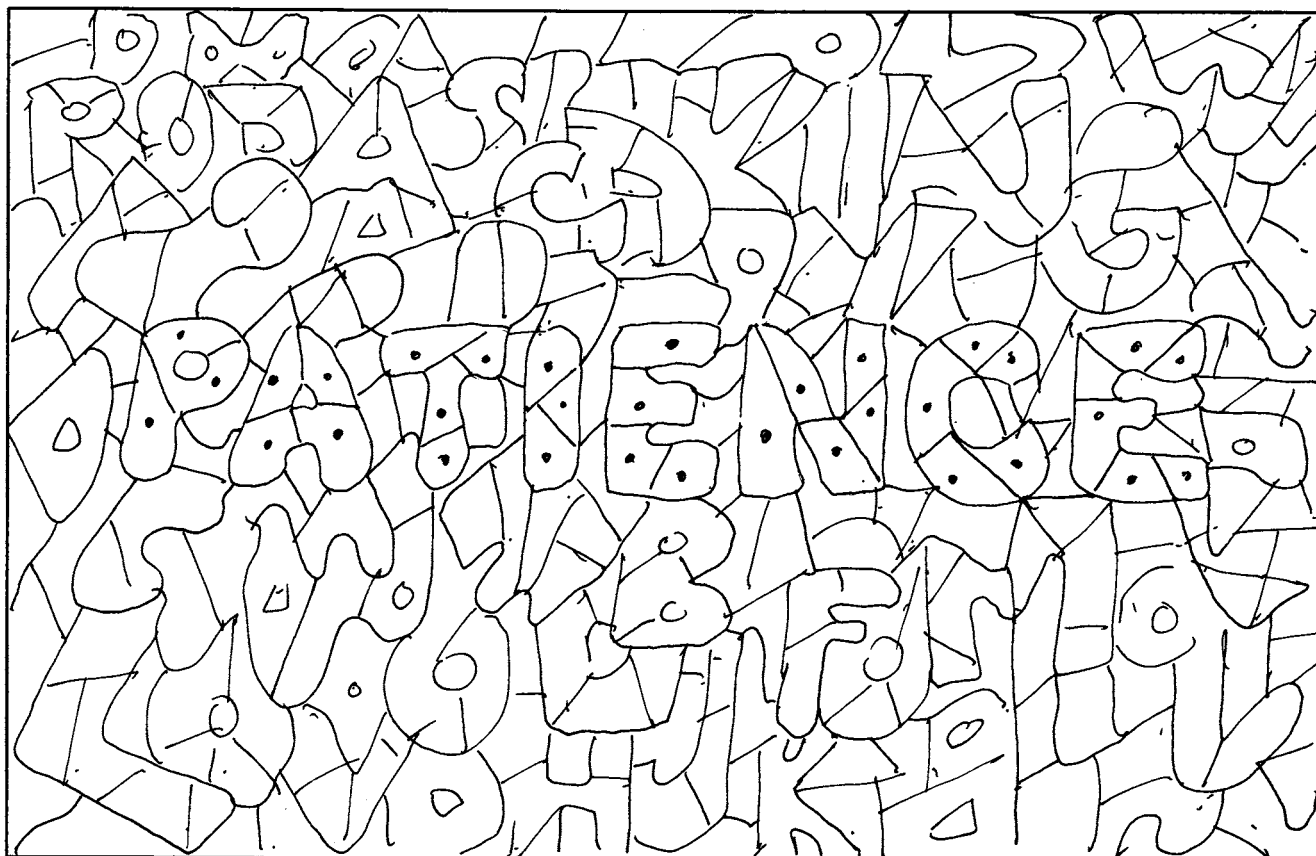


trusted
enjoyed
lost

1. Job _____ all the blessings of God.
2. One day Job _____ everything.
3. But Job _____ God.

Then Job became very sick. His wife complained about God and his friends blamed Job. So there was no one to help and comfort him. But Job did not give up on God.

God was pleased with Job. He made him well again and gave him twice as much as before.



Colour the spaces marked with dots to read the word that best describes Job.

Ο Άγιος Ιωάννης ο Πρόδρομος

Ο Ιωάννης από τα πρώτα χρόνια της ζωής του φαινόταν πως θα γίνει μεγάλος προφήτης.

Ασκήτεψε στην έρημο, όπου ζούσε με προσευχή και νηστεία.

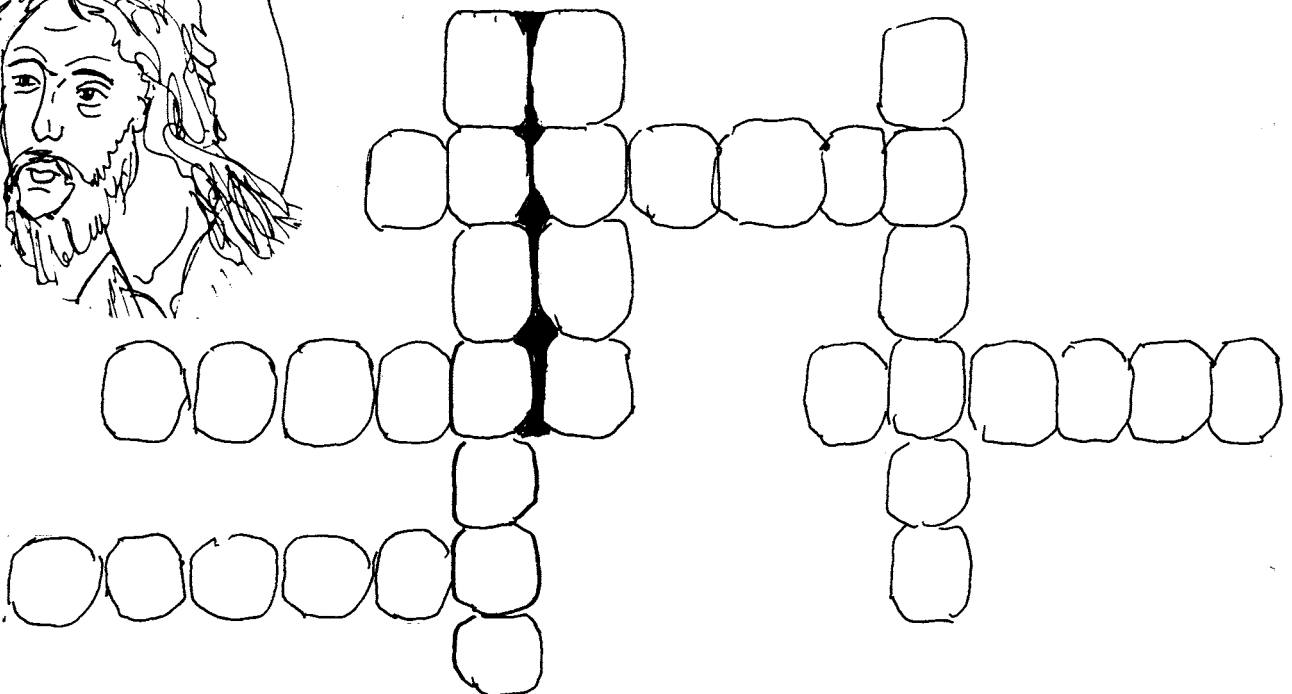
Αργότερα πήγε κοντά στον Ιορδάνη ποταμό και δίδασκε τους ανθρώπους να μετανοήσουν και να βαπτισθούν γιατί πολύ γρήγορα θα ερχόταν ανάμεσά τους ο Μεσσίας.

Με μεγάλη συγκίνηση δέχτηκε να βαπτίσει το Χριστό. Έγινε έτσι μάρτυρας της αποκαλύψεως του ονόματος του Τριαδικού Θεού, αφού και το Άγιο Πνεύμα κατέβηκε και η φωνή του Πατέρα Θεού ακούστηκε, «**Ούτος έστιν ο υἱός μου ο αγαπητός**».

Saint John the Baptist

Saint John showed, even from a young age that he was going to be a great prophet. He lived in the desert, praying and fasting.

Then he went to the Jordan River and began to prepare the people for the coming of our Lord Jesus Christ. He told them to repent and to be baptised for the coming of the Messiah.



Put these words into the puzzle

fasting Christ Jordan repent pray desert baptise

Saint John was overcome when he saw our Lord Jesus coming towards him to be baptised. He saw the heavens open as Jesus was being baptised and the Holy Spirit of God coming down as a dove. He heard the voice of God saying, **“this is my beloved Son..”**.

Draw what you see in each box into the same numbered square at the bottom of the page.

